



PortableGrand™

DGX-202



Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode D'emploi
Manual de instrucciones

English

Deutsch

Français

Español

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

Serial No.

Purchase Date

92-BP (bottom)

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance

with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



ADVERTENCIA

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5D o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.



ATENCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

Pila

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.

Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspecciónar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.

- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.

Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

Atención: manejo

- No meta un dedo o la mano en los huecos de la tapa del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Guardar datos

Guardar datos y realizar copias de seguridad

Los datos guardados pueden perderse por un funcionamiento defectuoso o un manejo incorrecto. Guarde los datos importantes en medio externo como el archivador de datos MIDI Yamaha MDF3.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición "STANDBY", la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual de instrucciones sólo tienen propósitos ilustrativos, y pueden ser diferentes de las que se encuentran en su instrumento.

Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual de instrucciones sólo tienen propósitos ilustrativos, y pueden ser diferentes de las que se encuentran en su instrumento.

● Canción, o composición, "Just The Way You Are" incluida en este teclado

Título de la composición	: Just The Way You Are
Nombre del compositor	: Billy Joel
Nombre del propietario de los derechos de autor	: EMI MUSIC PUBLISHING LTD
ATENCIÓN	: Reservados todos los derechos. Queda terminantemente prohibida toda copia, interpretación o difusión pública no autorizada.

● AVISO DE COPYRIGHT

En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluyen, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO HAGA, NI DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

● Marcas registradas

- Apple y Macintosh son marcas registradas de Apple Computer, Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.
- Windows es la marca registrada de Microsoft® Corporation.

Las demás marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

¡Enhorabuena por haber adquirido un Yamaha DGX-202 Portable Grand™!

Ahora es propietario de un teclado portátil que combina avanzadas funciones, excelente sonido y una facilidad de uso excepcional, todo ello en una unidad muy compacta. Sus destacadas funciones lo convierten en un instrumento muy expresivo y de gran versatilidad.

Lea con atención este manual de instrucciones mientras toca su nuevo DGX-202 para sacar el máximo partido de sus diferentes opciones.

Características principales

El DGX-202 es un teclado sofisticado y de fácil utilización provisto de las características y funciones siguientes:

■ Stereo Sampled Piano (piano de muestreo en estéreo) página 20

El DGX-202 cuenta con una voz especial de piano de cola portátil, creada mediante una vanguardista tecnología de muestreo estéreo y utilizando el sofisticado sistema de generación de tonos AWM (Advanced Wave memory) de Yamaha.

■ Touch Response (respuesta de pulsación) página 30

La función de respuesta de pulsación, de gran naturalidad, con un cómodo interruptor de activación y desactivación en el panel frontal, le ofrece el máximo control expresivo sobre las voces. Funciona también junto con el filtro dinámico, que ajusta dinámicamente el timbre o tono de una voz de acuerdo con la fuerza aplicada al tocar, como si fuera un instrumento acústico real.

■ Paquete de formación de Yamaha páginas 43, 45, 61

El DGX-202 incorpora también el nuevo Paquete de formación de Yamaha, un juego de herramientas de aprendizaje que emplea la tecnología más moderna para que estudiar y practicar sea más divertido y gratificante que nunca.

■ One Touch Setting (ajuste de una pulsación) página 28

Con esta función puede activar automáticamente una voz apropiada para tocar con el estilo seleccionado. Cada estilo cuenta con memoria suficiente para dos ajustes de una pulsación, y puede cambiarlos al ajuste de voz que desee, al mismo tiempo que le permite guardar los ajustes del panel personalizados para recuperarlos al instante.

■ Sistema de altavoces de gran potencia

El sistema de amplificador y altavoces integrado del DGX-202, con la característica especial Bass Boost (refuerzo de graves), proporciona un sonido de alta calidad excepcionalmente potente, que le permitirá apreciar todo el rango dinámico de las voces reales del modelo DGX-202.

■ Music Database (base de datos musical) página 48

El modelo DGX-202 incluye una avanzada, aunque fácil de utilizar, función de base de datos musical que selecciona automáticamente los ajustes de estilo, voz y efecto para interpretar un tipo concreto de música. Esta función puede resultar de gran ayuda si conoce el género musical que desea tocar, pero no sabe qué ajustes utilizar. Tan sólo tiene que seleccionar el género y el DGX-202 se encargará del resto.

■ GM System Level 1 (nivel 1 del sistema GM)

"GM System Level 1" es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware compatibles con el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



■ XG Lite

Como su nombre indica, "XGLite" es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción con un generador de tonos XGLite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.



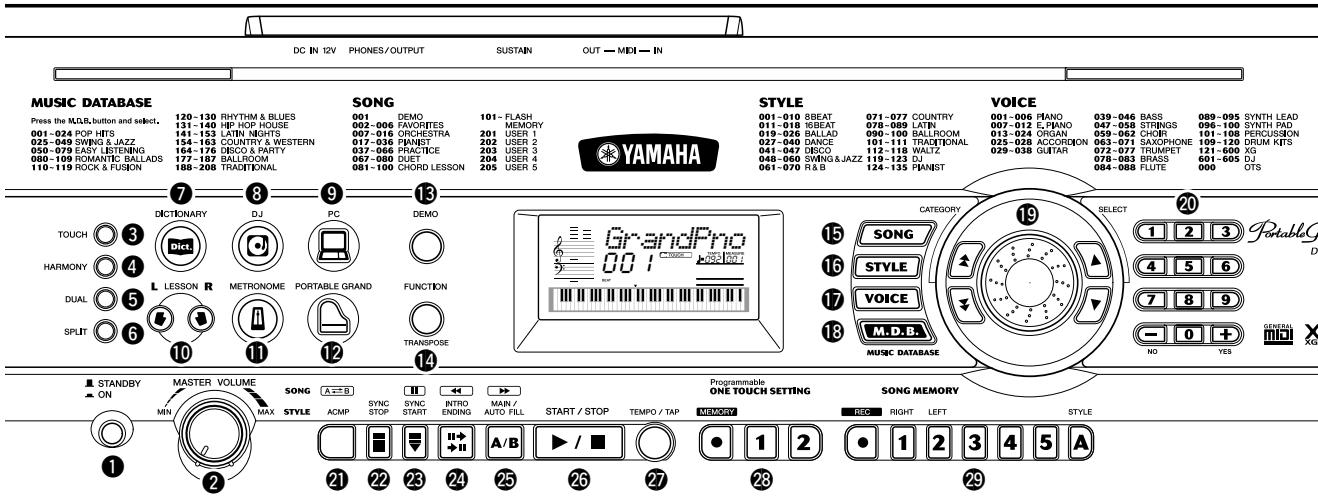
Contenido

Controles y terminales de los paneles	8
Preparativos	10
• Requisitos de alimentación	10
• Conexión de la alimentación	11
• Tomas para accesorios	11
Guía rápida	12
Paso 1 Voces	12
Paso 2 Canciones	14
Paso 3 Base de datos musical	16
Indicaciones de la pantalla del panel.....	18
Portable Grand (piano de cola portátil)	20
• Tocar con Portable Grand	20
• Empleo del metrónomo	20
DJ	22
• Tocar música de DJ	22
Reproducción de voces	23
• Tocar una voz	23
• nº 000 OTS	26
• Dual Voice (voz dual)	26
• Split Voice (voz de división)	27
• Ajuste del punto de división	27
• One Touch Setting (ajuste de una pulsación)	28
• Transpose (transposición) y Tuning (afinación)	29
• Touch (pulsación) y Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	30
• Pitch Bend (Inflexión del tono)	30
Efectos	31
• Armonía.....	31
• Reverberación.....	31
• Chorus (coro)	32
• DSP	32
Selección y reproducción de estilos	35
• Selección de un estilo	35
• Reproducción de estilos	36
• Sync Stop (parada sincronizada)	40
• Cambio del tempo	41
• Secciones del acompañamiento (Main A/B y Fill-ins)	42
• Ajuste del volumen del estilo.....	42
• Empleo del acompañamiento auto. — Multi Fingering (digitado múltiple)	43
• Diccionario	46
Uso de la base de datos musical	49
• Datos almacenados por la base de datos musical	52
Selección y reproducción de canciones	51
• Selección de una canción	51
• Reproducción de las canciones	53
• Función A-B Repeat (repetición A-B).....	54
• Función Melody Voice Change (cambio de voz de la melodía).....	55
• Ajuste del volumen de la canción	55
Grabación de canciones	56
• Grabación de una canción de usuario	56
• Borrado de una canción	59
• Borrado de pista.....	60
Lección de canción	61
• Empleo de la función de lección	61
• Selección de la pista de la lección	63
• Lesson 1 — Timing (lección 1, sincronización)	63
• Lesson 2 — Waiting (lección 2, espera)	64
• Lesson 3 — Minus One (lección 3, menos uno)	64
• Lesson 4 — Both Hands (lección 4, dos manos)	65
• Grado	65
Funciones MIDI.....	66
• ¿Qué es el MIDI?	66
• Conexión a un ordenador personal	68
• Control local	69
• Empleo de la transmisión de ajustes iniciales con un secuenciador.....	69
• External Clock (reloj externo)	69
• Bulk Data Send (transmisión de datos por lotes)	69
• Keyboard Out (salida de teclado)	70
• Style Out (salida del estilo)	70
• Song Out (salida de canción)	70
• Cargar una canción en la memoria instantánea del DGX-202	71
• PC Mode (modo PC)	73
Función	74
• Utilización de los parámetros de función	74
Resolución de problemas.....	77
Copia de seguridad de los datos e inicialización	78
Índice	79
Voice List	82
Style List	90
Music Database List.....	91
Drum Kit List.....	92
MIDI Implementation Chart.....	94
Effect map	97
Specifications	98



Controles y terminales de los paneles

■ Panel frontal



① Interruptor de alimentación ([STANDBY/ON])

② Control [MASTER VOLUME]

Determina el volumen general del DGX-202.

③ Botón [TOUCH]

Sirve para activar y desactivar la función Touch (sensibilidad de pulsación) (vea la página 30).

④ Botón [HARMONY]

Sirve para activar y desactivar el efecto Harmony (de armonía) (vea la página 31).

⑤ Botón [DUAL]

Activa/desactiva la voz Dual (vea la página 26).

⑥ Botón [SPLIT]

Activa/desactiva la voz Split (de división) (vea la página 27).

⑦ Botón [DICTIONARY]

Activa la función Dictionary (diccionario) (página 45).

⑧ Botón [DJ]

Activa instantáneamente una voz y estilo DJ especiales.

⑨ Botón [PC]

Este control excepcionalmente práctico le permite almacenar y activar al instante los ajustes MIDI especificados para obtener un uso óptimo con un ordenador conectado u otro dispositivo MIDI (vea la página 73).

⑩ Botones LESSON [L] y [R]

Estos botones activan los ejercicios de lección para la mano correspondiente (izquierda o derecha) para la canción seleccionada (vea la página 62).

⑪ Botón [METRONOME]

Activa y desactiva la función de metrónomo (vea la página 20).

⑫ Botón [PORTABLE GRAND]

Activa instantáneamente la voz Grand Piano (piano de cola) (vea la página 12).

⑬ Botón [DEMO]

Se emplea para reproducir la canción de demostración (vea la página 14).

⑭ Botón [FUNCTION]

Activa el modo Function y almacena los ajustes de panel específicos en la memoria instantánea (vea las páginas 74, 78).

⑮ Botón [SONG]

Permite seleccionar la canción (vea la página 51).

⑯ Botón [STYLE]

Permite seleccionar el estilo (vea la página 35).

⑰ Botón [VOICE]

Permite seleccionar las voces (vea la página 23).

Manteniendo presionado este botón se activa la función Melody Voice Change (cambio en la voz de la melodía) (vea la página 55).

⑱ Botón [M.D.B.] (MUSIC DATABASE)

Activa los ajustes del panel óptimos para el género musical seleccionado (vea la página 48).

⑲ Control, CATEGORY Δ / ∇ , botones SELECT Δ / ∇

Este control se utiliza para seleccionar el número de canción, la voz, es estilo o la M.D.B. (vea la página 24). También se utiliza para ajustar el valor del tempo y de la función.

Los botones CATEGORY (categoría) [▲]/[▼] se utilizan para seleccionar la categoría de las canciones, voces, estilos, M.D.B. o funciones. Al presionar los botones se pasa a través de las diferentes categorías. Los botones SELECT (seleccionar) [▲]/[▼] se utilizan para disminuir o aumentar el número de la canción, la voz, la M.D.B. o el estilo deseado, o la función específica, así como para ajustar determinados valores.

20 Teclado numérico, botones [+/YES] y [-/NO]

Se usan para seleccionar canciones, sonidos y estilos (vea las páginas 24). También se usan para ajustar determinados parámetros y responder a ciertas indicaciones de la pantalla.

21 Botón [ACMP] / [A ↔ B]

Cuando el modo Style (estilo) está seleccionado, este botón activa y desactiva el acompañamiento automático (vea la página 36). En el modo Song (canción), este botón activa la función de repetición A-B (vea la página 54).

22 Botón [SYNC STOP]

Sirve para activar y desactivar la función Sync Stop (parada sincronizada) (vea la página 40).

23 Botón [SYNC START] / [PAUSE]

Sirve para activar y desactivar la función Sync Start (inicio sincronizado) (vea la página 37). En el modo Song (canción), se usa para detener temporalmente la reproducción de la canción (vea la página 53).

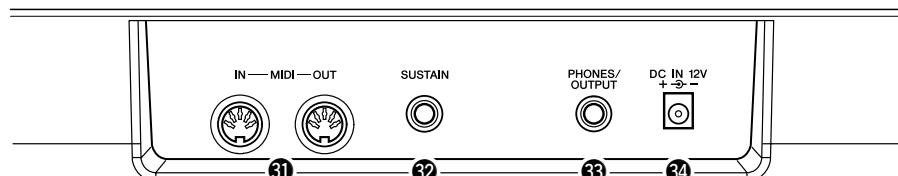
24 Botón [INTRO ENDING] / [◀◀]

Cuando se selecciona el modo Style, este botón se emplea para controlar las funciones de Intro (preludio) y de Ending (coda) (vea la página 36). Cuando está seleccionado el modo Song (canción), se usa como control para rebobinar o llevar el punto de reproducción de la canción al principio.

25 Botón [MAIN/AUTO FILL] / [▶▶]

Cuando se selecciona el modo Style, estos botones se

■ Panel posterior



31 Terminales MIDI IN, OUT

Se utilizan para la conexión a otros dispositivos e instrumentos MIDI (vea la página 67).

32 Toma SUSTAIN

Sirve para la conexión a un interruptor de pedal FC4 o FC5 opcional para controlar el sostenido, como el pedal de sordina de un piano (vea la página 11).

emplean para cambiar las secciones del acompañamiento automático y controlar la función Auto Fill (relleno automático) (vea la página 42). Cuando está seleccionado el modo Song, se usa como control para hacer avanzar rápidamente hacia delante o llevar el punto de reproducción de la canción al final.

26 Botón [START/STOP]

Cuando el modo Style está seleccionado, este botón inicia y detiene alternativamente el estilo (vea la página 36). En el modo Song, este botón inicia y detiene alternativamente la reproducción de la canción (vea la página 54).

27 Botón [TEMPO/TAP]

Este botón se usa para activar el ajuste del tempo, lo que permite modificar el valor con el control, el teclado numérico o los botones [+/-] (vea la página 20). También permite ajustar el tempo y empezar automáticamente la canción o el estilo seleccionado a la velocidad ajustada (vea la página 37).

28 Botones ONE TOUCH SETTING

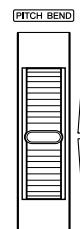
Estos botones ([MEMORY], [1], [2]) se utilizan para seleccionar los registros del ajuste de una pulsación (vea la página 28).

29 Botones [SONG MEMORY]

Estos botones ([REC], [1] - [5], [A]) se usan para grabar canciones y permiten grabar hasta seis pistas diferentes de una canción (incluida una pista especial para acordes) (vea la página 57).

30 Rueda [PITCH BEND]

Se utiliza para subir o bajar el tono de los sonidos al mismo tiempo que toca. También se puede ajustar el margen de inflexión del tono de la rueda. (Vea la página 30.)



33 Toma PHONES/OUTPUT

Se utiliza para la conexión a un juego de auriculares estéreo o a un sistema de altavoces/amplificador externo (vea la página 11).

34 Toma de alimentación CC IN 12V

Se utiliza para la conexión a un adaptador de alimentación de CA PA-5D (vea la página 10).



Preparativos

En esta sección se incluye información útil sobre la preparación del DGX-202 para poder tocar. Asegúrese de leer con atención esta sección antes de emplear el instrumento.

Requisitos de alimentación

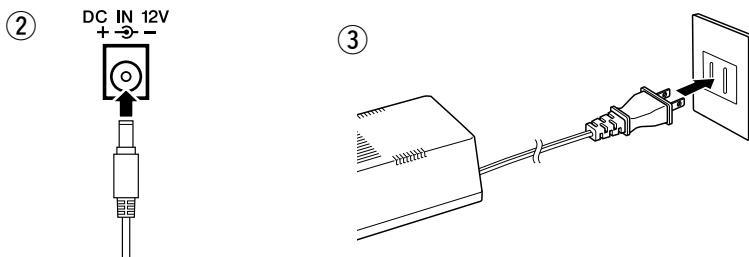
Aunque el DGX-202 puede funcionar con un adaptador de CA o con pilas, Yamaha recomienda emplear un adaptador de CA siempre que sea posible. Los adaptadores de CA son más respetuosos con el medio ambiente que las pilas y no agotan recursos.

ATENCIÓN

- No interrumpa nunca la alimentación (por ejemplo, no extraiga las pilas ni desenchufe el adaptador de CA) durante ninguna operación de grabación del DGX-202. De lo contrario, podrían perderse datos.
- No intente nunca desconectar la alimentación cuando aparezca el mensaje "WRITING!" (escribiendo) en la pantalla. De lo contrario, la memoria interna instantánea podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- ① Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (espera/activado) del DGX-202 esté en la posición STANDBY (espera).
- ② Conecte el adaptador de CA (PA-5D o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la entrada de alimentación de energía.
- ③ Enchufe el adaptador de CA en una toma de CA.



ADVERTENCIA

- Emplee SÓLO el adaptador de alimentación de CA PA-5D de Yamaha (u otro adaptador específicamente recomendado por Yamaha) para alimentar su instrumento desde la red eléctrica de CA. El empleo de otros adaptadores pueden ocasionar daños irreparables en el adaptador y en el DGX-202.
- Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no utilice el DGX-202 o durante tormentas eléctricas.

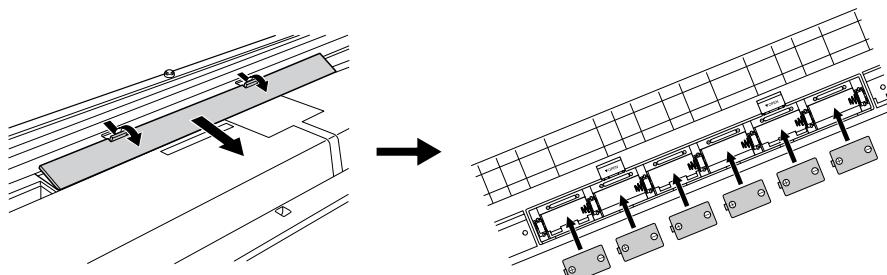
■ Empleo de las pilas

Para el funcionamiento con pilas, el DGX-202 necesita seis pilas R-20P (LR20) de tamaño "D" y 1,5 V o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando se empieza a agotar la carga de las pilas, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando esto ocurra, apague el equipo y cambie las pilas, tal y como se describe a continuación

- ① Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- ② Inserte las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el interior del compartimento.
- ③ Vuelva a colocar la tapa del compartimento, comprobando que se ajusta firmemente en su posición.

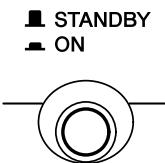
ATENCIÓN

- Cuando las pilas se agoten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas viejas y nuevas.
- No emplee diferentes tipos de pilas (p. ej. alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quitele las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.



Conexión de la alimentación

Con el adaptador de alimentación de CA conectado o con las pilas instaladas, presione simplemente el interruptor de la alimentación hasta que quede fijo en la posición ON. Cuando no emplee el instrumento, asegúrese de desconectar la alimentación (presione de nuevo el interruptor de modo que salga de la posición fija).



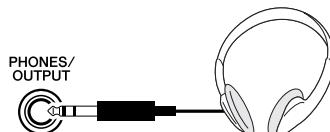
ATENCIÓN

- Incluso cuando el interruptor se encuentra en la posición "STANDBY", la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no se propone utilizar el DGX-202 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA o de extraer las pilas del instrumento.
- No intente nunca apagar la alimentación cuando aparezca el mensaje "WRITING!" en la pantalla. De lo contrario, la memoria interna instantánea podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.

Tomas para accesorios

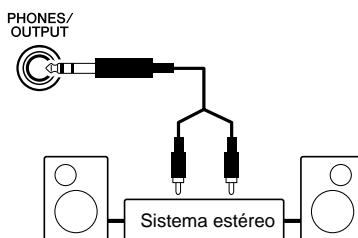
■ Empleo de auriculares

Para practicar y tocar en privado sin molestar a otras personas, puede conectar unos auriculares estéreo a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. El sonido del sistema de altavoces incorporado se corta automáticamente cuando se inserta la clavija de los auriculares en esta toma.



■ Conexión a un amplificador de teclado o a un sistema estéreo

Aunque el DGX-202 está provisto de un sistema de altavoces incorporado, también puede reproducir el sonido con un amplificador/sistema de altavoces externos. Primero, asegúrese de que el DGX-202 y los dispositivos externos estén desconectados, a continuación, conecte un extremo de un cable de audio estéreo a la(s) toma(s) LINE IN o AUX IN del otro dispositivo y el otro extremo del cable a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior del DGX-202.

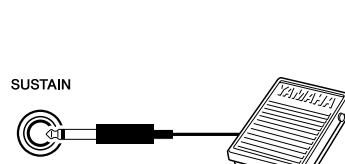


ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste el volumen de los dispositivos exteriores al mínimo antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar los volúmenes de todos los dispositivos a los niveles mínimos y de aumentar gradualmente los controles mientras toca el instrumento para ajustar el nivel deseado.

■ Empleo de un interruptor de pedal

Esta función le permite emplear un interruptor de pedal opcional (FC4 o FC5 de Yamaha) para aplicar un efecto de sostenido al sonido de las voces. Se emplea del mismo modo que un pedal de sordina de un piano acústico: mantenga pisado el interruptor de pedal mientras toca el teclado para sostener el sonido.

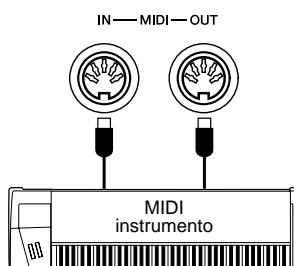


NOTA

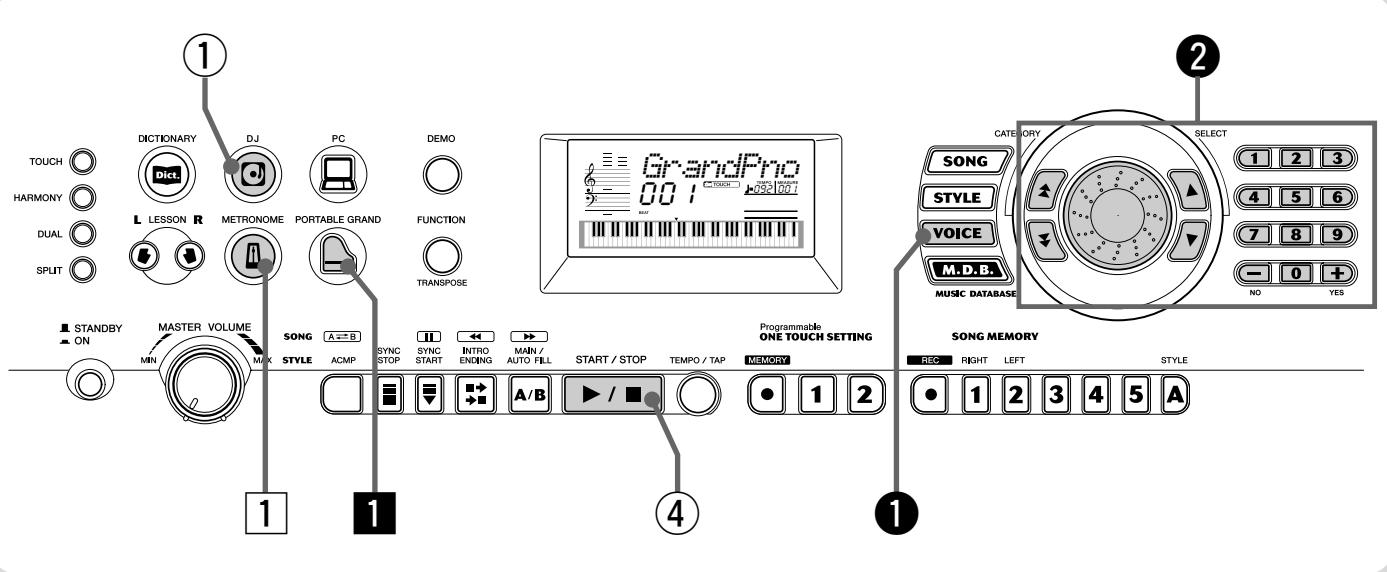
- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. De lo contrario, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, ocasionando la operación inversa del mismo.

■ Empleo de los terminales MIDI

El DGX-202 incluye también terminales MIDI, que permiten la conexión del DGX-202 con otros instrumentos y dispositivos MIDI (para más información, vea la página 67).



Paso 1 Voces



Tocar el piano

Con sólo presionar el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) puede seleccionar automáticamente la voz de piano de cola.

1 Presione el botón [PORTABLE GRAND].



*GrandPno
00 1*

2 Toque el teclado.



¿Quiere saber más? Vea la página 20.

Tocar con el metrónomo

1 Presione el botón [METRONOME].



¿Quiere saber más? Vea la página 20.

● Lista de voces del panel

Nº	Nombre de la voz
PIANO	
001	Grand Piano
002	Bright Piano
003	Honky-tonk Piano
004	MIDI Grand Piano
005	CP 80
006	Harpsichord
E.PIANO	
007	Galaxy EP
008	Funky Electric Piano
009	DX Modem Elec. Piano
010	Hyper Tines
011	Venus Electric Piano
012	Clavi

Nº	Nombre de la voz
ORGAN	
013	Jazz Organ 1
014	Jazz Organ 2
015	Click Organ
016	Bright Organ
017	Rock Organ
018	Purple Organ
019	16'+2' Organ
020	16'+4' Organ
021	Theater Organ
022	Church Organ
023	Chapel Organ
024	Reed Organ

Nº	Nombre de la voz
ACCORDION	
025	Traditional Accordion
026	Musette Accordion
027	Bandoneon
028	Harmonica
GUITAR	
029	Classical Guitar
030	Folk Guitar
031	12Strings Guitar
032	Jazz Guitar
033	Octave Guitar
034	Clean Guitar
035	60's Clean Guitar
036	Muted Guitar
037	Overdriven Guitar

* Esta lista incluye sólo una parte de todas las voces disponibles.

Nº	Nombre de la voz
051	Tremolo Strings
052	Pizzicato Strings
053	Orchestra Hit
054	Violin
055	Cello
056	Contrabass
057	Banjo
058	Harp
CHOIR	
059	Choir
060	Vocal Ensemble
061	Vox Humana
062	Air Choir

Selección y reproducción de otras voces

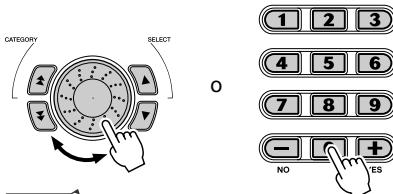
El DGX-202 tiene un total de 605 voces de instrumentos dinámicas y realistas. Probemos ahora algunos de ellos...

① Presione el botón [VOICE].



*GrandPno
001*

② Seleccione una voz.



O



*BritePno
002*

- También puede seleccionar la categoría adecuada utilizando los botones [Δ]/[∇].

③ Toque el teclado.



¿Quiere saber más?
Vea la página 23.

Tocar con la opción DJ

La nueva y apasionante opción DJ pone a su disposición una amplia variedad de voces de baile y de DJ, para que pueda crear sus propias mezclas en tiempo real y disfrute interpretando diferentes ritmos contemporáneos.

① Presione el botón [DJ].



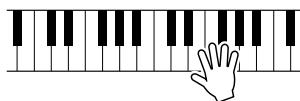
*DJ Set 1
000*

② Toque el estilo DJ.

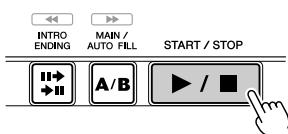


El DJ comienza en cuanto toca las teclas en el área de acompañamiento del teclado.

③ Toque las voces DJ.



④ Pare el estilo DJ.

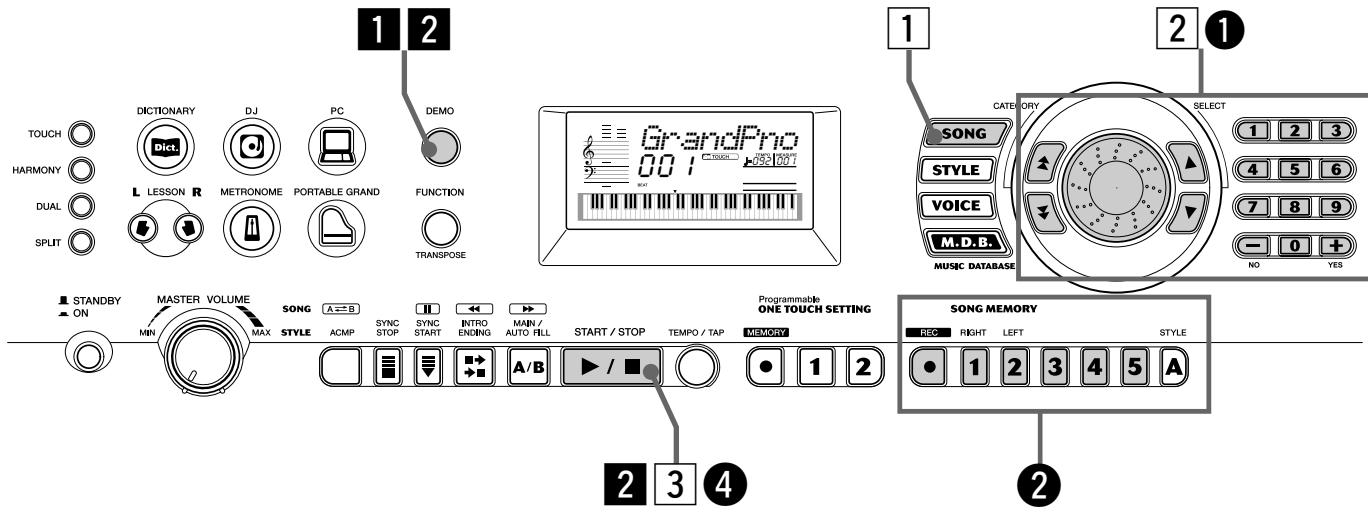


¿Quiere saber más? Vea la página 22.

Nº	Nombre de la voz
SAXOPHONE	
063	Soprano Sax
064	Alto Sax
065	Tenor Sax
066	Breathy Tenor
067	Baritone Sax
068	Oboe
069	English Horn
070	Bassoon
071	Clarinet
TRUMPET	
072	Trumpet
073	Muted Trumpet
074	Trombone
075	Trombone Section

Nº	Nombre de la voz
SYNTH LEAD	
076	French Horn
077	Tuba
BRASS	
078	Brass Section
079	Big Band Brass
080	Mellow Horns
081	Synth Brass
082	Jump Brass
083	Techno Brass
FLUTE	
084	Flute
085	Piccolo
086	Pan Flute
087	Recorder
088	Ocarina
SYNTH PAD	
096	Fantasia
097	Bell Pad
098	Xenon Pad
099	Equinox
100	Dark Moon
PERCUSSION	

Nº	Nombre de la voz
DRUM KITS	
101	Vibraphone
102	Marimba
103	Xylophone
104	Steel Drums
105	Celesta
106	Tubular Bells
107	Timpani
108	Music Box
STANDARD KITS	
109	Standard Kit 1
110	Standard Kit 2
111	Room Kit
112	Rock Kit
113	Electronic Kit
114	Analog Kit



Reproducción de las canciones

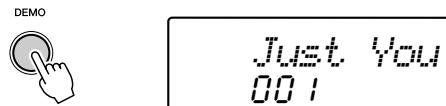
El DGX-202 incluye un total de 100 canciones, incluida una canción de demostración, creada especialmente para demostrar los sonidos ricos y dinámicos del instrumento. Existen también 99 canciones adicionales diseñadas para la función de aprendizaje Lesson (lección).

También puede reproducir las canciones cargadas en el DGX a través de MIDI. Las canciones se pueden almacenar en los números de canción del 101 al 199 (vea la página 71).

Reproducción de la canción de demostración

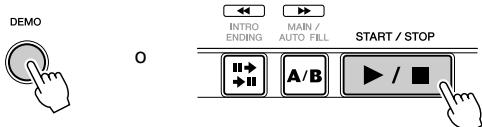
Toquemos ahora las canciones de demostración, repitiéndolas con #001.

1 Inicie la canción de demostración.



También puede reproducir canciones de otras categorías. Sólo tiene que seleccionar el número de la canción deseada durante la reproducción.

2 Detenga la canción de demostración.



NOTA

- El DGX-202 cuenta además con una función Cancel (cancelar) de demostración y DJ, con la que se puede desactivar la canción de demostración y la función de DJ. Ajuste la función de cancelación de canción de demostración y estilo DJ en el modo Function (función) (página 76).

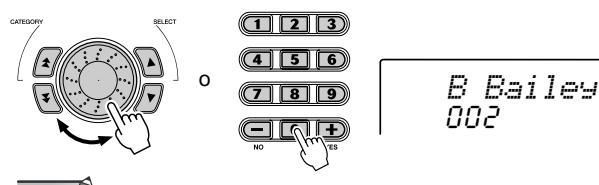
Reproducción de una sola canción

Naturalmente, también puede seleccionar y reproducir individualmente cualquiera de las canciones del DGX-202 (001 -205).

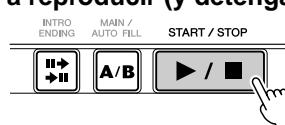
1 Presione el botón [SONG].



2 Seleccione una canción.



3 Empiece a reproducir (y detenga) la canción.

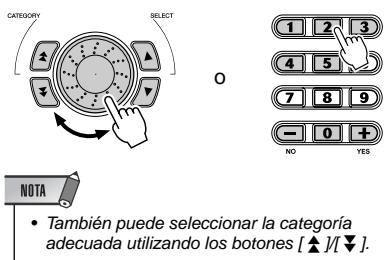


¿Quiere saber más? Vea la página 51.

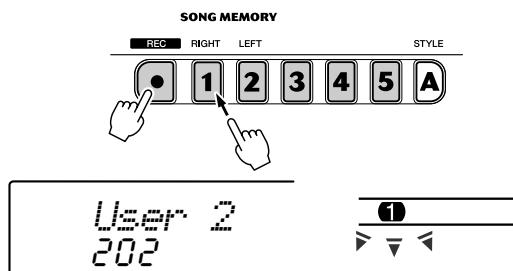
Grabación de su propia canción

Como si se tratara de una grabadora de varias pistas, el DGX-202 permite interpretar y grabar cada una de las partes de la canción en tiempo real.

1 Seleccione la canción de usuario (201 -205) que desee grabar.

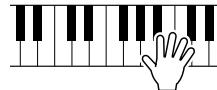


2 Mantenga presionado el botón [REC] y presione a la vez el botón ([1] - [5]) correspondiente al número de pista deseada.

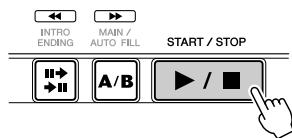


3 Empiece a grabar interpretando una melodía en el teclado.

El DGX-202 empezará a grabar en cuanto toque la primera nota en el teclado.



4 Para dejar de grabar, presione el botón [START/STOP].



¿Quiere saber más? Vea la página 56.

● Lista de canciones

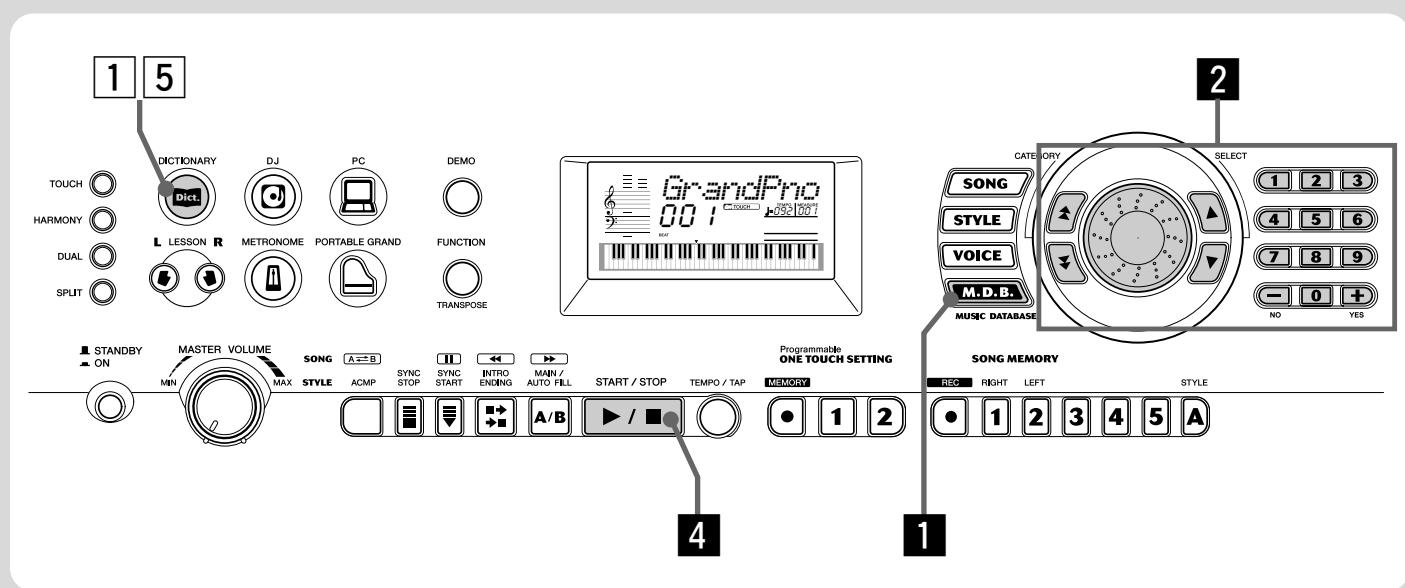
Nº	Nombre de la canción
Demo	
001	Just The Way You Are
Favorites	
002	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)
003	When Irish Eyes Are Smiling
004	Down By The Riverside
005	America The Beautiful
006	When The Saints Go Marchin' In
Orchestra	
007	Frühlingsstimmen
008	Danse Des Mirlitons From "The Nutcracker"
009	"Orphée Aux Enfers" Ouverture
010	Slavonic Dances No.10
011	La Primavera (From Le Quattro Stagioni)
012	Méditation De Thais
013	Guillaume Tell
014	Camptown Races
015	Frühlingslied
016	Ungarische Tänze Nr.5
Pianist	
017	Dolly's Dreaming And Awaking
018	La Candeur
019	Arabesque
020	Pastorale
021	Petite Réunion
022	Innocence

Nº	Nombre de la canción
023	Progrès
024	Tarentelle
025	La Chevaleresque
026	Etude Op.10-3 "Chanson De L'adieu"
027	Marcia Alla Turca
028	Turkish March
029	Valse Op.64-1 "Peiti Chien"
030	Menuett
031	Nocturne Op.9-2
032	Moments Musicaux Op.94-3
033	The Entertainer
034	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)
035	La Viollette
036	Für Elise
Practice	
037	Little Brown Jug
038	Loch Lomond
039	Oh! Susanna
040	Greensleeves
041	Aura Lee
042	Londonderry Air
043	Ring De Banjo
044	Wenn Ich Ein Vöglein Wär ?
045	Die Lorelei
046	Funiculi-Funicula
047	Turkey In The Straw
048	Old Folks At Home
049	Silent Night
050	Jingle Bells

Nº	Nombre de la canción
051	Muss I Denn
052	Liebesträume Nr.3
053	Jesu, Joy Of Man's Desiring
054	Symphonie Nr.9
055	Song Of The Pearl Fisher
056	Gavotte
057	String Quartet No.17 2nd Mov. "Serenade"
058	Menuett
059	Canon
060	The Danube Waves
061	From "The Magic Flute"
062	Piano Sonate Op.27-2 "Mondschein"
063	"The Surprise" Symphony
064	To A Wild Rose
065	Air de Toréador "Carmen"
066	O Mio Babbino Caro (From "Gianni Schicchi")
Duet	
067	Row Row Row Your Boat
068	On Top Of Old Smoky
069	We Wish You A Merry Christmas
070	Scarborough Fair
071	Im Mai
072	O Christmas Tree
073	Mary Had A Little Lamb
074	Ten Little Indians
075	Pop Goes The Weasel
076	Twinkle Twinkle Little Star

Nº	Nombre de la canción
077	Close Your Hands, Open Your Hands
078	The Cuckoo
079	O Du Lieber Augustin
080	London Bridge
Chord Lesson	
081	Twinkle Twinkle Little Star
082	Close Your Hands, Open Your Hands
083	The Cuckoo
084	O Du Lieber Augustin
085	London Bridge
086	American Patrol
087	Beautiful Dreamer
088	Battle Hymn Of The Republic
089	Home Sweet Home
090	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker")
091	Aloha Oe
092	I've Been Working On The Railroad
093	My Darling Clementine
094	Auld Lang Syne
095	Grandfather's Clock
096	Amazing Grace
097	My Bonnie
098	Yankee Doodle
099	Joy To The World
100	Ave Maria

Paso 3 Base de datos musical

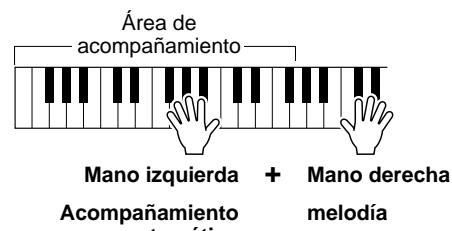


Base de datos musical

Es una útil característica que le permitirá cambiar inmediatamente la configuración del DGX-202 para interpretar diferentes estilos musicales. Si desea interpretar un determinado género, pero no sabe qué ajustes son los apropiados, sólo tiene que seleccionarlo en la base de datos musical y el DGX-202 se encargará de configurar automáticamente todos los ajustes.

NOTA

- Para obtener más información sobre la interpretación de los acordes adecuados para el acompañamiento automático, consulte "Empleo del acompañamiento automático — Digitado múltiple" en la página 43 y "Búsqueda de acordes en el diccionario" en la página siguiente.

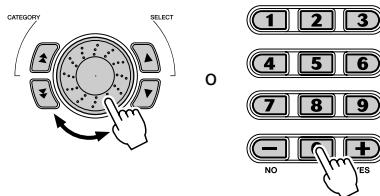


1 Presione el botón [M.D.B.] (MUSIC DATABASE) (base de datos musical).



AlvFever
00 1

2 Seleccione una base de datos musical.
Consulte la lista de bases de datos musicales en la página 91.



Croco Rk
002

NOTA

- También puede seleccionar la categoría adecuada utilizando los botones [\uparrow / \downarrow].

Búsqueda de acordes en el diccionario

La función de diccionario le enseña a tocar acordes mostrándole cada nota. En el ejemplo siguiente aprenderemos a tocar el acorde GM7 (sol mayor séptima)...



Aprender a tocar un acorde específico

Ejemplo:

G M7

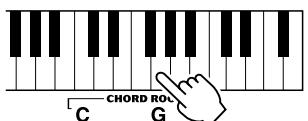
Nota fundamental Tipo de acorde

1 Presione el botón [DICTIONARY].



Dict.

2 Especifique la nota fundamental del acorde (en este caso, G).



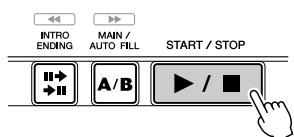
G

3 Toque un acorde con la mano izquierda.

El estilo comienza en cuanto toca el teclado, de manera que puede tocar la melodía con el acompañamiento. Para obtener más información sobre los acordes, consulte "Búsqueda de acordes en el diccionario".

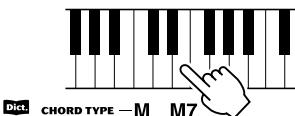


4 Detenga el estilo.



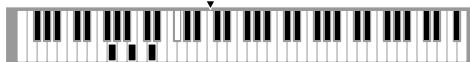
¿Quiere saber más? Vea la página 48.

3 Especifique el tipo de acorde (en este caso, mayor séptima o M7).



G M7

4 Toque las notas del acorde como se indica en el diagrama del teclado de la pantalla. El nombre del acorde parpadea cuando se toca correctamente.



G M7

5 Para abandonar la función de diccionario, vuelva a presionar el botón [DICTIONARY].

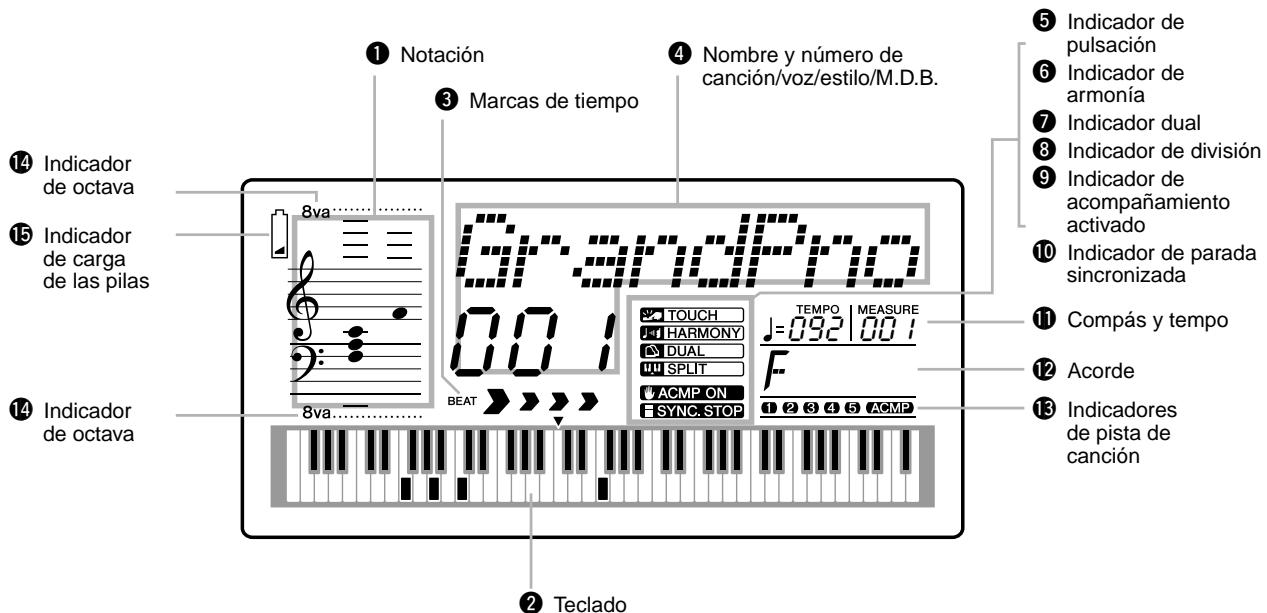


¿Quiere saber más? Vea la página 45.



Indicaciones de la pantalla del panel

El DGX-202 tiene una gran pantalla multifuncional que muestra todos los parámetros importantes del instrumento. En la sección siguiente se explican los distintos iconos e indicaciones de la pantalla.



① Notación / ② Keyboard

Estas dos partes de la pantalla indican convenientemente las notas. Cuando se reproduce una canción, muestran la melodía o las notas de los acordes en sucesión. Cuando toca el teclado, la pantalla muestra las notas que está tocando.



• Es posible que para algunos acordes específicos no aparezcan todas las notas en la sección de notación de la pantalla. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

③ Marcas de tiempo

Estas barras oscuras (una grande y tres pequeñas) parpadean en secuencia y en sincronización con la canción o estilo. La flecha grande indica el primer tiempo del compás.

④ Nombre y número de Song/Voice/Style/ M.D.B.

Esta parte de la pantalla indica el nombre y el número de la canción, la voz , el estilo o la base de datos musical. seleccionados en ese momento. También muestra el nombre de categoría cuando se utiliza el botón de categoría, o el nombre y el valor o ajuste actual de otras funciones, además de otros mensajes importantes.

⑤ Indicador de pulsación

Aparece cuando está activada la función Touch (sensibilidad de pulsación) (vea la página 30).

⑥ Indicador de armonía

Aparece cuando el efecto Harmony (armonía) está activado (vea la página 31).

⑦ Indicador dual

Aparece cuando la función Dual está activada (vea la página 26).

⑧ Indicador de división

Aparece cuando está activada la función Split (división) (vea la página 27).

⑨ Indicador de acompañamiento activado

Aparece cuando está activada la función auto accompagniment (acompañamiento automático) (vea la página 36).

⑩ Indicador de parada sincronizada

Aparece cuando está activada la función Sync Stop (parada sincronizada) (vea la página 40).

⑪ Measure y Tempo

Muestran el compás actual durante la reproducción de una canción o estilo, y el valor del tempo establecido actualmente para la canción o estilo.

⑫ Chord

Cuando se reproduce una canción (con acordes), indica el tipo y nota fundamental del acorde actual. También indica los acordes tocados en el área ACMP del teclado cuando el modo Style (estilo) y el acompañamiento automático están activados.

⑬ Indicadores de pista de canción

En la grabación y reproducción de canciones, indican el estado de las pistas (vea la página 57).

⑭ Indicador de octava

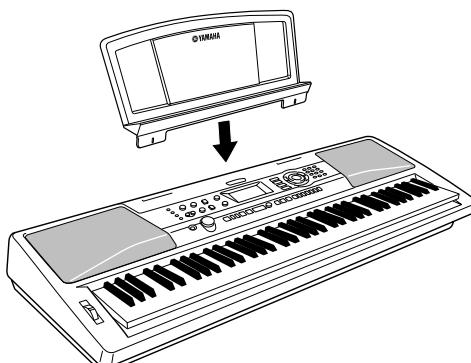
Cuando los datos de notas superan el límite de la pantalla de notas, aparece la indicación "8va".

⑮ Indicador de carga de las pilas

Aparece cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto (vea la página 10).

Atril

Inserte el borde inferior del atril suministrado en la ranura situada en la parte superior trasera del panel de controles del DGX-202.





Portable Grand (piano de cola portátil)

Esta práctica función permite activar inmediatamente el sonido de piano de cola.

Tocar con Portable Grand

Presione el botón [PORTABLE GRAND].

PORTABLE GRAND



GrandPno
00 /

Así se selecciona automáticamente la voz especial de piano de cola “Stereo Sampled Piano” (piano de muestreo en estéreo).

Empleo del metrónomo

1 Active el ajuste del tempo.

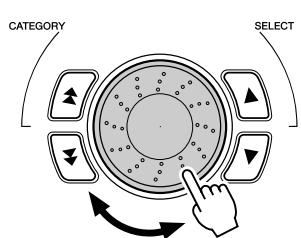
Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).



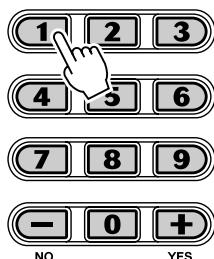
TEMPO
148
J= 148 |
Valor actual del tempo

2 Cambie el valor.

Use el control o el teclado numérico para ajustar el valor del tempo deseado, o use los botones [+/-] para aumentar o disminuir el valor.



o



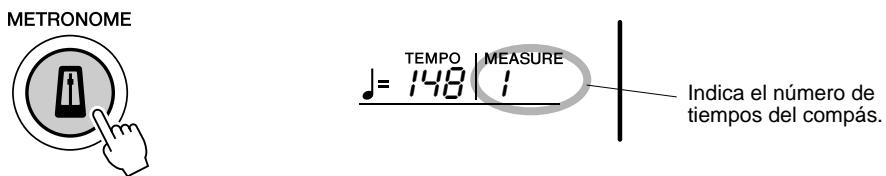
Restablecimiento de Default Tempo Value (valor del tempo inicial)

Cada canción y estilo tienen un ajuste de tempo inicial o estándar. Si ha cambiado el ajuste del parámetro, puede recuperar inmediatamente el ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+/-] (cuando esté seleccionado Tempo).

También puede restablecer fácilmente el tempo predeterminado manteniendo presionado el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) y desplazando el control.

3 Active el metrónomo.

Presione el botón [METRONOME] (metrónomo).



Para desactivar el metrónomo, presione de nuevo el botón [METRONOME].

Ajuste de Metronome Time Signature (signatura de tiempo del metrónomo)

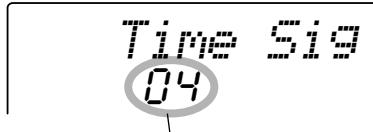
La signatura de tiempo del metrónomo puede ajustarse a varias mediciones basadas en notas negras.

[La signatura de tiempo se puede establecer en el modo Function \(función\) \(página 76\).](#)

NOTA

- La signatura de tiempo cambia automáticamente cuando se selecciona un estilo o una canción.

Teclado numérico	Signatura de tiempo
01	1/4 — Sólo interpreta tiempos "1" (todos los clics altos)
02	2/4
03	3/4
04	4/4
:	:
15	15/4
0	No toca tiempos "1" (todos los clics bajos)



Ajuste del volumen del metrónomo

Puede ajustar el volumen del sonido del metrónomo en el modo [Function \(función\) \(página 76\)](#). El margen de volumen es de 000 a 127.



DJ

Esta interesante función le permite activar instantáneamente una voz y un estilo dinámicos de DJ para interpretar música moderna de baile.

Tocar música de DJ

1 Presione el botón [DJ].



DJ Set 1
000

NOTA

- El DGX-202 dispone de una función Cancel (cancelar) de canción de demostración y DJ, para desactivar la función DJ y la canción de demostración. Ajuste de la función Demo and DJ Cancel en el modo de función (página 76).

Al hacer esto, se reajusta automáticamente todo el instrumento para tocar la voz de DJ programada.

2 Reproduzca el estilo DJ.

Toque las teclas del área de acompañamiento del teclado.

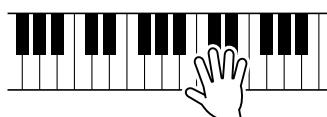


NOTA

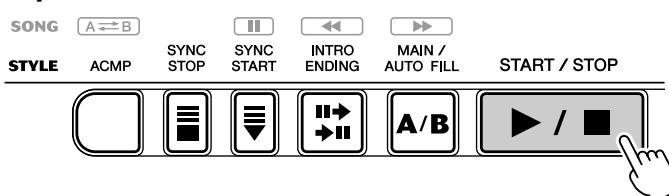
- Cuando se selecciona el estilo DJ, la nota fundamental del acorde activa el acompañamiento para que pueda tocar con un dedo.

3 Toque las voces DJ.

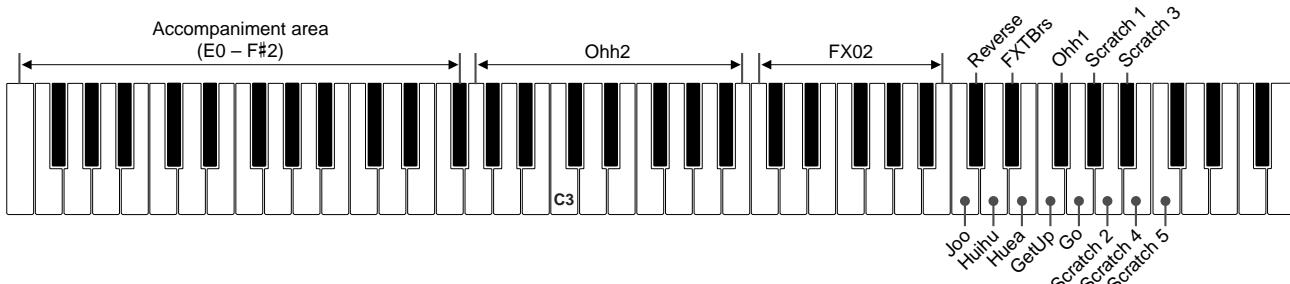
Toque el área superior del teclado.



4 Interrumpa el estilo DJ.



- Por ejemplo, cuando está seleccionado 601 "DJ Set 1":





Reproducción de voces

El DGX-202 incluye un total de 605 voces auténticas, todas ellas creadas con el sofisticado sistema de generación de sonidos AWM (Advanced Wave Memory) de Yamaha. Se incluyen 480 voces XG y de batería.

El DGX-202 además dispone de una función Dual Voice (voz dual) o Split Voice (voz de división), con la que puede combinar dos voces diferentes en una capa, o tocar en áreas separadas del teclado, o tocar ambas en el teclado.

Tocar una voz

- 1** Presione el botón [VOICE] (voces).



Nombre y número de la voz

GrandPno
001

- 2** Seleccione el número de voz deseado.

Las categorías de cada voz y sus números se indican en el panel. En la página 82 se incluye una lista completa de las voces disponibles.

NOTA

- Al seleccionar la voz nº 000 OTS se activa una cómoda función que selecciona automáticamente la voz que mejor se ajuste al estilo o canción actual.

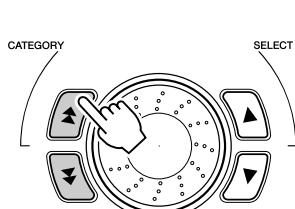
VOICE

001~006 PIANO	039~046 BASS	089~095 SYNTH LEAD
007~012 E. PIANO	047~058 STRINGS	096~100 SYNTH PAD
013~024 ORGAN	059~062 CHOIR	101~108 PERCUSSION
025~028 ACCORDION	063~071 SAXOPHONE	109~120 DRUM KITS
029~038 GUITAR	072~077 TRUMPET	121~600 XG
	078~083 BRASS	601~605 DJ
	084~088 FLUTE	000 OTS

- Utilice los botones CATEGORY (categoría)[▲]/[▼], el control o los botones SELECT (seleccionar) [▲]/[▼].

● Seleccione CATEGORY (categoría) de la voz

Al utilizar el botón CATEGORY [▲]/[▼] se pasa a través de los números de voz según las divisiones de categoría.



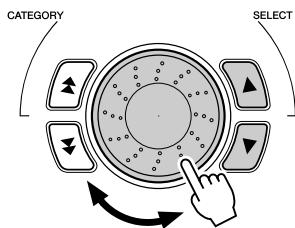
Nombre de categoría

GUITAR

Reproducción de voces

● Seleccione el número de voz

Seleccione una voz con el control o con los botones SELECT (seleccionar) [▲]/[▼].



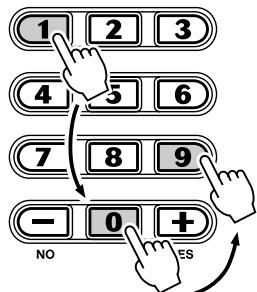
Jazz Gtr
032

■ Utilice el teclado numérico.

Existen dos formas de seleccionar voces: 1) directamente introduciendo el número de voz con el teclado numérico, o bien 2) empleando los botones [+]/[-] para recorrer los números de las voces hacia arriba y hacia abajo.

● Mediante el teclado numérico

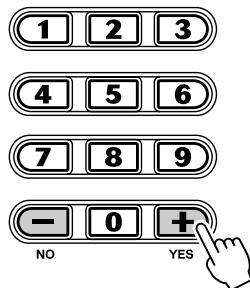
Introduzca los dígitos del número de voz, tal y como están indicados en la página 82. Por ejemplo, para seleccionar la voz n° 109, presione "1" en el teclado numérico y a continuación "0", "9". Para los números de voz que empiezan por cero (como el 042 o el 006), deben omitirse los ceros iniciales. En este caso se produce una breve pausa antes de que aparezca la indicación.



Std. Kit 1
109

● Mediante los botones [+]/[-]

Presione el botón [+] para seleccionar el siguiente número de sonido, y presione el botón [-] para seleccionar el anterior. Si mantiene presionada cualquiera de las teclas continuamente, los números van cambiando en orden ascendente o descendente.

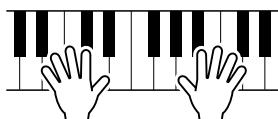


NOTA

- Cada voz se activa automáticamente con el ajuste del margen de octava más adecuado. Por lo tanto, al tocar C (Do) intermedio con una voz puede sonar más aguda o más grave que la misma nota con otra voz.

3 Reproduzca la voz seleccionada.

Puesto que el modo Style, Song o M.D.B. está activo en segundo plano, también puede reproducir estilos, canciones o M.D.B., respectivamente, en el modo Voice (voz) presionando simplemente el botón [START/STOP] (inicio/parada). Se reproducirá la última canción, estilo o M.D.B. seleccionado.



En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (página 75).

CATEGORY	SELECT
Main Voice (voz principal)	Volume (volumen)
	Octave (octava)
	Pan (efecto panorámico)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)
	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)

Lista de voces de juegos de batería (voices 109-120)

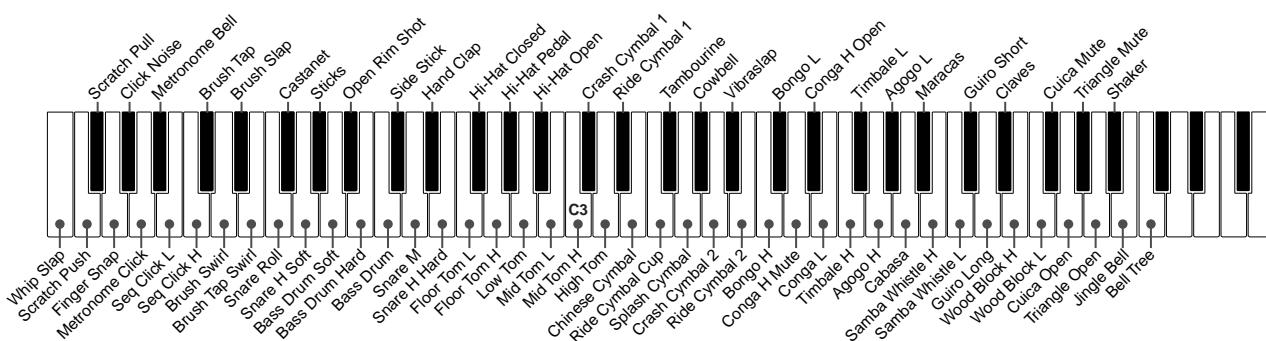
Cuando una de las 12 voces del juego de batería está seleccionada, puede tocar diferentes instrumentos de percusión en el teclado.

NOTA

- Para obtener más detalles, vea la página 92.

Nº	Nombre	LCD
109	Standard Kit (kit estándar)1	Std.Kit1
110	Standard Kit 2	Std.Kit2
111	Room Kit (kit de habitación)	Room Kit
112	Rock Kit (kit de rock)	Rock Kit
113	Electronic Kit (kit electrónico)	Elct.Kit
114	Analog Kit (kit analógico)	AnlogKit
115	Dance Kit (kit de baile)	DanceKit
116	Jazz Kit (kit de jazz)	Jazz Kit
117	Brush Kit (kit rítmico)	BrushKit
118	Symphony Kit (kit de sinfonía)	SympKit
119	SFX Kit (kit SFX) 1	SFX Kit1
120	SFX Kit 2	SFX Kit2

- Por ejemplo, cuando está seleccionada la voz 109 "Standard Kit 1":

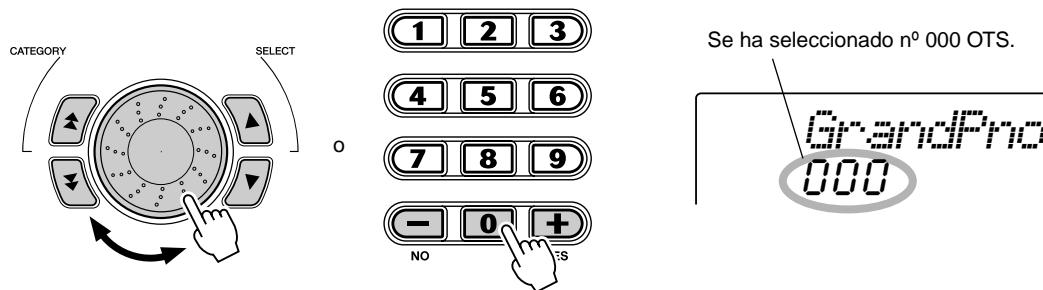


Reproducción de voces

nº 000 OTS

Esta "voz" especial es en realidad una práctica opción que selecciona automáticamente la voz apropiada para el estilo elegido. Se selecciona la voz que mejor se adapta al estilo o la canción que haya activado.

Seleccione la voz nº 000 (OTS).



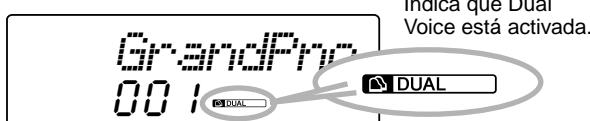
Dual Voice (voz dual)

La función Dual Voice (voz dual) permite combinar en una capa dos voces diferentes: la voz principal, que se selecciona normalmente, y la voz dual, que se selecciona en el modo Function (función) (página 75). También puede configurar independientemente varios parámetros de estas voces, como ajustes de volumen, octava, efecto panorámico, reverberación, coro y DSP diferentes. Esto permite crear una mezcla óptima de las voces y mejorar la forma en la que se combinan.

En el modo Function, se pueden establecer los siguientes parámetros (página 75).

CATEGORY	SELECT
Dual Voice (voz dual)	Voice (voz)
	Volume (volumen)
	Octave (octava)
	Pan (efecto panorámico)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)
	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)

Presione el botón [DUAL] para activar o desactivar la voz dual.



Split Voice (voz de división)

Con la función Split Voice podrá asignar dos voces distintas a secciones opuestas del teclado, y tocar una voz con la mano izquierda mientras toca otra con la derecha.

Por ejemplo, puede tocar el bajo con la mano izquierda y el piano con la derecha. La voz de la mano derecha (o superior) se selecciona en el modo Main Voice (página 23), y la voz de la mano izquierda (o voz inferior) se selecciona en el *modo Function* (página 75) junto con los demás parámetros de Split Voice que se describen a continuación.

En el modo Function, se pueden establecer los siguientes parámetros (página 75).

CATEGORY	SELECT
Split Voice (voz de división)	Voice (voz)
	Volume (volumen)
	Octave (octava)
	Pan (efecto panorámico)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)
	DSP Send Level (nível de transmisión de DSP)

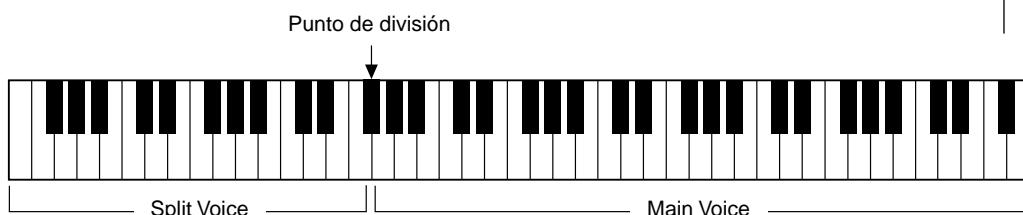
Presione el botón [SPLIT] (división) para activar o desactivar Split Voice.



Indica que Split Voice está activada.

Ajuste del punto de división

El punto de división determina la nota más alta para la voz de división y establece el punto de división.



NOTA

- Este ajuste también afecta al punto de división para el área de acompañamiento.

En el modo Function (función), se puede establecer el punto de división (página 75).

One Touch Setting (ajuste de una pulsación)

Esta cómoda función selecciona automáticamente la voz que mejor se ajusta al estilo seleccionado, simplemente presionando uno de los dos botones de ajuste de una pulsación. Hay disponibles dos tipos de ajuste de una pulsación.

Para cada estilo puede crear y almacenar sus propios ajustes de una pulsación.

NOTA

- La función One Touch Setting no puede utilizarse en el modo Song.

● Parámetros de ajuste de una pulsación

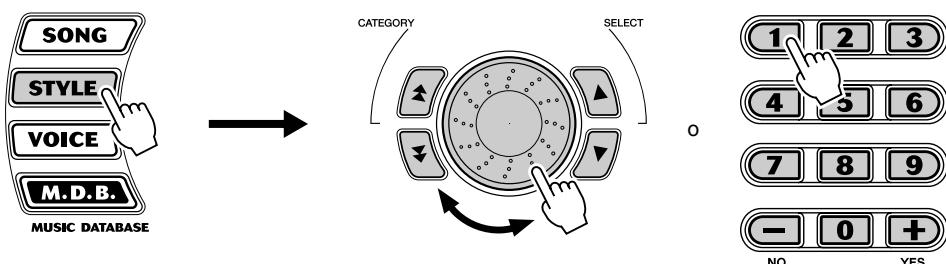
Main Voice (voz principal)	Voice Number (número de voz) Volume (volumen) Octave (octava) Pan (efecto panorámico) Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación) Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro) DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)
Dual Voice (voz dual)	ON/Off (activar/desactivar) Voice Number (número de voz) Volume (volumen) Octave (octava) Pan (efecto panorámico) Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación) Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro) DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)

Effect (efecto)	DSP Type (tipo de DSP)
Harmony (armonía)	On/Off (activado/desactivado)
	Harmony Type (tipo de armonía)
	Harmony Volume (volumen de armonía)

* El acompañamiento está activado automáticamente.
Synchro Start (inicio sincronizado) se activa automáticamente (cuando se detiene el estilo).

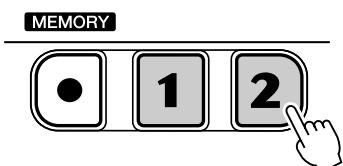
■ Activación de un ajuste de una pulsación • • • • • • • • • •

1 Seleccione el estilo.



2 Presione uno de los botones ONE TOUCH SETTING (ajuste de una pulsación) [1] o [2].

Programmable
ONE TOUCH SETTING



■ Creación y almacenamiento de un ajuste de una pulsación•••

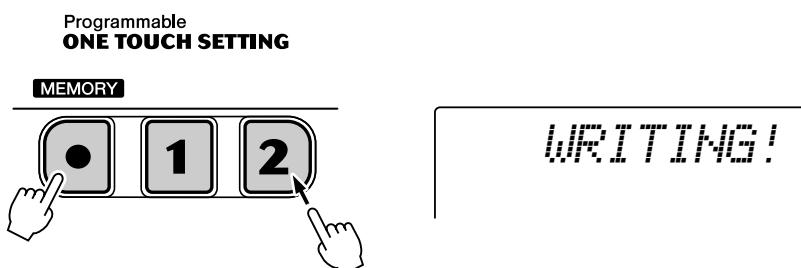
También puede crear y almacenar su propio ajuste de una pulsación personalizado para cada uno de los estilos.

1 Seleccione el estilo deseado.

2 Seleccione los valores de configuración que desee.

Cambie la voz y seleccione cualquier otro ajuste que desee utilizar con el estilo seleccionado y los botones One Touch Setting (ajuste de una pulsación).

3 Mantenga presionado el botón [MEMORY] (memoria) y a continuación presione el botón adecuado: el botón ONE TOUCH SETTING [1] o [2].



Restablecimiento de los datos predeterminados del ajuste de una pulsación

En el estilo actual, cada ajuste de una pulsación se puede restablecer a los valores iniciales. Para ello, simplemente mantenga presionado el botón One Touch Setting adecuado, [1] o [2]. Para restablecer todos los ajustes de una pulsación a los valores iniciales, mantenga presionados simultáneamente los botones [1] y [2].

Transpose (transposición) y Tuning (afinación)

También puede ajustar la afinación y cambiar la transposición (clave) de todo el DGX-202 con las funciones Transpose (transposición) y Tuning (afinación).

■ Transpose (transposición)

La transposición determina el tono de la voz principal y del acompañamiento con bajo y acordes. Determina también el tono de las canciones. De este modo se puede adaptar con facilidad el tono del DGX-202 al de otros instrumentos o cantantes, o bien tocar en una clave distinta sin tener que cambiar el digitado. Los parámetros de transposición pueden ajustarse en un margen de \pm 12 semitonos (\pm 1 octava).

En el modo Function (función), se puede establecer la transposición (página 75).

La afinación determina el ajuste de tono preciso de la voz principal y del acompañamiento de bajo y acordes. Determina también el tono de las canciones. De este modo podrá adaptar con precisión la afinación a la de otros instrumentos. Los ajustes de afinación pueden realizarse en un margen de ± 100 (aprox. ± 1 semitono).

En el modo Function (función), se puede establecer la afinación (página 75).

NOTA

- La función *Transpose* no tiene ningún efecto sobre las voces de batería (nº 109 - 128) ni las voces de DJ (nº 601-605).

NOTA

- Los ajustes de afinación no tienen efecto sobre los sonidos de juegos de batería (nº 109 - 120)

Touch (pulsación) y Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)

La función de pulsación proporciona un control dinámico y expresivo sobre las voces, lo que le permite determinar el volumen de las mismas según la intensidad con la que toque.

Active o desactive la función de pulsación como deseé presionando el botón [TOUCH] (pulsación).

NOTA

- Para guardar la activación o desactivación de la pulsación y los parámetros de función en la memoria interna (memoria instantánea), mantenga presionado el botón [FUNCTION] (función) (vea la página 78).

Indica que la función de pulsación está activada.



Con la función de sensibilidad de pulsación puede ajustar la forma en que el DGX-202 responderá a su fuerza al tocar, lo que permite personalizar el teclado para adaptarlo a su propio estilo de interpretación.

La sensibilidad de pulsación inicial es 2 (Media).

En el modo Function (función), se puede establecer la sensibilidad (página 75).

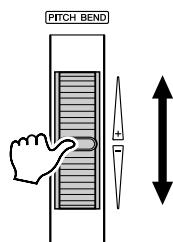
● Ajustes:

1 (Suave)	Este ajuste da como resultado una respuesta de pulsación limitada y produce un margen dinámico relativamente pequeño, independientemente de la fuerza con la que presione las teclas.
2 (Medio)	Le permite tocar con un rango dinámico normal (de suave a fuerte).
3 (Fuerte)	Está pensado para interpretar pasajes muy suaves, ya que le proporciona un control más preciso en el rango de volúmenes suaves.

Cuando la función de pulsación está desactivada, se produce un volumen constante (que corresponde a un valor de velocidad de 80).

Pitch Bend (Inflexión del tono)

El DGX-202 dispone de la rueda [PITCH BEND], que le permite modificar el tono de los sonidos en tiempo real, es decir, al mismo tiempo que toca.



El margen de inflexión del tono permite ajustar la forma en que responderá el DGX-202 a la reproducción de la rueda, lo que permite personalizar el margen para adaptarse a su propio estilo de interpretación.

El margen de inflexión de tono se puede establecer en el modo Function (página 76).



Efectos

El DGX-202 está equipado con una amplia variedad de efectos que pueden utilizarse para mejorar el sonido de las voces. Dispone de cuatro sistemas de efectos independientes (armonía, reverberación, coro y DSP), y cada uno de ellos tiene numerosos y diferentes tipos de efectos entre los que elegir.

Armonía

La sección de armonía incorpora una variedad de efectos de interpretación que mejoran las melodías que interpreta cuando emplea estilos de acompañamiento del DGX-202. Se dispone de un total de veintiséis tipos de armonía (vea la página 33).

Los efectos de Tremolo, Trill y Echo pueden utilizarse aunque el acompañamiento esté desactivado. Hay cinco tipos distintos de armonía que crean automáticamente partes de armonía (para las notas tocadas en la parte superior del teclado) con el fin de que correspondan con los acordes del acompañamiento.

Active/desactive el efecto de armonía.

Presione el botón [HARMONY] (armonía).



NOTA

- Para los primeros cinco tipos de armonía (Duet, Trio, Block, Country y Octave), los acordes deben tocarse en la sección de acompañamiento del teclado. Las voces de armonía cambian de tono para ajustarse a los acordes que toque.
- La velocidad de los efectos de Trill (trino), Tremolo (trémolo) y Echo (eco) depende del ajuste de Tempor (página 33).

NOTA

- Cada voz del DGX-202 tiene su propio ajuste de armonía independiente.

El tipo y volumen de armonía (cuando se ha seleccionado el tipo de armonía 1 a 5) se puede establecer en el modo Function (función) (página 76).

Reverberación

El efecto de reverberación reproduce el ambiente natural que se produce cuando se toca un instrumento en una habitación o en una sala de conciertos. Hay disponibles un total de ocho tipos de reverberación distintos que simulan diferentes lugares de interpretación (vea la página 33).

En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (páginas 75, 76).

NOTA

- Hay disponibles doce tipos de reverberación adicionales cuando se controla el DGX-202 desde un dispositivo MIDI (para más detalles, vea la página 97).
- Cada estilo del DGX-202 tiene su propio ajuste de reverberación independiente.

CATEGORY	SELECT
Effect (efecto)	Reverb Type (tipo de reverberación)
Main Voice (voz principal)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
Dual Voice (voz dual)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)
Split Voice (voz de división)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)

Chorus (coro)

El efecto de coro le permite mejorar el sonido de las voces con el empleo de la modulación del tono. Se incorporan dos tipos básicos: Chorus y Flanger. Chorus produce un sonido más profundo, cálido y más animado, mientras que Flanger crea un efecto de tubo y metálico. Hay disponibles un total de cuatro tipos de coros (vea la página 34).

En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (páginas 75, 76).

CATEGORY	SELECT
Effect (efecto)	Chorus Type (tipo de coro)
Main Voice (voz principal)	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)
Dual Voice (voz dual)	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)
Split Voice (voz de división)	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)

DSP

La sección de efectos DSP proporciona efectos de coros y distorsión, además de otros numerosos efectos útiles y dinámicos para mejorar y cambiar el sonido de las voces. Entre estos efectos variados están los de reverberación de entrada inversa, fase, altavoz rotativo, trémolo, eco, retardo, distorsión, ecualización y wah. Se encuentran disponibles un total de treinta y ocho tipos de DSP (vea la página 34).

NOTA

- Cada voz del DGX-202 tiene su propio ajuste de DSP independiente.
- Se encuentran disponibles 51 tipos de DSP adicionales cuando se controla el DGX-202 desde un dispositivo MIDI (para más detalles, vea la página 97).

En el modo Function (función), se pueden establecer los siguientes parámetros (páginas 75, 76).

CATEGORY	SELECT
Effect (efecto)	DSP Type (tipo de DSP)
Main Voice (voz principal)	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)
Dual Voice (voz dual)	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)
Split Voice (voz de división)	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)

■ Tipos de efectos

● Tipos de armonía

Nº	Tipo de armonía	Nombre visualizado	Descripción
1	Dueto	Duet	Los tipos de armonía 1 a 5 se basan en el tono y añaden armonías de una, dos, o tres notas a la melodía de una sola nota tocada en la parte de la mano derecha. Estos tipos sólo suenan cuando se tocan acordes en la sección del acompañamiento automático del teclado.
2	Trio	Trio	
3	Bloque	Block	
4	Country	Country	
5	Octava	Octave	
6	Trino 1/4 de nota	Tril1/4	<p>Los tipos 6 a 26 son efectos basados en el ritmo y añaden embellecimiento o repeticiones retardadas en sincronización con el acompañamiento automático. Estos tipos suenan sin importar si el acompañamiento automático está o no activado; sin embargo, la velocidad real del efecto depende del ajuste del tempo (página 41). Los valores de las notas individuales en cada tipo le permiten sincronizar el efecto con el ritmo. También hay disponibles ajustes de tresillos: 1/6 = tresillos de notas negras, 1/12 = tresillos de corcheas, 1/24 = tresillos de semicorcheas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los tipos de efectos de trino (6 - 12) crean trinos de dos notas (notas alternadas) cuando se mantienen pulsadas dos teclas. • Los tipos de efectos de trémolo (13 - 19) repiten todas las notas que se mantienen pulsadas (hasta cuatro). • Los tipos de efectos de eco (20 - 26) crean repeticiones retardadas de cada nota tocada.
7	Trino 1/6 de nota	Tril1/6	
8	Trino 1/8 de nota	Tril1/8	
9	Trino 1/12 de nota	Tril1/12	
10	Trino 1/16 de nota	Tril1/16	
11	Trino 1/24 de nota	Tril1/24	
12	Trino 1/32 de nota	Tril1/32	
13	Trémolo 1/4 de nota	Trem1/4	
14	Trémolo 1/6 de nota	Trem1/6	
15	Trémolo 1/8 de nota	Trem1/8	
16	Trémolo 1/12 de nota	Trem1/12	
17	Trémolo 1/16 de nota	Trem1/16	
18	Trémolo 1/24 de nota	Trem1/24	
19	Trémolo 1/32 de nota	Trem1/32	
20	Eco 1/4 de nota	Echo1/4	
21	Eco 1/6 de nota	Echo1/6	
22	Eco 1/8 de nota	Echo1/8	
23	Eco 1/12 de nota	Echo1/12	
24	Eco 1/16 de nota	Echo1/16	
25	Eco 1/24 de nota	Echo1/24	
26	Eco 1/32 de nota	Echo1/32	

● Tipos de reverberación

Nº	Tipo de reverberación	Nombre visualizado	Descripción
1	Hall (sala de conciertos) 1	Hall1	Reverberación de sala de conciertos.
2	Hall 2	Hall1	
3	Room (habitación) 1	Room1	Reverberación de sala pequeña.
4	Room (habitación) 2	Room2	
5	Stage (escenario) 1	Stage1	Reverberación para instrumentos solistas.
6	Stage (escenario) 2	Stage2	
7	Plate (plancha) 1	Plate1	
8	Plate 2	Plate2	Reverberación de plancha de acero simulada.
9	Off (desactivado)	Off	
			Sin efecto.

Efectos

● Tipos de coro

Nº	Tipo de coro	Nombre visualizado	Descripción
1	Chorus (coro) 1	Chorus1	Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
2	Chorus 2	Chorus2	
3	Flanger 1	Flanger1	Modulación de tres fases pronunciada con un sonido un poco metálico.
4	Flanger 2	Flanger2	
5	Off (desactivado)	Off	Sin efecto.

● Tipos de DSP

Nº	Tipo de DSP	Nombre visualizado	Descripción
1	Hall 1	Hall1	Reverberación de sala de conciertos.
2	Hall 2	Hall2	
3	Room (habitación) 1	Room1	Reverberación de sala pequeña.
4	Room (habitación) 2	Room2	
5	Stage (escenario) 1	Stage1	Reverberación para instrumentos solistas.
6	Stage (escenario) 2	Stage2	
7	Plate (plancha) 1	Plate1	Reverberación de plancha de acero simulada.
8	Plate 2	Plate2	
9	Early Reflection (reflejos primeros) 1	ER1	Sólo reflejos simulados.
10	Early Reflection 2	ER2	
11	Gate Reverb (reverberación de entrada)	Gate1	Efecto de reverberación de entrada, en el que la reverberación se corta rápidamente para efectos especiales.
12	Reverse Gate (entrada invertida)	Gate2	Similar a la reverberación de entrada, pero con un incremento inverso en reverberación.
13	Chorus (coro) 1	Chorus1	Efecto de coro convencional con coros cálidos y complejos.
14	Chorus 2	Chorus2	
15	Flanger 1	Flanger1	Modulación de tres fases pronunciada con un sonido ligeramente metálico.
16	Flanger 2	Flanger2	
17	Symphonic (sinfónico)	Symphony	Coros excepcionalmente ricos y profundos.
18	Phaser (cambiador de fase)	Phaser	Modulación pronunciada metálica con cambio de fase periódico.
19	Rotary Speaker (altavoz rotativo) 1	Rotary1	Simulación de altavoz rotativo.
20	Rotary Speaker 2	Rotary2	
21	Tremolo (trémolo) 1	Tremolo1	Efecto de trémolo rico con modulación de volumen y tono.
22	Tremolo 2	Tremolo2	
23	Guitar Tremolo (trémolo de guitarra)	Guitar Tremolo	Trémolo simulado de guitarra eléctrica.
24	Auto Pan (efecto panorámico automático)	AutoPan	Varios efectos panorámicos que cambian automáticamente la posición del sonido (izquierda, derecha, delante, detrás).
25	Auto Wah (wah automático)	AutoWah	Efecto de "wah" de barrido de filtro con repetición.
26	Delay Left (retardo izquierda) - Center (centro) - Right (derecha)	DelayLCR	Tres retardos independientes, para las posiciones estéreo izquierda, derecha y central.
27	Delay Left - Right	DelayLR	Retardo inicial para cada canal estéreo, y dos retardos de realimentación separados.
28	Echo (eco)	Echo	Retardo estéreo, con ajustes independientes de nivel de realimentación para cada canal.
29	Cross Delay (retardo cruzado)	CrossDly	Efecto complejo que emite las repeticiones retardadas "rebotando" entre los canales izquierdo y derecho.
30	Karaoke	Karaoke	Efecto de eco profundo y pronunciado.
31	Distortion Hard (distorsión fuerte)	D Hard	Distorsión de reborde duro.
32	Distortion Soft (distorsión suave)	D Soft	Distorsión suave y emotiva.
33	Overdrive (sobrecargar)	Overdrv	Distorsión natural como la de un amplificador sobrecargado.
34	Amp Simulation (simulación de amplificación)	AmpSimu	Sonido característico de amplificador / altavoz de guitarra.
35	EQ Disco (ecualizador de discoteca)	EQ Disco	Efecto de ecualizador que refuerza las frecuencias altas y bajas, como en la música habitual en las discotecas.
36	EQ Telephone (ecualizador de teléfono)	EQ Tel	Efecto de ecualizador que corta las frecuencias altas y bajas, para simular el sonido que se oye por el teléfono.
37	3Band EQ (ecualizador de 3 bandas)	3BandEQ	Ecualizador con tres bandas de frecuencia independientes.
38	2Band EQ	2BandEQ	Ecualizador con dos bandas de frecuencia independientes.
39	Sin efecto	Off (desactivado)	Sin efecto.



Selección y reproducción de estilos

El DGX-202 proporciona patrones dinámicos de ritmo y acompañamiento (estilos), así como ajustes de voz apropiados para cada estilo, y todo ello para diversos estilos musicales populares.

Hay disponibles un total de 135 estilos distintos, en varias categorías distintas. Cada estilo consta de "secciones" separadas: Intro (preludio), Main A y B (parte principal A y B) y Ending (coda), lo que le permite activar distintas secciones de acompañamiento a medida que interpreta.

Las características del acompañamiento automático incorporadas en los ritmos añaden la "vida" del acompañamiento instrumental que se da a su interpretación, permitiéndole controlar el acompañamiento con los acordes que usted toque. El acompañamiento automático divide de forma efectiva el teclado en dos áreas: la superior se emplea para tocar la línea de la melodía y la inferior (establecida como ajuste inicial en las teclas F#2 y más bajas) es para la función del acompañamiento automático.

El DGX-202 incluye también la útil función de diccionario (página 45). El diccionario proporciona una "encyclopedia de acordes" incorporada que le enseña a tocar cualquier acorde que especifique mostrando las notas correspondientes en la pantalla.

Selección de un estilo

1 Presione el botón [STYLE] (estilo).



Nombre y número de estilo

EBtModern
001

2 Seleccione el número del estilo deseado.

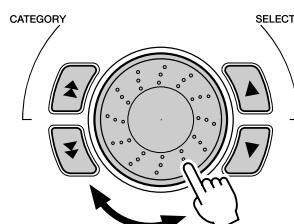
Las categorías básicas de los estilos y sus números se muestran en el panel. En la página 90 se ofrece una lista completa de los estilos disponibles.

STYLE

001 ~ 010	8BEAT	071 ~ 077	COUNTRY
011 ~ 018	16BEAT	078 ~ 089	LATIN
019 ~ 026	BALLAD	090 ~ 100	BALLROOM
027 ~ 040	DANCE	101 ~ 111	TRADITIONAL
041 ~ 047	DISCO	112 ~ 118	WALTZ
048 ~ 060	SWING & JAZZ	119 ~ 123	DJ
061 ~ 070	R & B	124 ~ 135	PIANIST

■ Utilice el control. También puede utilizar los botones CATEGORY (categoría) y/o SELECT (seleccionar).

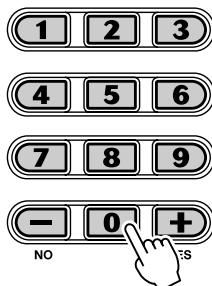
Gire el control y seleccione el estilo deseado. Seleccione la categoría adecuada utilizando los botones CATEGORY [▲]/[▼]. Cuando se aproxime al número deseado, utilice los botones SELECT [▲]/[▼] para desplazarse hacia abajo o hacia arriba por los números de los estilos.



Selección y reproducción de estilos

■ Utilice el teclado numérico.

Los números de estilo pueden seleccionarse de la misma forma que las voces (vea la página 24). Puede usar el teclado numérico para introducir directamente el número de estilo o usar los botones [+]/[-] para subir y bajar por los estilos.



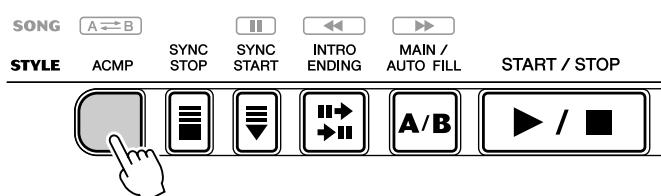
Reproducción de estilos

Los botones de panel siguientes funcionan como controles de estilo.

Presionando este botón se activa y cancela alternativamente el acompañamiento de bajo y acordes (vea abajo).	Presionando este botón se activa y cancela alternativamente la función Sync Start (inicio sincronizado) (vea la página 37).	Presionando este botón se alterna entre la sección Main A (principal A) y Main B (principal B), añadiendo automáticamente un patrón de relleno antes de cambiar de sección (vea la página 42).				
SONG STYLE	ACMP	SYNC STOP	SYNC START	INTRO ENDING	MAIN / AUTO FILL	START / STOP
Presionando este botón se activa y cancela alternativamente la función Sync Stop (parada sincronizada) (vea la página 40).	Controla las secciones Intro (preludio) y Ending (coda) (vea las páginas 38, 39).	Presionando este botón se inicia y detiene alternativamente la reproducción del estilo.				

1 Active el acompañamiento automático.

Presione el botón [ACMP] (acompañamiento) para activar (habilitar) el acompañamiento automático.



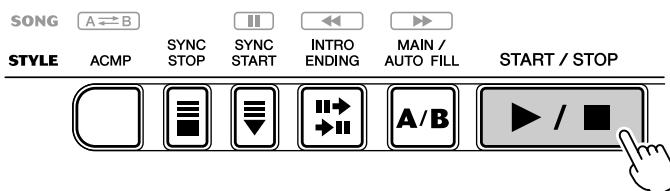
Indica que el acompañamiento automático está activado.

2 Inicie el estilo.

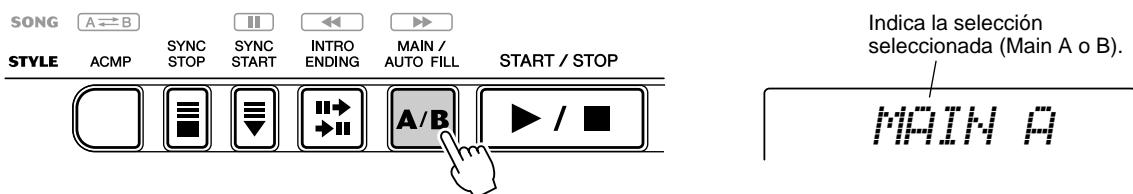
Podrá hacerlo en una de las formas siguientes:

■ Presionando el botón [START/STOP]

El ritmo empieza a sonar inmediatamente sin acompañamiento de bajo o acordes. La sección Main A o B actualmente seleccionada se reproducirá.



Podrá seleccionar la sección Main A o B presionando el botón apropiado [MAIN A/B] antes de presionar el botón [START/STOP]. (La pantalla muestra brevemente la letra de la sección seleccionada: "MAIN A" o "MAIN B".)



■ Empleo de Tap Tempo to Start (tempo por pulsación para empezar)

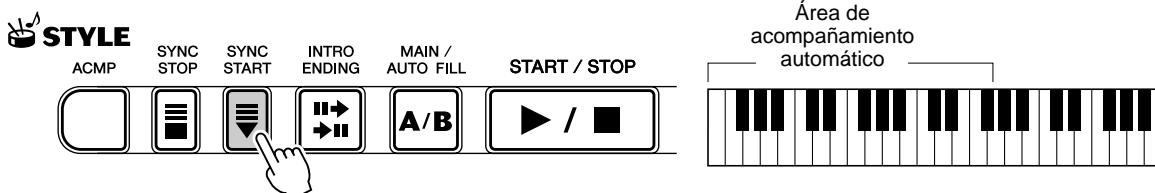
Con esta práctica función puede ajustar la velocidad (tempo) del estilo e iniciar automáticamente el estilo a la velocidad definida.



Simplemente presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) cuatro veces (o tres veces si es un compás de 3/4) y el estilo empezará a sonar automáticamente con el tempo definido. También se puede cambiar el tempo mientras suena el estilo presionando el botón [TEMPO/TAP] dos veces a la velocidad deseada.

■ Empleo de Sync Start (inicio sincronizado)

El DGX-202 también tiene una función Sync Start (inicio sincronizado) que le permite iniciar el estilo presionando tan sólo una tecla del teclado. Para emplear el inicio sincronizado, presione primero el botón [SYNC START] (las marcas de tiempo parpadearán para indicar el estado de espera de Sync Start), y a continuación cualquiera de las teclas del teclado. (Cuando el acompañamiento automático esté activado, toque una tecla o un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado.)



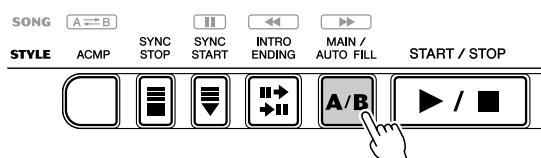
Selección y reproducción de estilos

Para empezar con una sección Intro (preludio)

Cada estilo tiene su propia sección de preludio de dos o cuatro compases. Cuando se emplea con el acompañamiento automático, muchas de las secciones de preludio también incluyen cambios de acordes especiales y embellecimientos para mejorar la interpretación.

Para empezar con una sección Intro (preludio):

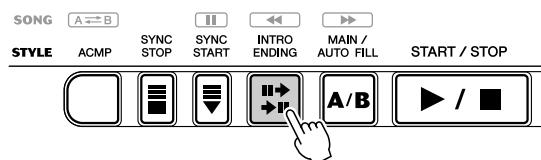
- 1) Presione el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático) para seleccionar la sección (A o B) que debe seguir al preludio.



Indica la selección seleccionada (Main A o B).

MAIN A

- 2) Presione el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda).



Indica el estado de espera de preludio.

INTRO A

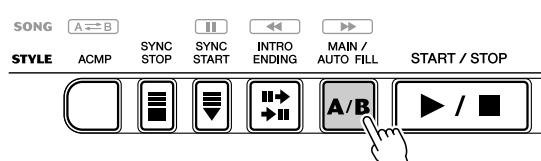
Para iniciar la sección de preludio, presione el botón [START/STOP].

Empleo del inicio sincronizado con una sección de preludio:

También se puede emplear la función de inicio sincronizado con la sección de preludio especial para el estilo deseado.

Para emplear el inicio sincronizado con una sección de preludio:

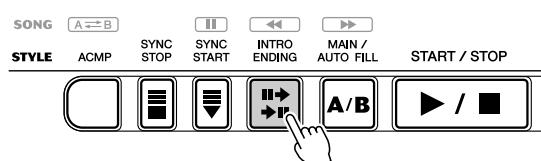
- 1) Presione el botón [MAIN/AUTO FILL] para seleccionar la sección (A o B) que debe seguir al preludio.



Indica la sección seleccionada (MAIN A o B).

MAIN A

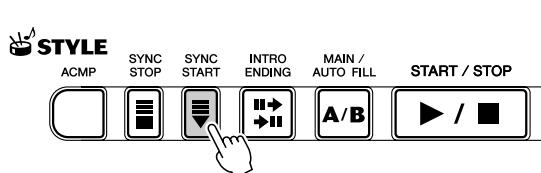
- 2) Presione el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda).



Indica el estado de espera del preludio.

INTRO A

- 3) Presione el botón [SYNC START] para activar el inicio sincronizado e inicie la sección de preludio y el acompañamiento tocando cualquiera de las teclas del teclado. (Cuando el acompañamiento automático esté activado, toque una tecla o un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado.)



3 Cambie de acordes empleando la opción de acompañamiento automático.

Trate de tocar algunos acordes seguidos con la mano izquierda y verá cómo cambia el acompañamiento con bajo y acordes cada vez que toca un acorde. (Vea la página 43 para obtener más información sobre el empleo del acompañamiento automático.)

SUGERENCIA

- También puede utilizarse el botón [ACMP] para desactivar y activar el acompañamiento de bajo y acordes mientras toca, lo que le permite crear pausas rítmicas dinámicas en su interpretación.

NOTA

- Los acordes tocados en la sección de acompañamiento automático del teclado también se detectan y suenan cuando el estilo está parado. En efecto, esto proporciona un "teclado dividido", con bajo y acordes en la mano izquierda y la voz seleccionada normalmente en la derecha.

4 Detenga el estilo.

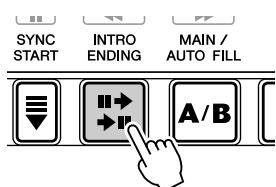
Podrá hacerlo de una de las tres formas siguientes:

■ Presionando el botón [START/STOP]

El estilo se detiene inmediatamente.

■ Empleo de una sección de coda

Presione el botón [INTRO ENDING]. El estilo se detendrá una vez terminada la sección Ending (coda).



NOTA

- Para que la sección de coda se vaya aminorando gradualmente a medida que se reproduce (ritardando), presione con rapidez dos veces el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda).

END rit.

■ Presionando el botón [SYNC START] (inicio sincronizado)

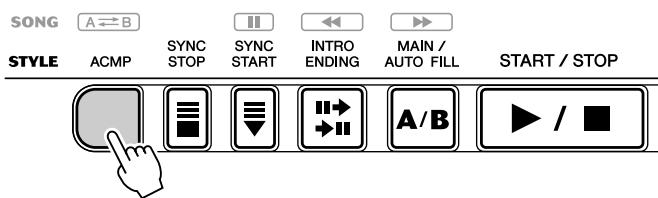
De este modo se detendrá inmediatamente el estilo y se activará automáticamente el inicio sincronizado, que le permitirá reiniciar el estilo simplemente tocando un acorde o una tecla de la sección de acompañamiento automático del teclado.

Sync Stop (parada sincronizada)

Esta práctica opción permite finalizar (o parar temporalmente) el estilo automático retirando los dedos de la sección de acompañamiento automático del teclado. Al volver a tocar el acorde se inicia de nuevo el estilo automático. Esta opción es perfecta para incluir pausas dinámicas en su interpretación, como por ejemplo, parar el ritmo y el acompañamiento brevemente mientras toca una frase melódica o un solo con la mano derecha.

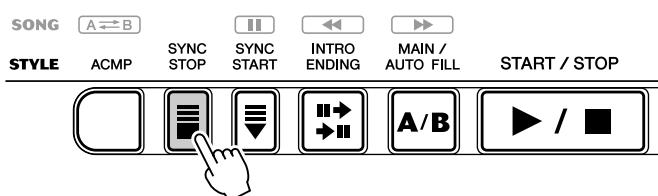
1 Presione el botón [ACMP] (acompañamiento).

Para activar el acompañamiento.



2 Presione el botón [SYNC STOP] (parada sincronizada).

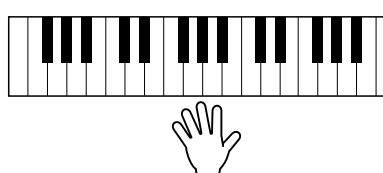
Al activar la parada sincronizada antes de comentar el estilo, se activa también automáticamente el inicio sincronizado.



3 Toque un acorde en el teclado (en la sección de acompañamiento automático del mismo).

El estilo empieza en cuanto se toca un acorde.

4 Para detener el acompañamiento automático, suelte el acorde.



5 Para iniciar el estilo de nuevo, toque un acorde.

6 Para desactivar la parada sincronizada, presione de nuevo el botón [SYNC STOP] (parada sincronizada).

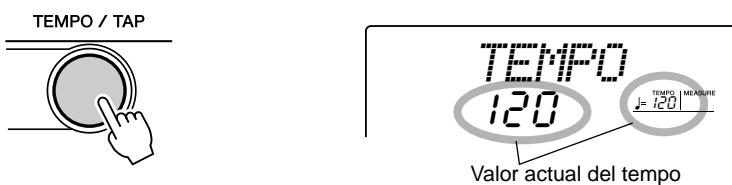
Para parar el estilo por completo, presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).

Cambio del tempo

El tempo de la reproducción de un estilo puede ajustarse en un margen de 32 a 280 bpm (pulsaciones por minuto).

1 Active el ajuste del tempo.

Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).

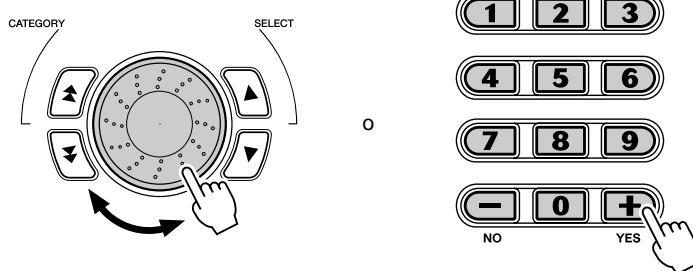


NOTA

- Cuando se interrumpe la reproducción del estilo y se selecciona un estilo diferente, el tempo vuelve al ajuste inicial del nuevo estilo. Cuando se cambia de estilos durante la reproducción, se mantiene el último tempo ajustado; de este modo se puede mantener el mismo tiempo incluso cuando se cambian los estilos.

2 Cambie el valor.

Use el control o el teclado numérico para ajustar el valor del tempo deseado, o use los botones [+/-] para aumentar o disminuir el valor.



Restablecimiento del valor del tempo inicial

- Cada canción y estilo tienen un tempo de ajuste inicial o estándar. Si ha cambiado el ajuste del parámetro, puede recuperar inmediatamente el ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+/-] (cuando esté seleccionado Tempo).

También puede restablecer fácilmente el tempo inicial manteniendo presionado el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) y desplazando el control.

SUGERENCIA

- También puede usar la práctica función de ajuste del tempo para cambiar el tempo "pulsando" uno nuevo en tiempo real (vea la página 37).

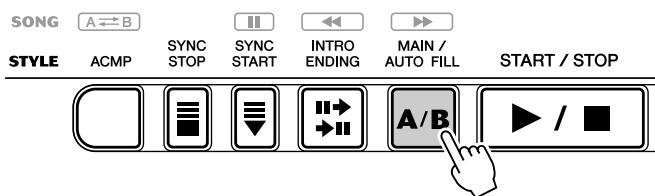
Secciones del acompañamiento (Main A/B y Fill-ins)

Mientras suena el estilo, se pueden añadir variaciones en el ritmo/acompañamiento presionando el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático). De esta forma cambia entre las secciones principal A y principal B, y suena un patrón de relleno que lleva suavemente a la siguiente sección. Por ejemplo, si la sección principal A está sonando en ese momento, presionando este botón sonará automáticamente un patrón de relleno seguido de la sección principal B (vea la siguiente ilustración).

También puede seleccionar la sección principal A o B para empezar, presionando el botón [MAIN/AUTO FILL] antes de que empiece el estilo.

NOTA

- Los sonidos de ritmo y las secciones de relleno no están disponibles cuando se ha seleccionado uno de los estilos de pianista (n.º 124-135).



Esto aparece mientras suena el patrón de relleno.

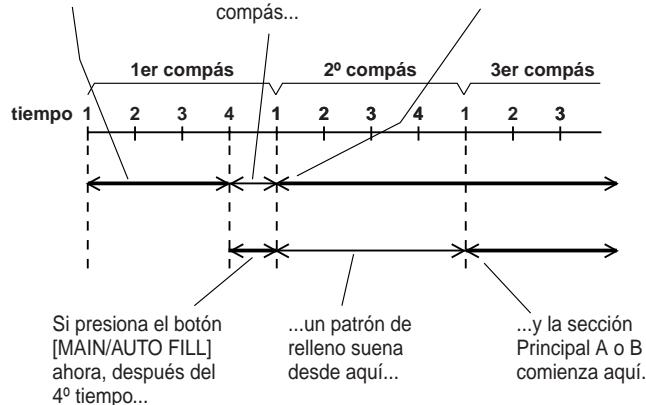
Fill A+B

Acerca de los patrones de relleno

Si presiona el botón [MAIN/AUTO FILL] antes del 4º tiempo...

...un patrón de relleno suena inmediatamente hasta el final del compás...

...y la sección Principal A o B comienza aquí.



Ajuste del volumen del estilo

El volumen de reproducción del estilo se puede ajustar en el modo Function (función) (página 76). Este control de volumen afecta sólo al volumen del estilo. El margen de volumen es de 000 a 127.

NOTA

- El volumen del estilo no puede cambiarse a menos que esté activado el modo Style (estilo).

Empleo del acompañamiento auto. — Multi Fingering (digitado múltiple)

La función de acompañamiento automático, cuando está activada (página 36), genera automáticamente el acompañamiento de bajo y acordes para la melodía que interpreta, empleando la función Multi Fingering (digitado múltiple). Podrá cambiar los acordes del acompañamiento tocando las teclas de la sección del acompañamiento automático del teclado y empleando el método "Single Finger" (un solo dedo) o "Fingered" (digitado). Con la función de un solo dedo puede tocar de forma sencilla acordes con uno, dos o tres dedos (consulte a continuación el apartado Acordes con un solo dedo). La técnica del digitado es la de tocar convencionalmente todas las notas del acorde. Independientemente del método que utilice, el DGX-202 "entenderá" el acorde que usted indique y generará automáticamente el acompañamiento.

Los acordes que pueden producirse en la operación de un solo dedo son mayores, menores, de séptima, y menores de séptima. La ilustración muestra cómo se producen los cuatro tipos de acordes; aquí empleamos la clave de C (Do) como ejemplo; las otras claves siguen las mismas reglas. Por ejemplo, B \flat 7 se toca como B \flat y A.

C 	Cm 	C7 	Cm7 
<p>Para tocar un acorde mayor: Presione la nota fundamental del acorde.</p>	<p>Para tocar un acorde menor: Presione la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.</p>	<p>Para tocar un acorde de séptima: Presione la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.</p>	<p>Para tocar un acorde menor de séptima: Presione la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).</p>

Empleando la clave de C (Do) como ejemplo, la gráfica a continuación muestra los tipos de acordes que pueden reconocerse en el modo Fingered (digitados).

● Ejemplo para acordes de C

C	C (9)	C ₆	C ₆ (9)	CM ₇	CM ₇ (9)	CM ₇ (#11)	C(₅)	CM ₇ ⁵
Csus4	Caug	CM ₇ aug	Cm	Cm(9)	Cm ₆	Cm ₇	Cm ₇ (9)	Cm ₇ (11)
CmM ₇	CmM ₇ (9)	Cm ₇ ⁵	CmM ₇ ⁵	Cdim	Cdim ₇	C ₇	C ₇ (₉)	C ₇ (₁₃)
C ₇ (9)	C ₇ (#11)	C ₇ (13)	C ₇ (₉)	C ₇ ⁵	C ₇ aug	C ₇ sus4	C ₁₊₂₊₅	

Selección y reproducción de estilos

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Sonido normal	Acorde (C)	Pantalla
Mayor [M]	1 - 3 - 5	C (Do)	C
Novena añadida [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sexta [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sexta y novena [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9)
Mayor de séptima [M7]	1 - 3 - (5) - 7 ó 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Mayor de séptima y novena [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9)
Mayor de séptima y undécima sostenida añadida [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ó 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11)
Quinta bemol [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5
Séptima mayor y bemol quinta [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5
Cuarta suspendida [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Aumentada [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Mayor de séptima aumentada [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug
Menor [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Menor de novena añadida [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Menor de sexta [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Menor de séptima [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Menor de séptima y novena [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Menor de séptima y undécima añadida [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11)
Menor mayor de séptima [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Menor mayor de séptima y novena [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9)
Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	CM7b5
Menor de séptima mayor y quinta bemol [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5
Disminuida [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Séptima disminuida [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Séptima [7]	1 - 3 - (5) - b7 ó 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Séptima y novena bemol [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Séptima y novena [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Séptima y undécima sostenida añadida [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ó 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Séptima y decimotercera añadida [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Séptima y novena sostenida [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Séptima y quinta bemol [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5
Séptima aumentada [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Séptima y cuarta suspendida [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Uno más dos más cinco [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C

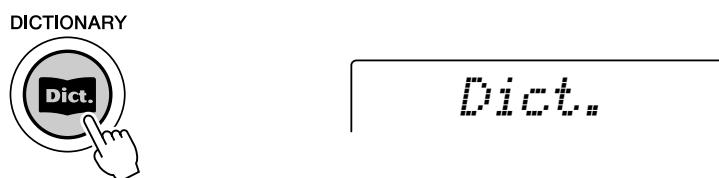
NOTA

- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Si toca dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas adyacentes, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse con acordes mayores y menores.
- Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de "nota fundamental", pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes:
m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
- Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados en secuencia (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos del menor de séptima).
- Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde previamente tocado.

Diccionario

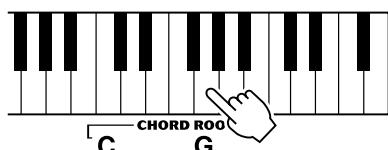
La función de diccionario es esencialmente un "libro de acordes" incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

1 Presione el botón [DICTIONARY] (diccionario).



2 Especifique la nota fundamental del acorde.

Presione la tecla que corresponda a la nota fundamental del acorde deseado (como está impreso en el panel).



Presionando esta tecla se selecciona la nota fundamental G (Sol).



3 Especifique el tipo de acorde (mayor, menor, séptima, etc.).

Presione la tecla que corresponda al tipo de acorde deseado (como está impreso en el panel).

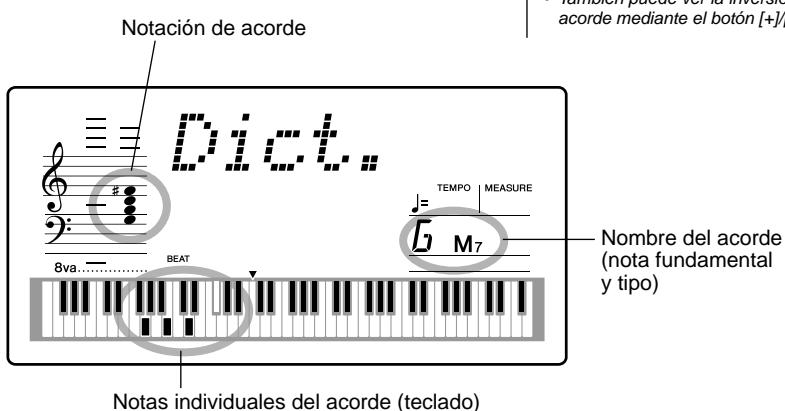


Presionando esta tecla se selecciona el tipo de acorde mayor séptima (M7).

NOTA

- Es posible que, para algunos acordes específicos, no se muestren todas las notas en la sección de notación de la pantalla. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

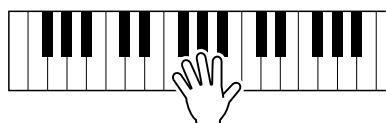
- También puede ver la inversión del acorde mediante el botón [+/-].



Selección y reproducción de estilos

4 Toque el acorde.

Toque el acorde (como se indica en la pantalla) en la sección de acordes del teclado. El nombre del acorde parpadea en la pantalla cuando se mantienen pulsadas las notas correctas. Las inversiones de muchos de los acordes también se reconocen.

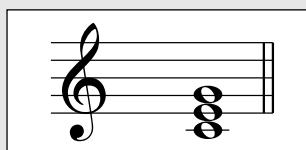


- Indica las notas que deben tocarse.
- Parpadea cuando se mantienen pulsadas las notas correctas.

Para abandonar la función Dictionary, presione de nuevo el botón [DICTIONARY] (diccionario).

..... • ¿Qué es un acorde? •

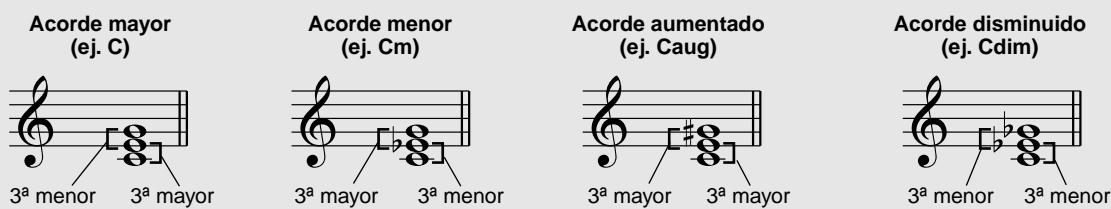
Una respuesta sencilla: tres o más notas tocadas simultáneamente forman un acorde. Dos notas tocadas al mismo tiempo son un "intervalo", considerando un intervalo como la distancia entre dos notas distintas. Esto también se denomina "armonía". Dependiendo de los intervalos entre las tres o más notas, un acorde puede tener un sonido hermoso, ambientador y disonante.



La organización de las notas del ejemplo de la izquierda (un acorde de triada), produce un sonido agradable y armonioso. Los acordes perfectos constan de tres notas y son los acordes más básicos y comunes de casi toda la música.

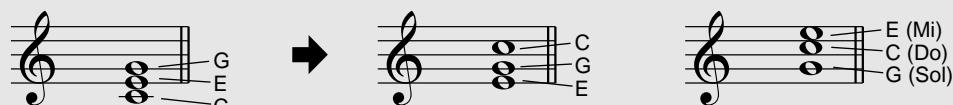
En esta triada, la nota más baja es la "nota fundamental". La fundamental es la nota más importante del acorde, porque fija el sonido armónicamente determinando su "tono" y el modo en que se escuchan las demás notas del acorde.

La segunda nota de este acorde es cuatro semitonos más alta que la primera, y la tercera es tres semitonos más alta que la segunda. Manteniendo fija la nota fundamental y cambiando estas notas en un semitono hacia arriba o abajo (sostenido o bemol), podemos crear cuatro acordes distintos.



Tenga presente que también se pueden cambiar las "voz" de un acorde, por ejemplo, cambiar el orden de las notas (denominado "inversiones"), o tocar las mismas notas en octavas distintas, sin cambiar por ello la naturaleza básica del acorde en sí.

Ejemplos de inversiones para la clave de C



De este modo pueden formarse armonías con un sonido agradable. El empleo de intervalos y acordes es uno de los elementos más importantes de la música. Pueden crearse una amplia variedad de emociones y sentimientos dependiendo del tipo de acordes usados y del orden en que se dispongan.

••••• Nomenclatura de los acordes •••••

Saber cómo se leen y escriben los nombres de los acordes es fácil y al mismo tiempo de gran valor. Los acordes se escriben normalmente con un tipo de abreviatura que permite reconocerlos al momento (y le ofrece la libertad de tocarlos con las voces o inversiones que prefiera). Una vez comprenda los principios básicos de la armonía y los acordes, será muy simple emplear sus abreviaturas para escribir los acordes de una canción.

En primer lugar, escribamos la nota fundamental del acorde con una letra mayúscula. Si hay que especificar sostenido o bemol, indíquelo a la derecha de la nota fundamental. El tipo de acorde también debe indicarse a la derecha. A continuación se muestran ejemplos para la clave de C.

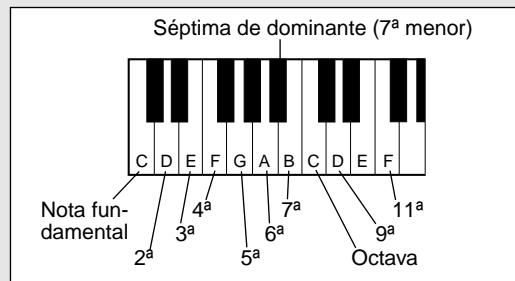


Para acordes mayores simples, se omite el tipo.

Un punto importante: Los acordes constan de notas "apiladas" una encima de la otra, que se indican en el nombre del tipo de acorde como un número; este número es la distancia de la nota desde la fundamental. (Vea el diagrama del teclado de abajo.) Por ejemplo, el acorde menor sexta incluye la nota sexta de la escala, el acorde mayor séptima tiene la nota séptima de la escala, etc.

Los intervalos de la escala

Para comprender mejor los intervalos y los números empleados para representarlos en el nombre del acorde, estudie este diagrama de la escala C mayor:



Otros acordes

Csus4 5ª 4ª	C7 7ª de dominante Acorde mayor	Cm7 7ª de dominante Acorde menor	CM7 7ª Acorde mayor
Cm7b5 7ª de dominante Acorde disminuido	Cm6 Acorde menor 6ª	C(9) 9ª	Cdim7 7ª disminuida (7ª doble bemol) Acorde disminuido <small>* B (Si) = A (La)</small>

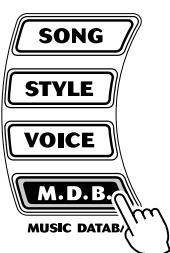


Uso de la base de datos musical

Si desea tocar un determinado género musical pero desconoce qué ajustes de estilo y sonido serían los más apropiados, tan sólo tiene que seleccionar el género deseado en la base de datos musical. El DGX-202 realiza automáticamente todos los ajustes del panel necesarios para que pueda tocar ese estilo de música.

1 Presione el botón [M.D.B] (MUSIC DATABASE) (base de datos musical).

El menú MUSIC DATABASE aparece en la pantalla..



NOTA

- Presione el botón [M.D.B.] para cambiar automáticamente al modo Style, active las funciones AUTO ACCOMPANIMENT (acompañamiento automático) y SYNCHRONIZED START (inicio sincronizado). Vea la página 37 para más detalles.

2 Seleccione una "Music Database" (base de datos musical).

Las categorías de cada base de datos musical y sus números se muestran en el panel. En la página 91 se ofrece una lista completa de los estilos disponibles en la base de datos musical.

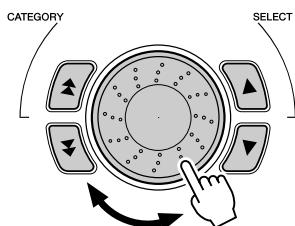
MUSIC DATABASE

Press the M.D.B. button and select.
001~024 POP HITS
025~049 SWING & JAZZ
050~079 EASY LISTENING
080~109 ROMANTIC BALLADS
110~119 ROCK & FUSION

120~130 RHYTHM & BLUES
131~140 HIP HOP HOUSE
141~153 LATIN NIGHTS
154~163 COUNTRY & WESTERN
164~176 DISCO & PARTY
177~187 BALLROOM
188~208 TRADITIONAL

■ Utilice el control. También puede utilizar los botones CATEGORY (categoría) y/o SELECT (seleccionar).

Gire el control y seleccione la base de datos musical. Seleccione la categoría apropiada utilizando los botones CATEGORY [▲]/[▼]. Cuando se aproxime al número deseado, utilice los botones SELECT [▲]/[▼] para desplazarse hacia abajo o hacia arriba por los números de los estilos.



■ Mediante el teclado numérico.

Los números de la base de datos musical pueden seleccionarse de la misma forma que las voces (página 24). Puede usar el teclado numérico para introducir directamente el número de la base de datos musical, o usar los botones [+]/[-] para subir y bajar por la base de datos musical.

En este ejemplo, seleccionaremos el nº 208 "Xmas Walz" y reproduciremos la canción "Silent Night".

The diagram illustrates the musical score for "Silent Night" with six staves of music. The tempo is set at $\text{♩} = 82$. The score includes lyrics: "C", "G", "C", "F", "C", "F", "G", "C". Below the score, a keyboard interface is shown. An arrow points from the first staff up to the "A/B" button on the left panel. Another arrow points from the rightmost staff to a box labeled "Área de acompañamiento automático" (Automatic Accompaniment Area) containing a piano-roll style graph. The central panel shows three sets of piano keys corresponding to the chords C, G, and F.

3 Toque los acordes con la mano izquierda y la línea de la melodía con la derecha junto con la música.

En cuanto toque un acorde con la mano izquierda, comenzará el estilo.

Para saber cómo se introducen los acordes, consulte "Digitado múltiple" en la página 43.



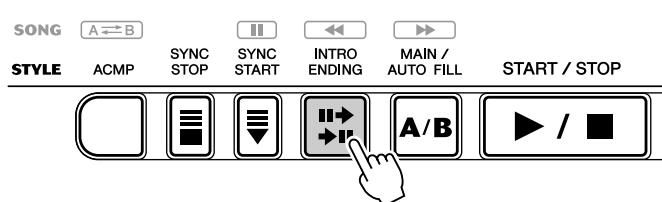
• Vea las páginas 35 hasta 44 para obtener detalles sobre el estilo.

4 Cuando llegue al punto de la música que indica la flecha de arriba, presione el botón [ENDING] (coda).

El estilo interpreta una coda en retardando.

Cuando finalice la coda, el estilo se detendrá automáticamente.

Además, puede detener el estilo mediante el botón [STOP] (parada).



Uso de la base de datos musical

Datos almacenados por la base de datos musical

Cada uno de los ajustes de la base de datos musical ha sido especialmente programado para adaptarse al estilo seleccionado y cada uno de ellos ofrece el sonido (o combinación de sonidos), el estilo y los ajustes más adecuados. Si se presiona el botón [M.D.B.] (MUSIC DATABASE) y se selecciona un número, se pueden volver a configurar de forma inmediata todos los ajustes necesarios; esto resulta muy práctico, ya que podrá empezar a tocar el género musical deseado con los sonidos apropiados, sin tener que realizar todos los ajustes uno por uno.

● Parámetros de M.D.B.

Estilo	Número de estilo	Split Voice (voz de división)	ON/Off (activar/desactivar)
	Accompaniment Split Point (punto de división de acompañamiento)		Voice Number (número de voz)
	MainA/MainB (principalA/principalB)		Volume (volumen)
	Style Volume (volumen del estilo)		Octave (octava)
Main Voice (voz principal)	Voice Number (número de voz)	Pan (efecto panorámico)	
	Volume (volumen)	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)	
	Octave (octava)	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)	
	Pan (efecto panorámico)	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)	
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)	Split Point (punto de división)	
	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)	Effect (efecto)	Reverb Type (tipo de reverberación)
	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)	Effect (efecto)	Chorus Type (tipo de coro)
	ON/Off (activar/desactivar)		DSP Type (tipo de DSP)
Dual Voice (voz dual)	Voice Number (número de voz)	Harmony (armonía)	On/Off (activado/desactivado)
	Volume (volumen)	Harmony Type (tipo de armonía)	
	Octave (octava)	Harmony Volume (volumen de armonía)	
	Pan (efecto panorámico)	Transpose (transposición)	Transpose (transposición)
	Reverb Send Level (nivel de transmisión de reverberación)	Tempo (tempo)	Tempo (tempo)
	Chorus Send Level (nivel de transmisión de coro)		Tempo (tempo)
	DSP Send Level (nivel de transmisión de DSP)		

* El acompañamiento está activado automáticamente.

Synchro Start (inicio sincronizado) se activa automáticamente (cuando se detiene el estilo).



Selección y reproducción de canciones

El DGX-202 incluye un total de 105 canciones. 100 de estas canciones resaltan las ricos y dinámicas voces del instrumento, y 99 pueden usarse con la función educativa Lesson (lección, página 61), una potente herramienta que convierte el aprendizaje de las canciones en una actividad fácil y divertida.

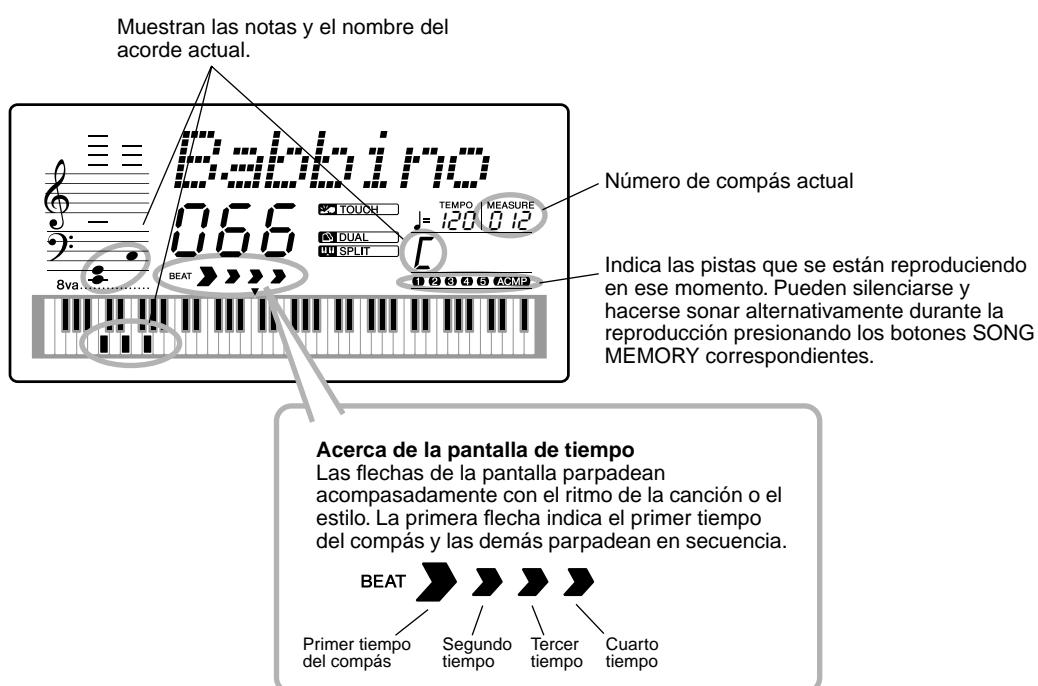
También se ha incluido una canción de demostración que se puede reproducir de forma automática presionando el botón [DEMO] (demostración). Asimismo, existen cinco canciones de usuario especiales en las que puede grabar sus propias interpretaciones.

Las canciones de usuario están "vacías" y no pueden reproducirse hasta que se haya grabado algo en ellas. Para conocer las instrucciones sobre la grabación de sus propias canciones, consulte la página 56.

Además puede transferir datos de canciones del ordenador al DGX-202 para reproducirlas.

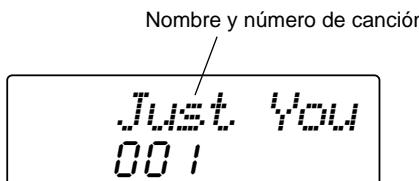
Para más detalles, vea la página 71.

● Pantalla de reproducción de canciones



Selección de una canción

- Presione el botón [SONG] (canciones).



Nombre y número de canción

Selección y reproducción de canciones

2 Seleccione el número de la canción deseada.

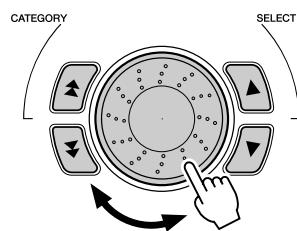
Las categorías de cada canción y sus números se muestran en el panel. En la página 15 se ofrece una lista completa de las canciones disponibles.

SONG

001	DEMO	101~	FLASH
002~006	FAVORITES		MEMORY
007~016	ORCHESTRA	201	USER 1
017~036	PIANIST	202	USER 2
037~066	PRACTICE	203	USER 3
067~080	DUET	204	USER 4
081~100	CHORD LESSON	205	USER 5

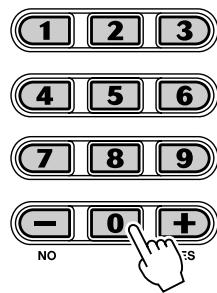
■ Utilice el control. También puede utilizar los botones CATEGORY (categoría) y/o SELECT (seleccionar).

Gire el control y seleccione la canción deseada. Seleccione la categoría apropiada utilizando los botones CATEGORY [▲]/[▼]. Cuando se aproxime al número deseado, utilice los botones SELECT [▲]/[▼] para desplazarse hacia abajo o hacia arriba por los números de los estilos.



■ Mediante el teclado numérico.

Los números de canción pueden seleccionarse igual que las voces (vea la página 24). Puede usar el teclado numérico para introducir directamente el número de canción, o usar los botones [+]/[-] para subir y bajar por las canciones.



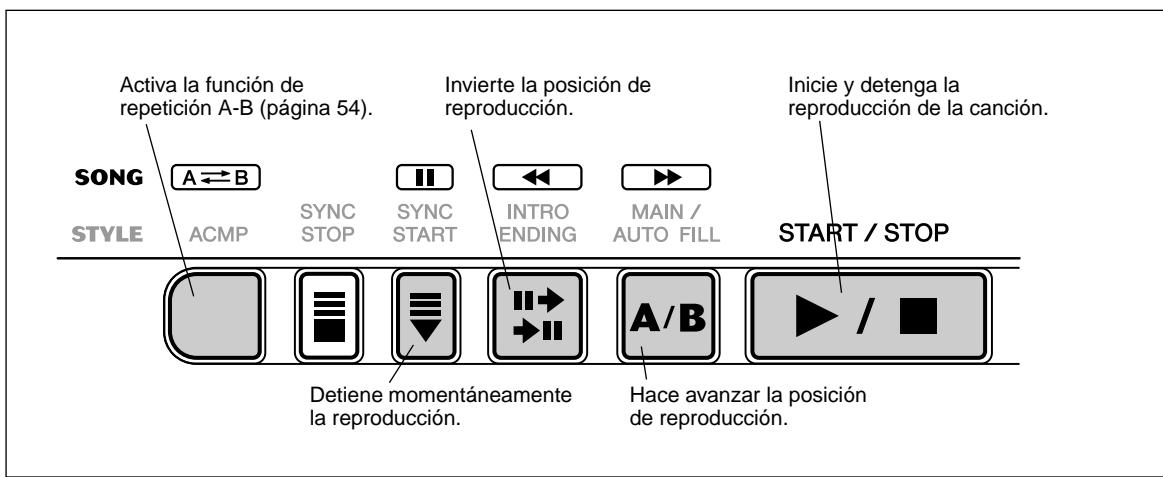
Escuchar una canción de la memoria instantánea

El DGX-202 puede reproducir una canción cargada en su memoria instantánea interna. Para ello, tendrá que conectar el DGX-202 a un ordenador personal, y utilizar el software "Song Filer" para transmitir la canción desde el ordenador. Para más información sobre las canciones instantáneas y Song Filer, consulte la página 71.

Seleccione un número de canción del 101 al 199 con el control o el teclado numérico del mismo modo que con canciones predeterminadas.

Reproducción de las canciones

Los botones de panel siguientes funcionan como controles de canciones.



Acerca de las pistas de canciones

La pista 1 normalmente contiene datos para la mano derecha.

La pista 2 normalmente contiene datos para la mano izquierda.

La pista "A" contiene datos del estilo (acompañamiento).



● Indicadores de pista de la canción

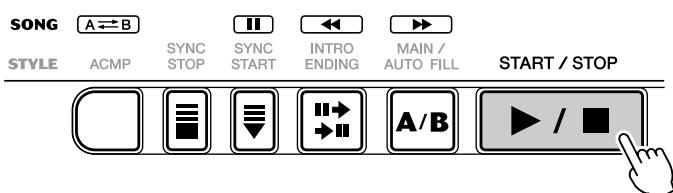
Indica que la pista está preparada para la reproducción



Indica que la pista está silenciada o no contiene ningún dato

1 Inicie la reproducción de la canción seleccionada.

Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada). A medida que se reproduce la canción, la pantalla muestra el número de compás y los acordes.



NOTA

- Puede tocar al mismo tiempo que se reproduce la canción empleando la voz seleccionada en ese momento, o puede incluso seleccionar otra distinta para tocar al mismo tiempo. Active simplemente el modo Voice (voz) mientras se reproduce la canción y seleccione la voz deseada. (Vea la página 23.)

2 Detenga la canción.

Presione el botón [START/STOP]. Si la reproducción se había iniciado presionando el botón [START/STOP], la canción seleccionada se detiene automáticamente.

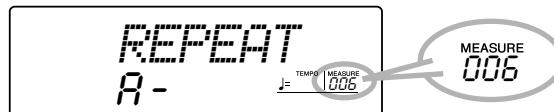
Selección y reproducción de canciones

Función A-B Repeat (repetición A-B)

La práctica función de repetición A-B es una ayuda ideal para ensayar y aprender. Permite especificar una frase de una canción (entre el punto A y el B) y repetirla mientras toca o practica con ella.

1 Mientras interpreta una canción, ajuste el punto A (punto de inicio).

Mientras suena, presione el botón [A↔B] (repetición A-B) en el punto en el que desee que comience la repetición.

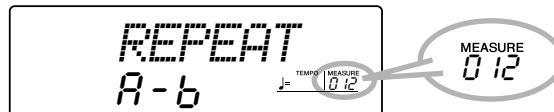
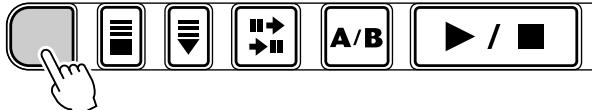


NOTA

- Los puntos A y B sólo pueden especificarse al principio de un compás (tiempo 1), y no en cualquier punto en medio del compás.
- Para ajustar el punto A al principio de la canción, presione el botón [A↔B] antes de empezar la reproducción.

2 Ajuste el punto B (punto final).

Mientras la canción sigue sonando, presione el botón [A↔B] una vez más para que se repita hasta el punto final. La frase seleccionada se repite indefinidamente hasta que la detiene.



SUGERENCIA

- Si repite una y otra vez una sección especialmente difícil, pruebe a aminorar el tempo a una velocidad adecuada para que sea más fácil tocar y dominar esa parte. Es posible que desee aminorar el tempo mientras ajusta los puntos A y B; esto hace más fácil seleccionar con más exactitud estos puntos.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Simplemente use los botones [◀▶] (rebobinar) y [▶▶] (avance rápido) para seleccionar los compases deseados, presionando el botón [A↔B] para cada punto, y después comience la reproducción.

3 Detenga o finalice la reproducción como desee.

Utilice el botón [II] o [START/STOP]. Al detener la reproducción, no se anula el ajuste de los puntos A/B ni la función de repetición A-B.



4 Desactive la función de repetición A-B.

Presione el botón [A↔B].

Función Melody Voice Change (cambio de voz de la melodía)

El DGX-202 le permite interpretar una melodía en el teclado con cada una de las canciones, tanto con la voz original de la melodía como con alguna de su elección. La práctica función de cambio de voz de la melodía le permite ir aún más lejos, pues es posible sustituir la voz original utilizada para la melodía de la canción por la voz del panel que elija. Por ejemplo, si la voz actual seleccionada en el panel es la de piano pero la melodía de la canción se interpreta con una voz de flauta, usando el cambio de voz de la melodía, la voz de flauta se transformará en voz de piano.

1 Seleccione la canción deseada.

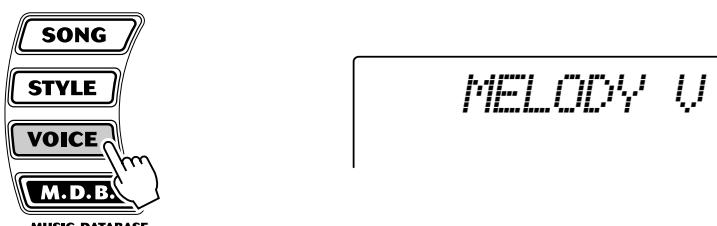
Presione el botón [SONG] (canciones) y use a continuación el control, el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada (vea la página 51).

2 Seleccione la voz deseada.

Presione el botón [VOICE] (voz) y use a continuación el control, el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la voz deseada (vea la página 23).

3 Presione y mantenga presionado el botón [VOICE] durante al menos un segundo.

En la pantalla aparece "MELODY VOICE CHANGE" (cambio de voz de la melodía), lo que indica que la voz seleccionada en el panel ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.



Ajuste del volumen de la canción

El volumen de reproducción de la canción se puede ajustar en el modo Function (función) (página 76). Este control de volumen afecta sólo al volumen de la canción. El margen de volumen es de 000 a 127.

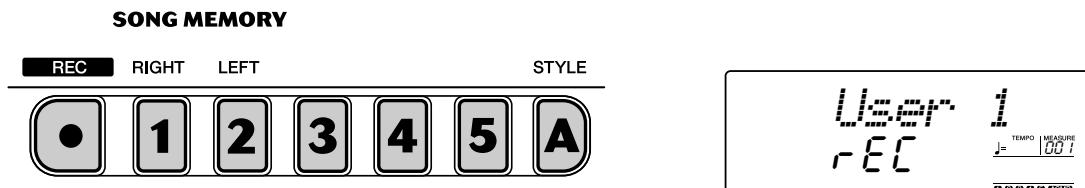
NOTA

- El volumen de la canción no puede cambiarse a menos que el modo Song esté activado. Esta función pasa a ser el volumen del estilo cuando el modo Style está activado.



Grabación de canciones

El DGX-202 está provisto de características de grabación potentes y fáciles de utilizar que le permiten grabar sus interpretaciones al teclado, empleando hasta seis pistas independientes (incluida una pista para acompañamiento) y crear sus propias composiciones completamente orquestadas. Puede grabar y almacenar hasta cinco canciones de usuario.



La grabación de canciones en el DGX-202 es similar al empleo de una grabadora de cintas; lo que se toca en el teclado se graba en tiempo real al mismo tiempo que interpreta. Además, cuando graba otras partes en otras pistas, puede escuchar las partes previamente grabadas a medida que graba las nuevas.

NOTA

Capacidad de la memoria de canciones

- Número máximo de notas: aproximadamente 10.000 (cuando sólo se graban pistas de "melodía")
- Número máximo de acordes: aproximadamente 5.500 (cuando sólo se graba la pista de acordes)

Grabación de una canción de usuario

Datos que pueden grabarse en las pistas normales (de melodía):

- | | | |
|-------------------------------------|--|------------------------|
| • Activación/desactivación de notas | • Velocidad | • Número de voz |
| • Pan | • <i>Tempo*, Signatura de tiempo*</i> (si estos datos no están en la pista de acordes) | • <i>Tipo de coro*</i> |
| • Sostenido on/off | • <i>Tipo de reverberación*</i> | • Volumen |
| • Tipo de Harmony, on/off | • Nivel de transmisión de reverberación | • <i>Tipo de DSP*</i> |
| • Nivel de transmisión de coro | • Nivel de transmisión de DSP | |

Datos que pueden grabarse en la pista de acordes:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| • Cambios y sincronización de acordes | • Número de estilo* |
| • Volumen del estilo* | • Cambios de secciones (Intro, Main A/B, etc.) |
| • <i>Tempo, Signatura de tiempo*</i> | • <i>Tipo de reverberación*</i> |
| • <i>Tipo de coro*</i> | • <i>Tipo de DSP*</i> |

* Estos ajustes sólo pueden grabarse al principio de una canción; los demás pueden cambiarse en mitad de la canción.

1 Efectúe todos los ajustes del DGX-202 que deseé.

Antes de iniciar realmente la grabación, deberá efectuar diversos ajustes en la canción, tales como la selección de un estilo, el ajuste del tempo y la selección de una voz (vea las páginas 35, 41 y 23).

Realice también otros ajustes si lo desea. Consulte en la lista anterior los ajustes que se pueden grabar en una canción.

NOTA

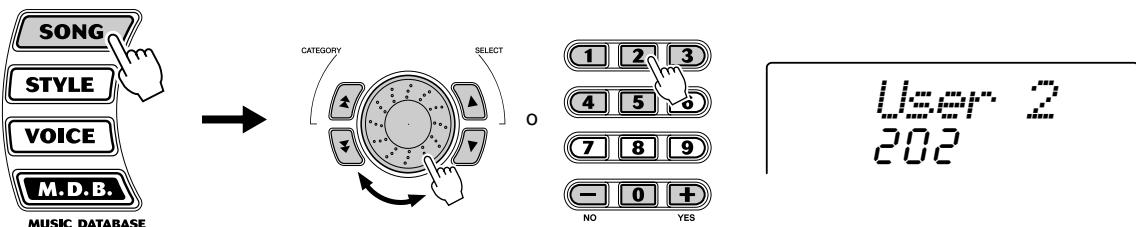
- Al utilizar la voz de división para la grabación, la voz asignada a la izquierda del punto de división no se podrá grabar.

Empleo del metrónomo

Puede emplear el metrónomo en lugar de un estilo si así lo desea. De este modo podrá mantener "sincronizada" su interpretación, incluso cuando grabe sin estilo. Para ello, presione el botón [METRONOME] (metrónomo) antes de comenzar la grabación en el paso 4 siguiente. Despues de haber completado la grabación de la canción, reproduzcala simplemente con el metrónomo desactivado (vea la página 20).

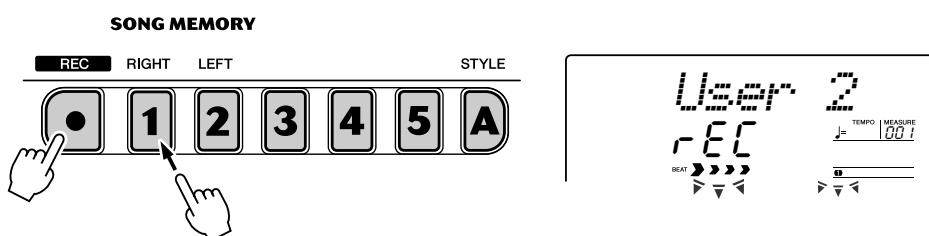
2 Seleccione el número de una canción de usuario para la grabación.

Emplee el control o el teclado numérico para seleccionar la canción deseada: 201 - 205. Si no se selecciona manualmente ninguna canción, el DGX-202 selecciona automáticamente el primer número de canción vacía disponible.



3 Seleccione un número de pista para la grabación.

Mientras mantiene presionado el botón [REC] (grabación), presione el botón [SONG MEMORY] correspondiente.



ATENCIÓN

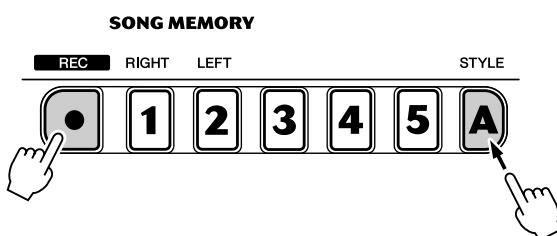
- Recuerde que todas las operaciones de grabación "reemplazan" los datos. Es decir, si se graba en una pista en la que ya existen datos grabados, todos los datos existentes en la pista se borrarán al grabar los nuevos.

■ Grabación en la pista de acordes

Existe una pista de acordes especial para grabar datos de acompañamiento. Se graban automáticamente en la pista de acordes (pista A). Seleccionando la pista de acordes, el acompañamiento se activa automáticamente.

NOTA

- Si el acompañamiento ya estaba activado antes de entrar en modo de grabación, se selecciona automáticamente la pista de acordes.



■ Grabación de una pista de melodía (1 - 5)

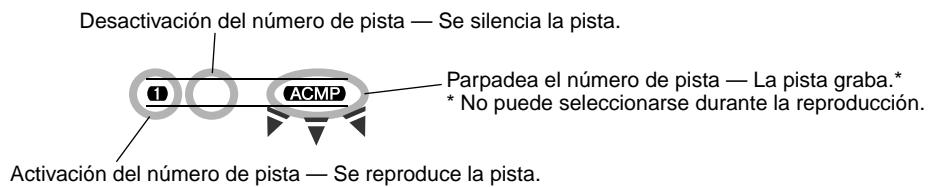
Existen cinco pistas de melodías diferentes para grabar sus interpretaciones al teclado. Normalmente, deseará grabarlas después de haber grabado la pista de acordes. También puede grabar la pista de acordes y una de las pistas de melodía simultáneamente.

Grabación de canciones

Silenciamiento de pistas durante la reproducción

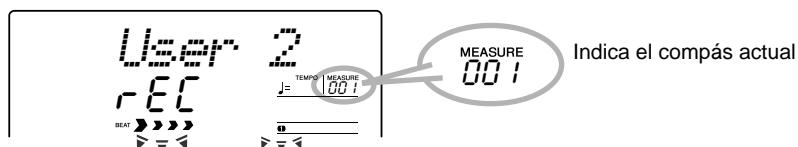
Mientras la grabación está activada, puede silenciar selectivamente distintas pistas. Esto es útil cuando se desean oír con claridad determinadas pistas, y no otras, durante la grabación. El silenciamiento también puede realizarse "sobre la marcha" durante la reproducción. Para emplear el silenciamiento, presione el botón SONG MEMORY (memoria de canciones) correspondiente, repetidamente si es necesario, hasta que se apague el número de pista deseada en la pantalla.

Cada vez que se presiona el botón SONG MEMORY (cuando la reproducción está detenida), se atraviesa un ciclo con los ajustes siguientes:



4 Inicie la grabación.

Cuando las marcas de tiempo y el número de pista empiezan a parpadear, puede empezar la grabación simplemente tocando el teclado (o presionando el botón [START/STOP]).



Si desea ensayar su parte antes de grabarla, presione el botón [SYNC START] para desactivar el inicio sincronizado. Después de haber realizado el ensayo, presione otra vez el botón [SYNC START] para volver de nuevo al estado anterior.

■ Cuando grabe la pista de acordes

Con el inicio sincronizado activado, toque el primer acorde de la canción en la sección de acompañamiento automático del teclado. El acompañamiento se inicia automáticamente y puede seguir grabando, tocando otros acordes en sincronización con el acompañamiento.

5 Detenga la grabación.

Después de haber terminado de tocar la parte, presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) o [REC] (grabación).

6 Grabe las otras pistas como desee.

Para ello, simplemente repita los pasos 3 a 5 anteriores. Asegúrese de que cuando presiona el botón SONG MEMORY correspondiente a la pista deseada, el número de pista parpadea en la pantalla.

7 Escuche su nueva grabación.

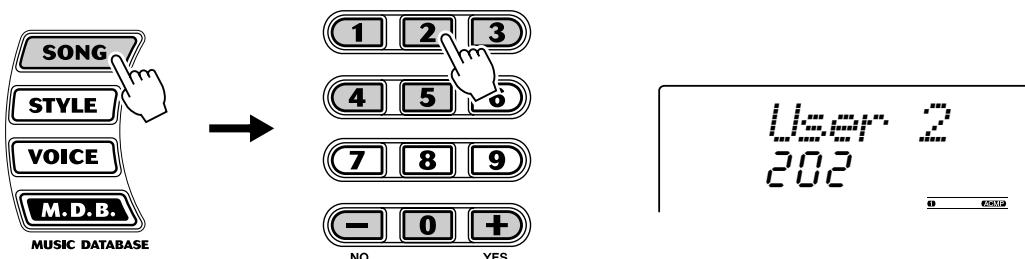
Para reproducir la canción desde el principio, basta con presionar de nuevo el botón [START/STOP]. La reproducción se detiene al volver a presionar el botón [START/STOP].

Borrado de una canción

La operación de borrado de canciones borra por completo todos los datos grabados en todas las pistas de la canción de usuario seleccionada. Emplee esta operación sólo cuando esté seguro que desea borrar una canción para grabar otra nueva. Para borrar una pista de una canción y dejar las otras pistas intactas, use la operación de borrado de pista (página 60).

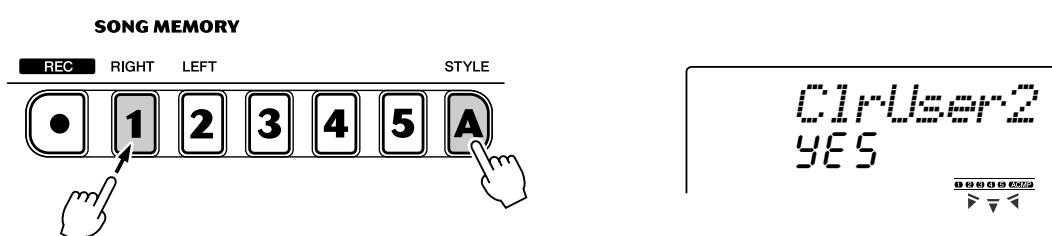
1 Seleccione la canción deseada.

Presione el botón [SONG] y a continuación emplee el teclado numérico o los botones [+/-] para seleccionar la canción deseada (201 -205).



2 Mientras mantiene presionado el botón [A], presione el botón SONG MEMORY [1].

Todas las indicaciones de pistas de la pantalla parpadean, indicando que todas se van a borrar.

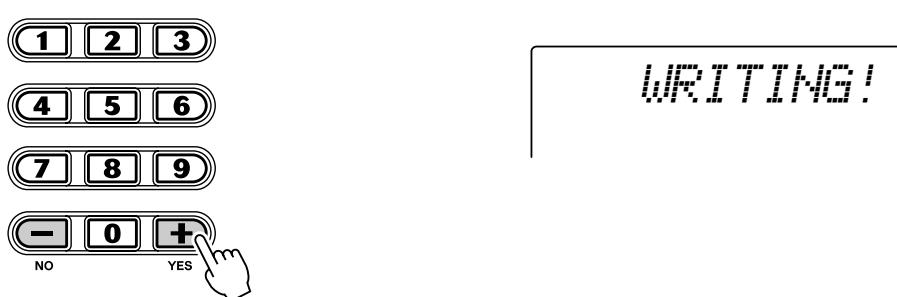


3 Presione el botón [+/YES].

4 Cuando aparezca "Sure?" (¿Está seguro?), presione el botón [+/YES] o el botón [-/NO] para cancelar la operación.

Si presiona el botón [+/YES] se ejecuta la operación de borrado de canción.

Si presiona el botón [-/NO] se cancela la operación.



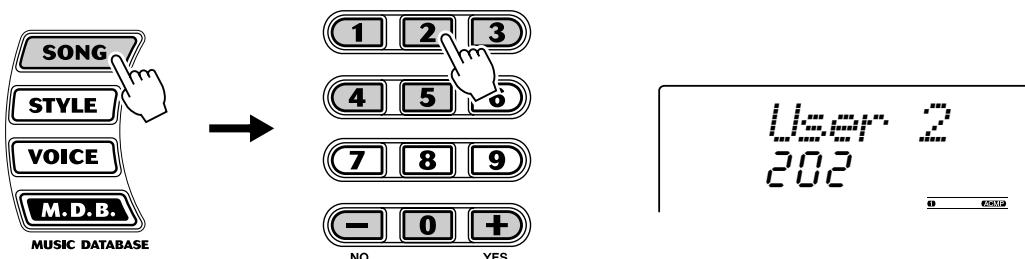
Grabación de canciones

Borrado de pista

La operación de borrado de pista elimina completamente todos los datos grabados en una pista seleccionada de una canción de usuario seleccionada, dejando las demás pistas intactas. Emplee esta operación sólo cuando esté seguro de que desea borrar una pista para grabar otra nueva. Para borrar los datos de una canción entera, use la operación de borrado de canción (página 59).

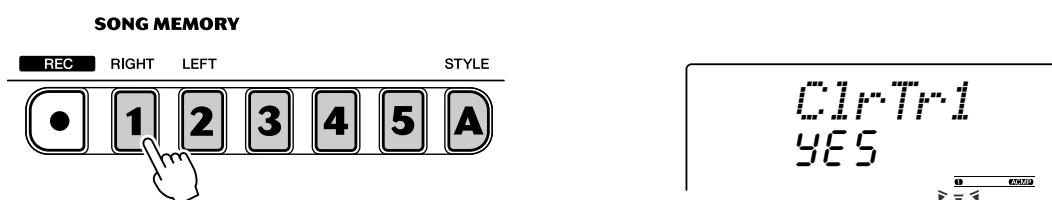
1 Seleccione la canción deseada.

Presione el botón [SONG] y a continuación emplee el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada (201 - 205).



2 Mantenga presionado el botón correspondiente a la pista que desea borrar.

Mantenga presionado el botón correspondiente de SONG MEMORY ([1] - [5], [A]) durante al menos un segundo.

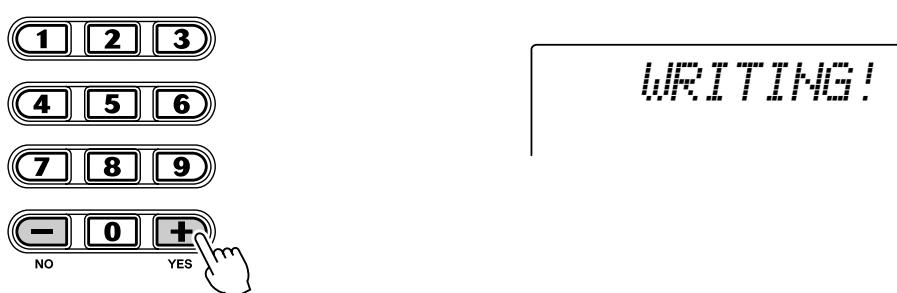


3 Presione el botón [+/YES].

4 Cuando aparezca "Sure?" (¿Está seguro?), presione el botón [+/YES] o el botón [-/NO] para cancelar la operación.

Si presiona el botón [+/YES] se ejecuta la operación de borrado de pista.

Si presiona el botón [-/NO] se cancela la operación.





Lección de canción

La función Lesson (lección) es una forma divertida y fácil de aprender a leer música y tocar el teclado. Esta función le permite practicar las partes de la mano izquierda y derecha de cada canción independientemente, paso a paso, hasta dominarlas y poder practicarlas con las dos manos al mismo tiempo. Estas prácticas se dividen en cuatro lecciones, tal y como se describe más adelante. Las lecciones 1 a 3 se aplican a cada mano; presione el botón correspondiente, [L] (izquierda) o [R] (derecha) para seleccionar la parte que deseé practicar.

Por supuesto, las funciones de Lesson también le permiten utilizar los datos de canciones cargados desde un ordenador.

■ Lesson 1 — Timing (lección 1, sincronización)

Esta lección le permite practicar sólo la sincronización de las notas; puede usarse cualquier nota siempre que siga el ritmo.

■ Lesson 2 — Waiting (lección 2, espera)

En esta lección, el DGX-202 espera a que toque las notas correctas antes de seguir reproduciendo la canción.

■ Lesson 3 — Minus One (lección 3, menos uno)

En esta lección se reproduce la canción con una parte silenciada, para que usted mismo toque y domine la parte que falta con el ritmo y el tempo adecuado.

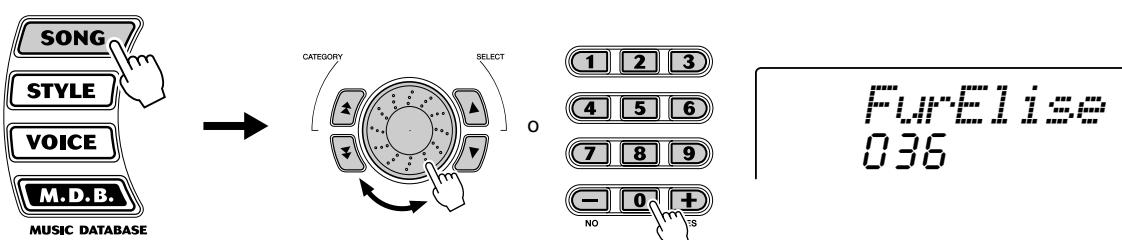
■ Lesson 4 — Both Hands (lección 4, dos manos)

La lección 4 corresponde a la práctica "menos uno", básicamente igual que la lección 3, sólo que se silencian tanto la parte de la mano izquierda como la de la derecha, para que pueda tocar con las dos manos al mismo tiempo.

Empleo de la función de lección

1 Seleccione una de las canciones de Lesson.

Presione el botón [SONG] (canción) y a continuación utilice el control o el teclado numérico, o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada.

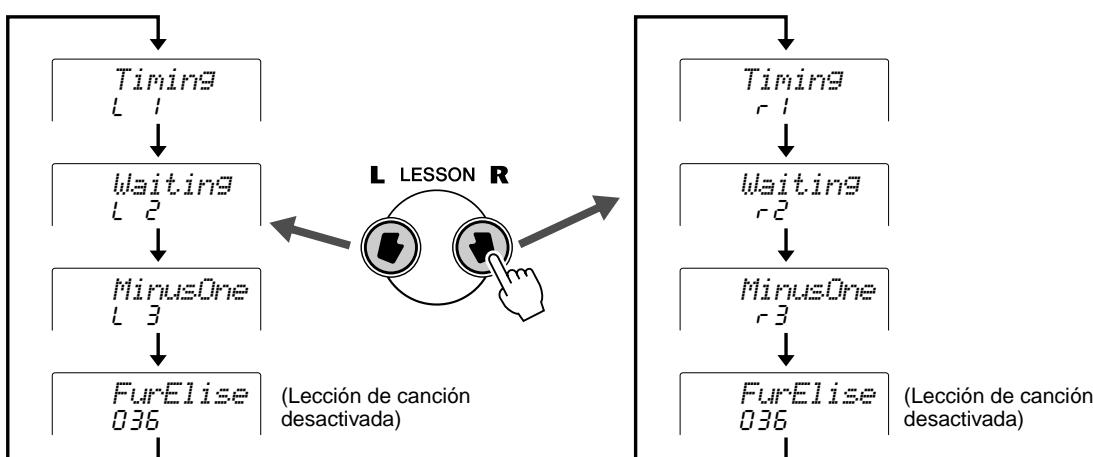


Las canciones se dividen en varias categorías diferentes o géneros musicales.

Lección de canción

2 Seleccione la parte sobre la que desea trabajar (izquierda o derecha) y la lección.

Si desea trabajar la parte de la mano derecha, presione el botón [R]; para trabajar la izquierda, presione el botón [L]. Presionando cada botón repetidamente, se avanza por las lecciones disponibles por orden: Lección 1 → Lección 2 → Lección 3 → Desactivada → Lección 1, etc. La lección seleccionada se indica en la pantalla.

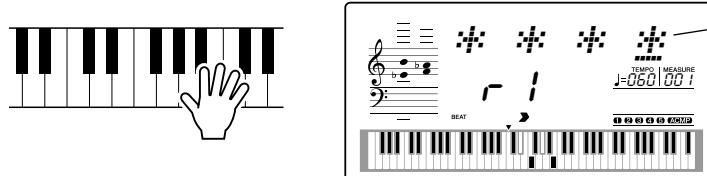


Para seleccionar la lección 4, presione los botones [L] y [R] simultáneamente.



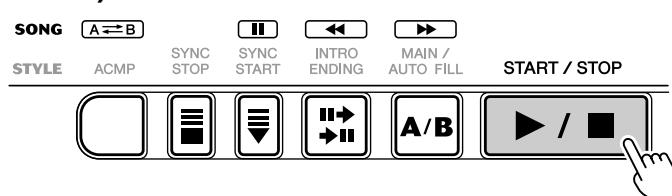
3 Comience la lección.

La reproducción de la lección y la canción comienzan automáticamente (tras contar unos números como guía) en cuanto se selecciona la lección. Cuando la lección termina se muestra en la pantalla su "grado" de interpretación (si la función de grado está conectada; página 65). Tras una pequeña pausa, la lección vuelve a empezar automáticamente.



Los asteriscos que aparecen indican la sincronización con la que debería tocar las notas. La línea de asteriscos representa un compás completo. Las semicorcheas se indican alternando un asterisco y un signo de sostenido.

4 Para detener la lección, presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).



El DGX-202 sale de la función de lección automáticamente cuando se presiona el botón [START/STOP].

Selección de la pista de la lección

Esta función permite seleccionar el número de pista de una canción cargada desde el ordenador (sólo formato SMF 0).

El número de la pista de la canción se puede especificar en el modo Function (función) (página 76).

Lesson 1 — Timing (lección 1, sincronización)

Esta lección le permite practicar sólo la sincronización de las notas; puede usarse cualquier nota siempre que siga el ritmo. Elija una nota para tocar. Para la mano izquierda, use una nota de la sección de acompañamiento automático o toque la nota correspondiente de la mano izquierda; para la derecha, toque una nota por encima de F (Fa) #2. No tiene que preocuparse de cuánto tiempo debe mantener la nota: simplemente concéntrese en tocar cada nota siguiendo el acompañamiento rítmico.

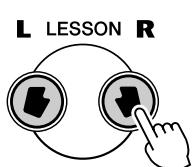
NOTA

- La nota de la melodía no sonará si no sigue bien el ritmo.

1 Seleccione una de las canciones de Lesson.

2 Seleccione Lesson 1 (lección 1).

Presione el botón [L] o [R] (repetidamente si es necesario) hasta que se indique Lesson 1.



3 Toque la melodía o el acorde correspondiente a la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 1, toque simplemente una nota repetidamente en sincronización con la música.

Respecto a los acordes y el uso de la mano izquierda, el DGX-202 tiene en realidad dos tipos diferentes de canciones: 1) canciones con acordes normales de mano izquierda, y 2) canciones en las que la mano izquierda toca arpegios o figuras melódicas en combinación con la derecha.

En el primer caso, toque los acordes con la mano izquierda en la sección de acompañamiento automático del teclado.



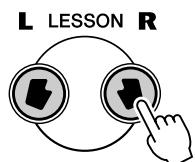
Lesson 2 — Waiting (lección 2, espera)

En esta lección, el DGX-202 espera a que toque las notas correctas antes de seguir reproduciendo la canción. Esto le permite practicar la lectura de la música a su propio ritmo. Las notas que deben tocarse aparecen en la pantalla, una tras otra, según las va tocando correctamente.

1 Seleccione una de las canciones de Lesson.

2 Seleccione Lesson 2 (lección 2).

Presione el botón [L] o [R] (repetidamente si es necesario) hasta que se indique Lesson 2.



3 Toque la melodía o el acorde correspondiente a la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 2, toque las notas correctas a su propio ritmo hasta que las domine siguiendo el ritmo.

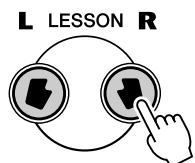
Lesson 3 — Minus One (lección 3, menos uno)

Esta lección le permite practicar una parte de la canción con el ritmo y el tempo adecuado. El DGX-202 reproduce el acompañamiento de la canción con una parte silenciada (la derecha o la izquierda), lo que le permite tocar y dominar la parte que falta. Las notas que debe tocar se muestran todo el tiempo en la pantalla según suena la canción.

1 Seleccione una de las canciones de Lesson.

2 Seleccione Lesson 3 (lección 3).

Presione el botón [L] o [R] (repetidamente si es necesario) hasta que se indique Lesson 3.



3 Toque la parte apropiada con la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 3, escuche atentamente la parte que no está silenciada y toque la parte silenciada usted mismo.

Lesson 4 — Both Hands (lección 4, dos manos)

La lección 4 corresponde a la práctica "menos uno", básicamente igual que la lección 3, sólo que se silencian tanto la parte de la mano izquierda como la de la derecha, para que pueda tocar con las dos manos al mismo tiempo. Continúe con esta lección hasta que domine las partes correspondientes a las dos manos de las tres lecciones anteriores. Practique con las dos manos siguiendo el ritmo con la notación de la pantalla.

1 Seleccione una de las canciones de Lesson.

2 Seleccione Lesson 4 (lección 4).

Presione los botones [L] y [R] al mismo tiempo de forma que se indique Lesson 4.



Both Hand
L r 4

3 Toque las partes de las dos manos con la canción.

Tras la entrada, la canción empieza automáticamente y las notas correctas aparecen en la pantalla. En la lección 4, las dos partes (izquierda y derecha) están silenciadas, lo que le permite tocar toda la canción.

Grado

La opción de lección tiene una función de evaluación incorporada que controla sus prácticas de las canciones y, como un profesor de verdad, le indica si ha realizado correctamente cada ejercicio. Existen cuatro grados dependiendo de su interpretación: "OK", "Good", "Very Good", y "Excellent" ("correcto", "bien", "muy bien" y "excelente").

En el modo Function (función), se puede activar o desactivar la función de evaluación (página 76).



- La función se define automáticamente en activado como ajuste inicial.



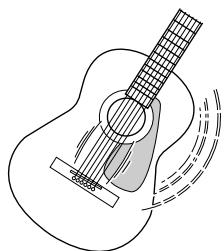
Funciones MIDI

El DGX-202 es compatible con MIDI y está provisto de terminales MIDI IN y OUT que ofrecen una amplia variedad de controles relacionados con MIDI. Empleando las funciones MIDI podrá ampliar sus posibilidades musicales. En esta sección se explica qué es MIDI y lo que ofrece, así como la forma en que puede emplear el MIDI en su DGX-202.

¿Qué es el MIDI?

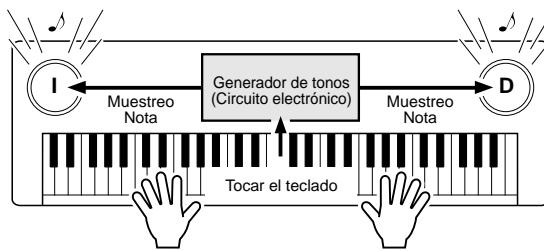
Sin duda alguna, habrá oido hablar de "instrumentos acústicos" y de "instrumentos digitales". En la actualidad, son las dos categorías principales de instrumentos. Tomemos un piano acústico y una guitarra clásica como ejemplos representativos de instrumentos acústicos. Son fáciles de entender. Con el piano, usted pulsa una tecla y un martillo interno golpea determinadas cuerdas y toca una nota. Con la guitarra, se acciona directamente una cuerda y suena la nota. Pero, ¿cómo tocan las notas los instrumentos digitales?

Producción de notas en la guitarra acústica



Acciona una cuerda y la caja resonará produciendo el sonido.

Producción de notas en un instrumento digital



Según la información de interpretación del teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Como se muestra en la ilustración anterior, en un instrumento electrónico, la nota de muestreo (nota previamente grabada) almacenada en la sección del generador de tonos (circuito electrónico), se reproduce según la información recibida desde el teclado. Entonces, ¿cuál es la información del teclado que constituye la base para la producción de notas?

Por ejemplo, digamos que usted toca una negra de "C" (Do) usando el sonido de piano de cola del teclado del DGX-202. A diferencia de los instrumentos acústicos que emiten una nota con resonancia, el instrumento electrónico extrae del teclado informaciones como "con qué sonido", "con qué tecla", "con qué fuerza", "cuándo ha sido pulsada" y "cuándo ha sido soltada". A continuación, cada porción de información se transforma en un valor numérico y se envía al generador de tonos. Empleando estos números como base, el generador de tonos reproduce la nota de muestreo almacenada.

● Ejemplo de la información del teclado

Número de voz (con qué voz)	01 (piano de cola)
Número de nota (con qué tecla)	60 (C3)
Activación de nota (cuándo ha sido pulsada) y desactivación de nota (cuándo ha sido soltada)	Sincronización expresada numéricamente (nota negra)
Velocidad (con cuánta fuerza)	20 (fuerte)

GM System Level 1 (nivel 1 del sistema GM)

"GM System Level 1" es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos compatible con GM, independientemente del fabricante. La marca GM se encuentra en todos los productos de software y hardware compatibles con el nivel 1 del sistema GM. El DGX-202 es compatible con el nivel 1 del sistema GM.



MIDI corresponde a las siglas inglesas de interfaz digital para instrumentos musicales (Musical Instrument Digital Interface), que permite la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos transmitiendo y recibiendo datos de notas, cambio de control, cambio de programa y otros tipos de datos o mensajes MIDI. El DGX-202 puede controlar un dispositivo MIDI transmitiendo los datos relacionados con las notas y diversos tipos de datos de controlador. El DGX-202 puede controlarse con mensajes MIDI de entrada que determinan automáticamente el modo del generador de tonos, seleccionan los canales, voces y efectos MIDI, cambian los valores de los parámetros y, naturalmente, reproducen las voces especificadas para las diversas partes.

Los mensajes MIDI pueden dividirse en dos grupos: mensajes de canal y mensajes del sistema. A continuación se ofrece una explicación de los diversos tipos de mensajes MIDI que el DGX-202 puede recibir y transmitir.

● Mensajes de canal

El DGX-202 es un instrumento electrónico que puede gestionar 16 canales. Esto normalmente se expresa como que "puede reproducir 16 instrumentos al mismo tiempo". Los mensajes de canal transmiten información, por ejemplo, sobre la activación o desactivación de notas y el cambio de programa, para cada uno de los 16 canales.

Nombre del mensaje	Operación del DGX-202/Ajuste del panel
Activación/desactivación de nota	Mensajes que se generan cuando se toca el teclado. Cada mensaje incluye un número de nota específico que corresponde a la tecla pulsada, además de un valor de velocidad basado en la fuerza con la que se ha pulsado la tecla.
Cambio de programa	Número de voz (junto con los ajustes MSB/LSB de selección de banco correspondientes, si es necesario).
Cambio de control	Mensajes que se emplean para cambiar algún aspecto del sonido (modulación, volumen, efecto panorámico, etc.).

● Mensajes del sistema

Son datos que utiliza todo el sistema MIDI. Los mensajes del sistema incluyen los mensajes exclusivos, que transmiten datos exclusivos para cada fabricante de instrumentos, y mensajes en tiempo real, que controlan el dispositivo MIDI.

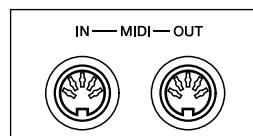
Nombre del mensaje	Operación del DGX-202/Ajuste del panel
Mensaje exclusivo	Ajustes de reverberación/coros/DSP, etc.
Mensajes en tiempo real	Operación de inicio/parada

Los mensajes transmitidos o recibidos por el DGX-202 se muestran en la gráfica de implementación MIDI en la página 94.

Terminales MIDI

Para poder intercambiar datos MIDI entre varios dispositivos, cada uno de ellos debe estar conectado mediante un cable. Los terminales MIDI del DGX-202 están situados en el panel posterior.

MIDI IN (entrada MIDI)	Recibe datos MIDI desde otro dispositivo MIDI.
MIDI OUT (salida MIDI)	Transmite la información del teclado del DGX-202 como datos MIDI a otro dispositivo MIDI.



NOTA

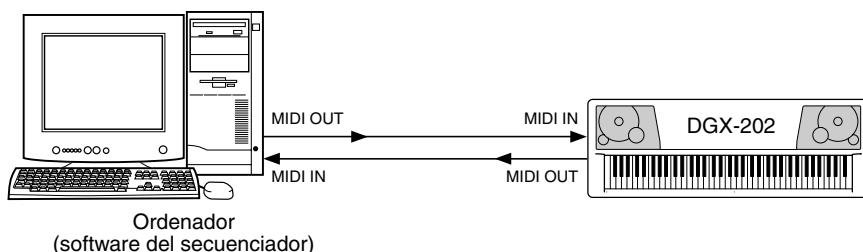
- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para la conexión con dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.

- Nunca use cables MIDI de más de 15 metros de longitud. Los cables de longitud superior a 15 metros pueden recoger interferencias que podrían causar errores en los datos.

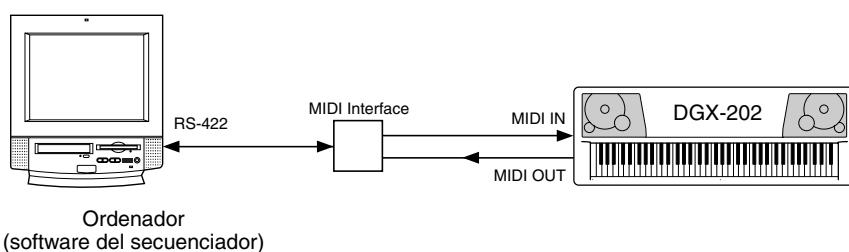
Conexión a un ordenador personal

Conectando los terminales MIDI del DGX-202 a un ordenador personal, podrá tener acceso a una amplia variedad de software musical.

- Cuando emplee un dispositivo de interfaz MIDI instalado en el ordenador personal, conecte los terminales MIDI del ordenador al DGX-202.



- Cuando emplee una interfaz MIDI con un ordenador Macintosh, conecte el terminal RS-422 del ordenador (módem o terminal de impresora) a la interfaz MIDI, como se muestra en el diagrama siguiente.



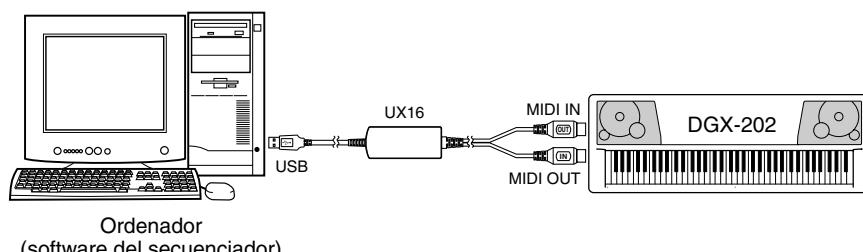
NOTA

- Cuando emplee un ordenador Macintosh, establezca el ajuste de reloj de la interfaz MIDI del software de aplicación de modo que corresponda al ajuste de la interfaz MIDI que esté utilizando. Para más detalles, lea atentamente el manual de instrucciones del software que se proponga utilizar.

NOTA

- Vista de la notación para el canal 1 de MIDI
- El DGX-202 tiene una función especial que le permite ver las notas de los datos de MIDI (sólo el canal 1) en la pantalla.

- Para conectar el instrumento a un ordenador mediante una interfaz USB, use la Interfaz USB/MIDI Yamaha UX16. Conecte la interfaz UX16 y el ordenador con un cable USB estándar y, a continuación, realice las conexiones MIDI necesarias entre el DGX-202 y el UX16.



Control local

Esta función permite habilitar o deshabilitar el control mediante el teclado de las voces del DGX-202 en el modo *Function (función)* (página 76). Puede resultar útil si, por ejemplo, quiere guardar notas en un secuenciador MIDI. Si utiliza el secuenciador para reproducir las voces del DGX-202, desactive esta opción para no escuchar notas "dobles", reproducidas por el teclado y por el secuenciador. Normalmente, si utiliza el DGX-202 para tocar, esta opción debe estar activada ("on").

ATENCIÓN

- El DGX-202 no emite ningún sonido cuando Local ON/OFF está establecido en OFF (desactivado).

Empleo de la transmisión de ajustes iniciales con un secuenciador

El uso más común para la función de transmisión de ajustes iniciales es al grabar una canción en un secuenciador para su reproducción con el DGX-202. Básicamente, esta función toma una "instantánea" de los ajustes del DGX-202 y transmite los datos al secuenciador. Al grabar esta "instantánea" al principio de la canción (antes de los datos de la interpretación), podrá restablecer inmediatamente los ajustes necesarios en el DGX-202 en el modo *Function (función)* (página 76). Suponiendo que haya una pausa en la canción, también podrá hacerlo a mitad de una canción, por ejemplo, cambiando por completo los ajustes del DGX-202 para la sección siguiente de la canción.

NOTA

- Una vez finalizada la operación de transmisión de ajustes iniciales, el DGX-202 vuelve automáticamente al estado anterior del panel.

External Clock (reloj externo)

Determina si las funciones de reproducción de estilos y canciones se controlan con el reloj interno de DGX-202 (off) o mediante los datos de reloj MIDI de un secuenciador u ordenador externo (on).

Deberá definirse como "on" (activado) cuando deseé que la reproducción del estilo o canción siga al dispositivo externo (como pueda ser una máquina de ritmos o secuenciador). El ajuste inicial es "off" (desactivado).

Estos ajustes se pueden realizar en el modo Function (función) (página 76).

ATENCIÓN

- Si External Clock está activado, la reproducción del estilo o la canción no comenzará a menos que se reciba el reloj externo.

Bulk Data Send (transmisión de datos por lotes)

Le permite almacenar datos y ajustes importantes de DGX-202 en otro dispositivo (como pueda ser un secuenciador, computadora, o archivador de datos MIDI).

Estos ajustes se pueden realizar en el modo Function (función) (página 76).

● Bulk Data Receive (recepción de datos por lotes)

Envía los datos por lotes desde el ordenador o secuenciador al DGX-202.

ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que todas las operaciones de datos de una pulsación y datos de canción grabados sustituyen a los datos.

Keyboard Out (salida de teclado)

Determina si los datos de rendimiento del teclado de DGX-202 se transmiten a través de MIDI OUT o no.

Estos ajustes se pueden realizar en el modo Function (función) (página 76).

Style Out (salida del estilo)

Determina si los datos del estilo se transmiten a través de MIDI OUT (salida MIDI) o no.

Estos ajustes se pueden realizar en el modo Function (función) (página 76).

Song Out (salida de canción)

Determina si los datos de la canción se transmiten a través de MIDI OUT (salida MIDI) o no.

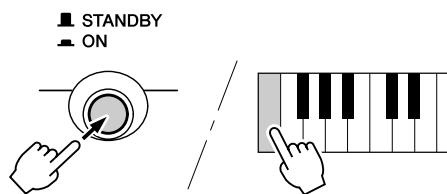
Estos ajustes se pueden realizar en el modo Function (función) (página 76).



• En la canción nº001, no se transmiten datos.

MIDI LSB Receive Cancel (cancelación de la recepción de LSB MIDI)

Determina si se reciben o no los datos LSB de la selección de banco. Mantenga pulsada la tecla más baja y conecte la alimentación para cambiar los ajustes (LSB se ignora).



Para restablecer la cancelación de la recepción de LSB MIDI al estado normal (se reconoce LSB), vuelva a encender la alimentación de modo normal.

Cargar una canción en la memoria instantánea del DGX-202

La memoria instantánea interna del DGX-202 le permite guardar datos de canciones transmitidos desde un ordenador personal conectado. Puede tocar o ensayar las canciones instantáneas (guardadas en la memoria instantánea) igual que las canciones preajustadas.

Para transferir datos de canciones desde un ordenador personal al DGX-202, primero necesita instalar en el ordenador la aplicación "Song Filer" (archivador de canciones).

Datos de canciones que se pueden guardar en la memoria instantánea:

- *El número de canciones: max. 99 canciones (Canción nº 101–199)*
- *Memoria disponible: 352 KB*
- *Formato de datos: Formato SMF 0*

■ Instalación del Song Filer (archivador de canciones) • • • • •

Puede descargar el programa Song Filer (archivador de canciones) desde la siguiente página web de Yamaha PK CLUB. Asegúrese de que el ordenador tiene una conexión a Internet.



- Visite la página web de Yamaha PK CLUB para más información sobre la última versión del Song Filer (versión 2.0.0 o superior) y cómo instalarlo.

Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page –página web sobre teclados portátiles)
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Requisitos de sistema para el Song Filer:

[Windows]

Sistema operativo:	Windows 95/98/Me/2000
CPU:	Pentium/100 MHz o superior
Memoria disponible:	8 MB o más
Espacio libre en el disco duro:	2 MB o más
Pantalla:	800 x 600, 256 colores o más

[Macintosh]

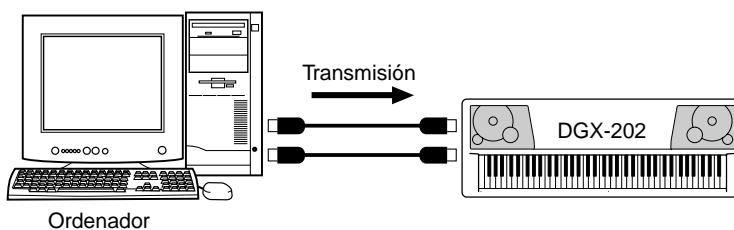
Sistema operativo:	Mac OS 7.5 o superior
CPU:	Power PC o superior
Memoria disponible:	8 MB o más
Espacio libre en el disco duro:	2 MB o más
Pantalla:	800 x 600, 256 colores o más

■ Song Filer (archivador de canciones) • • • • • • • • • • • •

Después de instalar Song Filer en el ordenador y conectar el DGX-202 a dicho ordenador, puede usar las dos funciones que se describen a continuación.

● Transmitir archivos

Puede transmitir archivos de canciones del ordenador a la memoria instantánea del DGX-202.



● Administración de archivos en la memoria instantánea

Puede borrar y asignar nombres nuevos a archivos de la memoria instantánea del DGX-202 desde el ordenador.

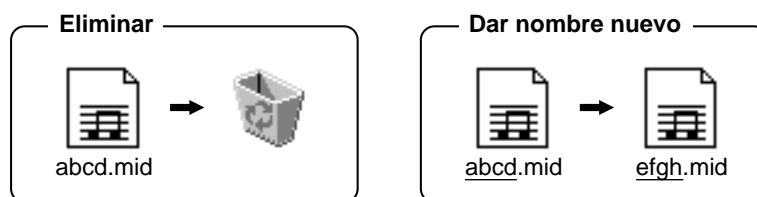
NOTA

- Consulte la página 68 para más información sobre cómo conectar el DGX-202 a un ordenador.
- No se puede utilizar la función "Receive Files" (recibir archivos) del Song Filer con el DGX-202.
- Para más información sobre el uso de Song Filer, consulte el manual en formato PDF que se incluye en la aplicación Song Filer.



ATENCIÓN

- *No intente nunca apagar la alimentación durante la transmisión de datos de canciones, porque, si lo hiciera, no sólo se occasionaría que no se guardaran los datos sino que también se produciría inestabilidad de la memoria instantánea interna. Además, se podrían borrar todos los datos de la memoria al encender y apagar la alimentación.*
- *Los datos guardados en el instrumento podrían perderse a causa de un funcionamiento o de una utilización incorrectos. Guarde los datos importantes en el ordenador o en un disquete.*



Selección de una pista de guía de la mano derecha/izquierda

Puede seleccionar una pista en el modo Function (función) (página 76) para guiar la mano izquierda y la derecha durante la lección (página 63).

Esta función está disponible únicamente cuando se selecciona una canción de la memoria instantánea (formato 0 SMF).

PC Mode (modo PC)

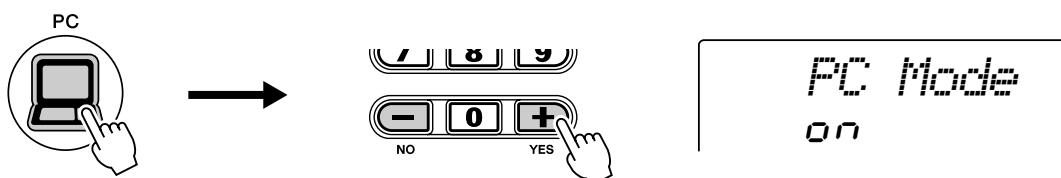
Este modo le permite volver a configurar al instante los ajustes del control MIDI para utilizarlos con un ordenador o un dispositivo MIDI.

● Ajustes iniciales

	El modo PC está activado	El modo PC está desactivado
LOCAL ON/OFF (activación/desactivación del control local)	ON (activado)	
EXTERNAL CLOCK (reloj externo)	OFF (desactivado)	
KEYBOARD OUT (salida de teclado)	ON (activado)	
STYLE OUT (salida de estilo)	OFF (desactivado)	ON (activado)
SONG OUT (salida de canción)	OFF (desactivado)	

■ Para activar o desactivar el modo PC:

Presione el botón [PC] y a continuación presione el botón [+]/[-] apropiado. De este modo se cambia entre los ajustes de activación y desactivación del modo PC.



■ Para almacenar los parámetros del modo PC:

1 Cambie los parámetros del modo PC.

Cambie los parámetros MIDI deseados en el modo Function (función).

Se pueden almacenar en la memoria los siguientes parámetros del modo PC.

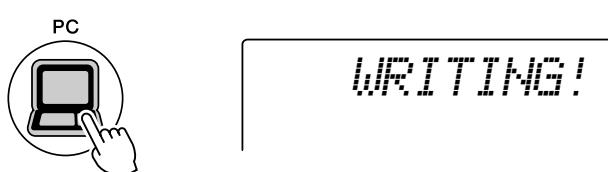
LOCAL ON/OFF (activación/desactivación del control local)
EXTERNAL (externo)
KEYBOARD (teclado)
STYLE OUT (salida de estilo)
SONG OUT (salida de canción)

ATENCIÓN

- El DGX-202 no emite ningún sonido cuando Local ON/OFF está establecido en OFF (desactivado).
- Si External Clock está activado, la reproducción del estilo o la canción no comenzará a menos que se reciba el reloj externo.

2 Almacene los parámetros en la memoria del PC.

Mantenga presionado el botón [PC] hasta que aparezca "WRITING!" en la pantalla LCD.





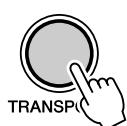
Función

El DGX-202 cuenta con una variedad de ajustes en los parámetros de función. De este modo puede tener un control más detallado sobre muchas de las funciones del DGX-202.

Utilización de los parámetros de función

1 Presione el botón Function (función).

FUNCTION



OVERALL

NOTA

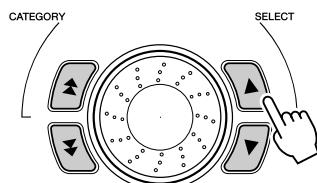
- Para guardar los parámetros de función y la activación o desactivación de la pulsación en la memoria interna (memoria instantánea), mantenga presionado el botón [FUNCTION] (función) (vea la página 78).

2 Seleccione un nombre de función.

Utilice los botones SELECT (seleccionar) [\blacktriangle]/[∇] para seleccionar un nombre de función.

NOTA

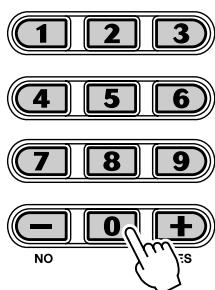
- Utilice los botones CATEGORY (categoría) [\blacktriangle]/[∇] cuando seleccione las fases de categoría.



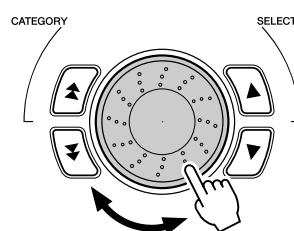
M. Volume
104

3 Escriba el valor adecuado o utilice los botones [+]/[-] para establecer la función seleccionada.

También puede utilizar el control.



o



● Parámetros de función

CATEGORY	SELECT	Pantalla	Margen/ajustes	Description	
General	Transpose	<i>TransPos</i>	-12-12	Determina la transposición de todo el sonido del DGX-202.	*
	Tuning	<i>Tuning</i>	-100-100	Determina el tono de todo el sonido del DGX-202.	*
	Split Point	<i>SplitPnt</i>	000-127	Determina la tecla más alta para la voz Split y ajusta el "punto" de división; en otras palabras, la tecla que separa las voces Split (inferior) y Main (superior). (La voz de división suena hasta la tecla del punto de división incluida.) El punto de división de ajuste inicial es 054 (F#2). El ajuste del punto de división y del punto de división de acompañamiento se establecen automáticamente en el mismo valor.	*
	Touch Sensitivity	<i>TouchSns</i>	1-3	Un ajuste de "1" da como resultado una respuesta de pulsación limitada; este ajuste produce un margen dinámico relativamente reducido, por muy fuerte o muy flojo que pulse las teclas. "2" le permite tocar en un margen dinámico normal (fijo a fuerte), mientras que "3" está diseñado para tocar pasajes muy flojos, dándole un control algo más detallado en el margen del volumen flojo. Cuando se desactiva Touch (pulsación) (página 30), se produce un valor de velocidad constante de 80 (margen de velocidad total = 0 -127).	*
Main Voice	Volume	<i>M. Volume</i>	0-127	Determina el volumen de la voz Main, permitiéndole crear una mezcla óptima con la voz Dual o Split.	*
	Octave	<i>M. Octave</i>	-2-2 (octava)	Determina el margen de octava para la voz Main. Empléelo para crear el margen más adecuado para la voz Main.	*
	Pan	<i>M. Pan</i>	0 (izquierda total)-64 (centro) -127 (derecha total)	Determina la posición panorámica de la voz Main en la imagen estereofónica.	*
	Reverb Send Level	<i>M. RevLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Main que se transmite al efecto Reverb. Los valores más altos proporcionan un efecto de reverberación más fuerte.	*
	Chorus Send Level	<i>M. ChoLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Main que se transmite al efecto Chorus. Los valores más altos proporcionan un efecto de coros más fuerte.	*
	DSP Send Level	<i>M. DsPLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Main que se transmite al efecto DSP. Los valores más altos proporcionan un efecto DSP más fuerte.	*
Dual Voice	Voice	<i>D. Voice</i>	1-605	Selecciona la voz Dual.	
	Volumen	<i>D. Volume</i>	0-127	Determina el volumen de la voz Dual, permitiéndole crear una mezcla óptima con la voz Main.	*
	Octave	<i>D. Octave</i>	-2-2 (octava)	Determina el margen de octava para la voz Dual. Empléelo para crear un estrato de una octava con la voz Main.	*
	Pan	<i>D. Pan</i>	0 (izquierda total)-64 (centro) -127 (derecha total)	Determina la posición panorámica de la voz Dual en la imagen estereofónica. Para conseguir un efecto de sonido de amplitud, ajuste este valor en 0 o un valor próximo, y ajuste el efecto panorámico de la voz Main en el valor positivo opuesto.	*
	Reverb Send Level	<i>D. RevLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Dual que se transmite al efecto Reverb. Los valores más altos proporcionan un efecto de reverberación más fuerte.	*
	Chorus Send Level	<i>D. ChoLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Dual que se transmite al efecto Chorus. Los valores más altos proporcionan un efecto de coros más fuerte para la voz Dual.	*
	DSP Send Level	<i>D. DsPLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Dual que se transmite al efecto DSP. Los valores más altos proporcionan un efecto DSP más fuerte para la voz Dual.	*
Split Voice	Voice	<i>S. Voice</i>	1-605	Selecciona la voz de división.	
	Volume	<i>S. Volume</i>	0-127	Determina el volumen de la voz Split, permitiéndole crear una mezcla óptima con la voz Main.	*
	Octave	<i>S. Octave</i>	-2-2 (octava)	Determina el margen de octava para la voz Split. Empléelo para crear el margen más adecuado para la voz Split (inferior).	*
	Pan	<i>S. Pan</i>	0 (izquierda total)-64 (centro) -127 (derecha total)	Determina la posición panorámica de la voz Split en la imagen estereofónica. Para conseguir un efecto de sonido de amplitud, ajuste este valor en 0 o un valor próximo, y ajuste el efecto panorámico de la voz Main en el valor positivo opuesto.	*
	Reverb Send Level	<i>S. RevLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Split que se transmite al efecto Reverb. Los valores más altos proporcionan un efecto de reverberación más fuerte para la voz Split.	*
	Chorus Send Level	<i>S. ChoLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Split que se transmite al efecto Chorus. Los valores más altos proporcionan un efecto de coros más fuerte para la voz Split.	*
	DSP Send Level	<i>S. DsPLvl</i>	0-127	Determina la cantidad de la señal de la voz Split que se transmite al efecto DSP. Los valores más altos proporcionan un efecto DSP más fuerte para la voz Split.	*

* La marca "*" indica que se pueden restablecer los valores iniciales del ajuste presionando los botones [+] [-] simultáneamente.

Función

CATEGORY	SELECT	Pantalla	Margen/ajustes	Description	
Effect	Reverb Type	<i>Reverb</i>	1–9	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (consulte la lista en la página 33).	*
	Chorus Type	<i>Chorus</i>	1–5	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (consulte la lista en la página 34).	*
	DSP Type	<i>DSP</i>	1–39	Determina el tipo de DSP, incluida la desactivación (consulte la lista en la página 34).	*
Harmony	Harmony Type	<i>HarmType</i>	1–26	Determina el tipo de armonía (consulte la lista en la página 33).	*
	Harmony Volume	<i>HarmVol</i>	0–127	Determina el nivel del efecto de armonía, cuando está seleccionado el tipo de armonía 1–5, lo que le permite crear la mezcla óptima con la nota de melodía original.	*
MIDI	Local On/Off	<i>Local</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina si el control local está activado o desactivado. Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar el control local.	
	External Clock	<i>ExtClock</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina el reloj externo y el reloj interno. Presione los botones [+]/[-] para establecer el reloj interno o el reloj externo.	
	Bulk Data Send	<i>BulkSend</i>	YES/NO (sí/no)	Le permite almacenar datos y ajustes importantes de Portable Grand™ en otro dispositivo (como pueda ser un secuenciador, computadora, o archivador de datos MIDI). Utilice el botón [YES/+] para transmitir los datos. Utilice el botón [NO/-] para interrumpir la transmisión.	
	Initial Setup Send	<i>InitSend</i>	YES/NO (sí/no)	Le permite almacenar datos iniciales de Portable Grand™ en otro dispositivo (como pueda ser un secuenciador, computadora, o archivador de datos MIDI). Utilice el botón [YES/+] para transmitir los datos. Utilice el botón [NO/-] para interrumpir la transmisión.	
	Keyboard Out	<i>KbdOut</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina si los datos de rendimiento del teclado de Portable Grand™ se transmiten o no. Utilice los botones [+]/[-] para cambiar el ajuste.	
	Style Out	<i>StyleOut</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina si los datos del estilo se transmiten a través de MIDI OUT o no. Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar la función Style Out.	
	Song Out	<i>SongOut</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina si los datos de la canción se transmiten a través de MIDI OUT o no. Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar la función Song Out (en la canción nº001, no se transmiten datos).	
Volume	Style	<i>StyleVol</i>	0–127	Determina el volumen del estilo para permitirle crear una mezcla óptima con la interpretación.	*
	Song	<i>SongVol</i>	0–127	Determina el volumen de la canción.	*
Metronome	Volume	<i>MtrVol</i>	0–127	Determina el volumen del metrónomo.	*
	Time Signature	<i>TimeSig</i>	0–15	Determina la firma de tiempo del metrónomo.	*
Lesson	Lesson Track (R)	<i>R-Part</i>	1–16	Determina el número de pista para la lección de la mano derecha. Este ajuste sólo es eficaz con una canción cargada.	*
	Lesson Track (L)	<i>L-Part</i>	1–16	Determina el número de pista para la lección de la mano izquierda. Este ajuste sólo es eficaz con una canción cargada.	*
Utility	Grade On/Off	<i>Grade</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina si la función de grado está activada o desactivada. Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar esta función.	
	Demo and DJ Cancel	<i>D-Cancel</i>	On/Off (activado/desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración y DJ. Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar esta función.	
	Pitch Bend Range	<i>PB Range</i>	1–12	Esto determina el margen de inflexión del tono por semitonos.	*

* La marca "*" indica que se pueden restablecer los valores iniciales del ajuste presionando los botones [+]/[-] simultáneamente.



Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se conecta o desconecta la alimentación del DGX-202 se produce un ruido de chasquido.	Esto es normal e indica que el DGX-202 está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se usa un teléfono móvil se producen ruidos.	La utilización de un teléfono móvil muy cerca del DGX-202 puede producir interferencias. Para evitarlo, desconecte el teléfono móvil o utilícelo lejos del DGX-202.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada (vea la página 69).
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 45), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
El sonido de las voces o los ritmos parece inusual o extraño.	La potencia de las pilas es demasiado baja. Reemplace las pilas (vea la página 10).
El acompañamiento automático no se activa, ni siquiera al presionar el botón [ACMP] (acompañamiento).	Asegúrese de que el modo Style está activo antes de usar el acompañamiento automático. Presione el botón [STYLE] (estilo) para poder efectuar operaciones de estilo.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 42) está en un nivel adecuado. Asegúrese de que el punto de división (página 27) está en un valor adecuado.
Cuando se reproduce uno de los estilos de Pianista (n° 124 - 70) no se oye el ritmo.	Esto es normal. Los estilos Pianist no tienen batería ni bajo, sólo acompañamiento de piano. El acompañamiento del estilo sólo se oye cuando el acompañamiento está activado y se tocan las teclas en la sección de acompañamiento automático del teclado.
No parecen sonar todos los sonidos, o el sonido parece cortado.	El DGX-202 tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz dual o dividida, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o canción.
Se produce un sonido "rebordeado" o "duplicado" cuando se emplea el DGX-202 con un secuenciador; esto puede sonar también como un sonido "dual" con dos voces superpuestas, incluso cuando el modo Dual está desactivado.	Cuando emplee el acompañamiento con un secuenciador, ajuste el eco MIDI (o el control correspondiente) en "off". Consulte el manual de instrucciones del dispositivo en particular y/o del software para encontrar más detalles.
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
El sonido de la voz cambia de nota a nota.	El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento en todo el margen del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de nota a nota.



Copia de seguridad de los datos e inicialización

■ Copia de seguridad de los datos ••••••••••••••••••••••

Los datos siguientes se pueden almacenar en la memoria instantánea interna como copia de seguridad.

Grupo	Parámetro
SONG	User Song Data
ONE TOUCH SETTING	One Touch Setting
PC	PC Memory
FUNCTION	Tuning Split Point Touch Sensitivity Style Volume Song Volume Metronome Volume Grade On/Off Demo & DJ Cancel
Touch	Touch On/Off

● Acerca de la memoria instantánea interna

Los parámetros Song (canción), One Touch Setting (ajuste de una pulsación) y PC se almacenan automáticamente cuando se guarda cada operación. La activación o desactivación de la función y de la pulsación se almacenan al mantener presionado el botón Function (función).

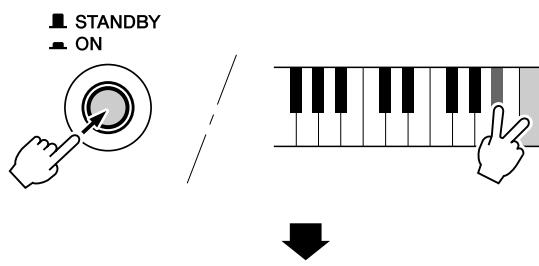


! ATENCION

- **No intente nunca desconectar la alimentación cuando aparezca el mensaje "WRITING!" en la pantalla. De lo contrario, la memoria interna instantánea podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.**

● Inicialización de todos los datos

Todos los datos pueden inicializarse y recuperar los valores de preajuste de fábrica conectando la alimentación mientras se mantiene pulsada la tecla blanca más alta (la última de la derecha) y la tecla negra más alta (la última de la derecha). "All Mem CLr" aparecerá brevemente en la pantalla.



! ATENCION

- Todos los datos listados anteriormente, más los datos de canción cargados, se borrarán o cambiarán cuando se lleve a cabo el procedimiento de inicialización de todos los datos.
 - Si se lleva a cabo el procedimiento de inicialización de datos, por lo general se restablece el funcionamiento normal si el DGX-202 se ha parado o si empeza a producir errores por cualquier motivo.

● Inicialización de la canción cargada

Se pueden borrar únicamente los datos de la canción cargada conectando la alimentación mientras se mantiene pulsada la tecla negra más alta (la última de la derecha).



Índice

Controles y terminales de los paneles

▶	9, 53
◀	9, 53
II	9, 53
A-B	9, 53
+/-	9, 24
ACMP	9, 36
Botones SELECT (seleccionar)	8
CATEGORY	8, 23
Control	8, 24
DC IN 12V	9, 10
DEMO	8, 14
DICTIONARY	8, 46
DJ	8, 22
DUAL	8, 26
FUNCTION	8, 74
HARMONY	8, 31
INTRO ENDING	9, 36
LEFT	53
LESSON	8, 62
M.D.B.	8, 49
MAIN/AUTO FILL	9, 36
MASTER VOLUME	8
MEMORY	9, 29
METRONOME	8, 20
MIDI IN	9, 67
MIDI OUT	9, 67
NO	9, 59, 60
ONE TOUCH SETTING	9, 28
PC	8, 73
PHONES/OUTPUT	9, 11
PITCH BEND	9
PORTABLE GRAND	8, 20
REC	57
RECORD	9
RIGHT	53
SELECT	24
SONG	8, 51, 57, 61
SONG MEMORY	9, 57
SPLIT	8, 27
STANDBY/ON	8, 11
START/STOP	9, 36, 53
STYLE	8, 35
SUSTAIN	9, 11
SYNC START	9, 36
SYNC STOP	9, 36
Teclado numérico	9, 24
TEMPO/TAP	9, 20, 41
TOUCH	8, 30
VOICE	8, 23
YES	59, 60
YES (sí)	9

A

Acordes con un solo dedo	43
Acordes digitados	43
Acordes, Acerca de	47
Acordes, Digitados	43
Acordes, Un solo dedo	43
Activación/desactivación del control local	69
Adaptador de alimentación de CA	10
Afinación	29
Ajuste de una pulsación	28
Armonía	31
Atril	19
Auriculares	11
B	
Borrado de una canción	59
Borrado, Canción	59
Bulk	69
C	
Cambio de voz de la melodía	55
Canales MIDI	67
Cancelación de la recepción de LSB MIDI	70
Canción de demostración	14
Canciones de usuario	56
Canciones, Grabación	56
Canciones, Reproducción	53
Canciones, Selección	51
Coda	36
Coro	32
D	
DEMO Cancel	14
Derecha	62
Diccionario	45
Digitado múltiple	43
DJ	22
Drum Kit Voice Chart	92
DSP	32
E	
Efecto panorámico, División	27
Efecto panorámico, Dual	26
Efecto panorámico, Principal	25
Efectos	31
Estilos, Reproducción	36
Estilos, Selección	35
F	
Función	74

G

Grabación, Canción	56
Grado	65
Guía rápida	12

I

Indicador	18
Inicialización	78
Interruptor de pedal	11
Izquierda	62

L

Lección	61
---------	----

M

M.D.B. (base de datos musical)	48
Marcas de tiempo	51
Memoria instantánea	71, 78
Metrónomo	20
MIDI	66
MIDI Implementation Chart	94

N

Nivel 1 del sistema GM	66
Nivel, transmisión de coro	32
Nivel, transmisión de DSP	32
Nivel, transmisión de reverberación	31
nº 000 OTS	26
Nombres de acordes	48
Nota fundamental	47

O

Octava	19
Octava, División	27
Octava, Dual	26
Octava, Principal	25

P

PITCH BEND	30
Pantalla de tiempo	51
Parada sincronizada	40
PC	73
Pilas	10
Pista (canción)	57
Pista de acordes	57
Pista de lección	63
Pistas, Silenciar	58
Pitch Bend Range	30
Portable Grand	20
Preludio	38
Principal A/B	42
Pulsación	37
Punto de división	27
Punto de división del acompañamiento	27

R

Relleno.....	42
Reloj externo	69
Reloj interno	69
Repetición A-B	54
Resolución de problemas.....	77
Reverberación.....	31

S

Secciones (acompañamiento)	42
Secciones de acompañamiento	42
Sensibilidad de pulsación	30
Signatura de tiempo	21
Song Filer (archivador de canciones)	72
Specifications.....	98
Sync Start.....	37

T

Tempo	20, 41
Terminales MIDI.....	67
Tipo de acorde.....	48
Tomas para accesorios	11
Transmisión de ajustes iniciales.....	69
Transposición.....	29

V

Voces, Selección e interpretación ...	23
Voice List	82
Voices, Drum Kit	92
Voices, XG	84
Volumen de la canción	55
Volumen del estilo.....	42
Volumen principal.....	8
Volumen, Armonía	31

Volumen, Canción	55
Volumen, División.....	27
Volumen, Dual.....	26
Volumen, Estilo	42
Volumen, Metrónomo.....	21
Volumen, Principal	25
Voz de división	27
Voz Dual	26
Voz principal	25

X

XG voices	84
-----------------	----

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

■ Maximum Polyphony • • • • • • • • • • • • • •

The DGX-202 has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto Accompaniment uses a number of the available notes, so when Auto Accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions.

- NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the DGX-202 via MIDI from an external device.
 - Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (foot-switch) is held.

■ Polyphoniekapazität • • • • • • • • • • • • • • •

Das DGX-202 verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das DGX-202, unabhängig von den aktivierten Funktionen, maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt. Bei der Verwendung der automatischen Begleitung verringert sich somit die Anzahl der für das Spielen auf dem Keyboard verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche wird auf die Split-Stimmen und Song-Funktion angewendet.

- ANSWER

- In der Voice-Liste sind für jede Stimme Änderungsnummern der MIDI-Programme enthalten. Verwenden Sie diese Änderungsnummern der Programme, wenn Sie das DGX-202 über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
 - Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Stimmen nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

■ Polyphonie maximale •

Le DGX-202 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduite en conséquence. Cela s'applique également aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau).

- NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le DGX-202 à partir d'un périphérique MIDI.
 - Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, pendant la durée de maintien de la pédale de sustain

■ Polifonía máxima ······

El DGX-202 tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando se utiliza el acompañamiento automático, el número de notas disponibles se reduce de acuerdo con ello. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice y Song.

- 1

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada sonido. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el DGX-202 mediante MIDI desde un dispositivo externo.
 - Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga caída después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
PIANO				
001	0	112	0	Grand Piano
002	0	112	1	Bright Piano
003	0	112	3	Honky-tonk Piano
004	0	112	2	MIDI Grand Piano
005	0	113	2	CP 80
006	0	112	6	Harpsichord
E.PIANO				
007	0	114	4	Galaxy EP
008	0	112	4	Funky Electric Piano
009	0	112	5	DX Modern Elec. Piano
010	0	113	5	Hyper Tines
011	0	114	5	Venus Electric Piano
012	0	112	7	Clavi
ORGAN				
013	0	112	16	Jazz Organ 1
014	0	113	16	Jazz Organ 2
015	0	112	17	Click Organ
016	0	116	16	Bright Organ
017	0	112	18	Rock Organ
018	0	114	18	Purple Organ
019	0	118	16	16'+2' Organ
020	0	119	16	16'+4' Organ
021	0	114	16	Theater Organ
022	0	112	19	Church Organ
023	0	113	19	Chapel Organ
024	0	112	20	Reed Organ
ACCORDION				
025	0	113	21	Traditional Accordion
026	0	112	21	Musette Accordion
027	0	113	23	Bandoneon
028	0	112	22	Harmonica
GUITAR				
029	0	112	24	Classical Guitar
030	0	112	25	Folk Guitar
031	0	113	25	12Strings Guitar
032	0	112	26	Jazz Guitar
033	0	113	26	Octave Guitar
034	0	112	27	Clean Guitar
035	0	117	27	60's Clean Guitar
036	0	112	28	Muted Guitar
037	0	112	29	Overdriven Guitar
038	0	112	30	Distortion Guitar
BASS				
039	0	112	32	Acoustic Bass
040	0	112	33	Finger Bass
041	0	112	34	Pick Bass
042	0	112	35	Fretless Bass
043	0	112	36	Slap Bass
044	0	112	38	Synth Bass
045	0	113	38	Hi-Q Bass
046	0	113	39	Dance Bass
STRINGS				
047	0	112	48	String Ensemble
048	0	112	49	Chamber Strings
049	0	112	50	Synth Strings
050	0	113	49	Slow Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
051	0	112	44	Tremolo Strings
052	0	112	45	Pizzicato Strings
053	0	112	55	Orchestra Hit
054	0	112	40	Violin
055	0	112	42	Cello
056	0	112	43	Contrabass
057	0	112	105	Banjo
058	0	112	46	Harp
CHOIR				
059	0	112	52	Choir
060	0	113	52	Vocal Ensemble
061	0	112	53	Vox Humana
062	0	112	54	Air Choir
SAXOPHONE				
063	0	112	64	Soprano Sax
064	0	112	65	Alto Sax
065	0	112	66	Tenor Sax
066	0	114	66	Breathy Tenor
067	0	112	67	Baritone Sax
068	0	112	68	Oboe
069	0	112	69	English Horn
070	0	112	70	Bassoon
071	0	112	71	Clarinet
TRUMPET				
072	0	112	56	Trumpet
073	0	112	59	Muted Trumpet
074	0	112	57	Trombone
075	0	113	57	Trombone Section
076	0	112	60	French Horn
077	0	112	58	Tuba
BRASS				
078	0	112	61	Brass Section
079	0	113	61	Big Band Brass
080	0	119	61	Mellow Horns
081	0	112	62	Synth Brass
082	0	113	62	Jump Brass
083	0	114	62	Techno Brass
FLUTE				
084	0	112	73	Flute
085	0	112	72	Piccolo
086	0	112	75	Pan Flute
087	0	112	74	Recorder
088	0	112	79	Ocarina
SYNTH LEAD				
089	0	112	80	Square Lead
090	0	112	81	Sawtooth Lead
091	0	112	85	Voice Lead
092	0	112	98	Star Dust
093	0	112	100	Brightness
094	0	115	81	Analogon
095	0	119	81	Fargo
SYNTH PAD				
096	0	112	88	Fantasia
097	0	113	100	Bell Pad
098	0	112	91	Xenon Pad
099	0	112	94	Equinox
100	0	113	89	Dark Moon
PERCUSSION				
101	0	112	11	Vibraphone
102	0	112	12	Marimba
103	0	112	13	Xylophone

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
104	0	112	114	Steel Drums
105	0	112	8	Celesta
106	0	112	14	Tubular Bells
107	0	112	47	Timpani
108	0	112	10	Music Box
DRUM KITS				
109	127	0	0	Standard Kit 1
110	127	0	1	Standard Kit 2
111	127	0	8	Room Kit
112	127	0	16	Rock Kit
113	127	0	24	Electronic Kit
114	127	0	25	Analog Kit
115	127	0	27	Dance Kit
116	127	0	32	Jazz Kit
117	127	0	40	Brush Kit
118	127	0	48	Symphony Kit
119	126	0	0	SFX Kit 1
120	126	0	1	SFX Kit 2

● XG Voice List / XG-Stimmenliste / Liste de voix XG / Lista de voces XG

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
PIANO				
121	0	0	0	Grand Piano
122	0	1	0	Grand Piano KSP
123	0	18	0	Mellow Grand Piano
124	0	40	0	Piano Strings
125	0	41	0	Dream
126	0	0	1	Bright Piano
127	0	1	1	Bright Piano KSP
128	0	0	2	Electric Grand Piano
129	0	1	2	Electric Grand Piano KSP
130	0	32	2	Detuned CP80
131	0	40	2	Layered CP 1
132	0	41	2	Layered CP 2
133	0	0	3	Honky-tonk Piano
134	0	1	3	Honky-tonk Piano KSP
135	0	0	4	Electric Piano 1
136	0	1	4	Electric Piano 1 KSP
137	0	18	4	Mellow Electric Piano 1
138	0	32	4	Chorus Electric Piano 1
139	0	40	4	Hard Electric Piano
140	0	45	4	Velocity Crossfade Electric Piano 1
141	0	64	4	60's Electric Piano 1
142	0	0	5	Electric Piano 2
143	0	1	5	Electric Piano 2 KSP
144	0	32	5	Chorus Electric Piano 2
145	0	33	5	DX Electric Piano Hard
146	0	34	5	DX Legend
147	0	40	5	DX Phase Electric Piano
148	0	41	5	DX + Analog Electric Piano
149	0	42	5	DX Koto Electric Piano
150	0	45	5	Velocity Crossfade Electric Piano 2
151	0	0	6	Harpsichord
152	0	1	6	Harpsichord KSP

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
153	0	25	6	Harpsichord 2
154	0	35	6	Harpsichord 3
155	0	0	7	Clavi
156	0	1	7	Clavi KSP
157	0	27	7	Clavi Wah
158	0	64	7	Pulse Clavi
159	0	65	7	Pierce Clavi
CHROMATIC				
160	0	0	8	Celesta
161	0	0	9	Glockenspiel
162	0	0	10	Music Box
163	0	64	10	Orgel
164	0	0	11	Vibraphone
165	0	1	11	Vibraphone KSP
166	0	45	11	Hard Vibraphone
167	0	0	12	Marimba
168	0	1	12	Marimba KSP
169	0	64	12	Sine Marimba
170	0	97	12	Balimba
171	0	98	12	Log Drums
172	0	0	13	Xylophone
173	0	0	14	Tubular Bells
174	0	96	14	Church Bells
175	0	97	14	Carillon
176	0	0	15	Dulcimer
177	0	35	15	Dulcimer 2
178	0	96	15	Cimbalom
179	0	97	15	Santur
ORGAN				
180	0	0	16	DrawOrg
181	0	32	16	DetDrawOrg
182	0	33	16	60sDrawOrg1
183	0	34	16	60sDrawOrg2
184	0	35	16	70sDrawOrg1
185	0	36	16	DrawOrg2
186	0	37	16	60sDrawOrg3
187	0	38	16	Even Bar
188	0	40	16	16+2"2/3
189	0	64	16	Organ Bass
190	0	65	16	70sDrawOrg2
191	0	66	16	Cheezy Organ
192	0	67	16	DrawOrg3
193	0	0	17	Percussive Organ
194	0	24	17	70's Percussive Organ
195	0	32	17	Detuned Percussive Organ
196	0	33	17	Light Organ
197	0	37	17	Percussive Organ 2
198	0	0	18	Rock Organ
199	0	64	18	Rotary Organ
200	0	65	18	Slow Rotary
201	0	66	18	Fast Rotary
202	0	0	19	Church Organ
203	0	32	19	Church Organ 3
204	0	35	19	Church Organ 2
205	0	40	19	Notre Dame
206	0	64	19	Organ Flute
207	0	65	19	Tremolo Organ Flute
208	0	0	20	Reed Organ
209	0	40	20	Puff Organ

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
210	0	0	21	Accordion
211	0	32	21	Accord It
212	0	0	22	Harmonica
213	0	32	22	Harmonica 2
214	0	0	23	Tango Accordion
215	0	64	23	Tango Accordion 2
GUITAR				
216	0	0	24	Nylon Guitar
217	0	16	24	Nylon Guitar 2
218	0	25	24	Nylon Guitar 3
219	0	43	24	Velocity Guitar Harmonics
220	0	96	24	Ukulele
221	0	0	25	Steel Guitar
222	0	16	25	Steel Guitar 2
223	0	35	25	12-string Guitar
224	0	40	25	Nylon & Steel Guitar
225	0	41	25	Steel Guitar with Body Sound
226	0	96	25	Mandolin
227	0	0	26	Jazz Guitar
228	0	18	26	Mellow Guitar
229	0	32	26	Jazz Amp
230	0	0	27	Clean Guitar
231	0	32	27	Chorus Guitar
232	0	0	28	Muted Guitar
233	0	40	28	Funk Guitar 1
234	0	41	28	Muted Steel Guitar
235	0	43	28	Funk Guitar 2
236	0	45	28	Jazz Man
237	0	0	29	Overdriven Guitar
238	0	43	29	Guitar Pinch
239	0	0	30	Distortion Guitar
240	0	40	30	Feedback Guitar
241	0	41	30	Feedback Guitar 2
242	0	0	31	Guitar Harmonics
243	0	65	31	Guitar Feedback
244	0	66	31	Guitar Harmonics 2
BASS				
245	0	0	32	Acoustic Bass
246	0	40	32	Jazz Rhythm
247	0	45	32	Velocity Crossfade Upright Bass
248	0	0	33	Finger Bass
249	0	18	33	Finger Dark
250	0	27	33	Flange Bass
251	0	40	33	Bass & Distorted Electric Guitar
252	0	43	33	Finger Slap Bass
253	0	45	33	Finger Bass 2
254	0	65	33	Modulated Bass
255	0	0	34	Pick Bass
256	0	28	34	Muted Pick Bass
257	0	0	35	Fretless Bass
258	0	32	35	Fretless Bass 2
259	0	33	35	Fretless Bass 3
260	0	34	35	Fretless Bass 4
261	0	96	35	Synth Fretless
262	0	97	35	Smooth Fretless
263	0	0	36	Slap Bass 1
264	0	27	36	Resonant Slap
265	0	32	36	Punch Thumb Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
266	0	0	37	Slap Bass 2
267	0	43	37	Velocity Switch Slap
268	0	0	38	Synth Bass 1
269	0	18	38	Synth Bass 1 Dark
270	0	20	38	Fast Resonant Bass
271	0	24	38	Acid Bass
272	0	35	38	Clavi Bass
273	0	40	38	Techno Synth Bass
274	0	64	38	Orbiter
275	0	65	38	Square Bass
276	0	66	38	Rubber Bass
277	0	96	38	Hammer
278	0	0	39	Synth Bass 2
279	0	6	39	Mellow Synth Bass
280	0	12	39	Sequenced Bass
281	0	18	39	Click Synth Bass
282	0	19	39	Synth Bass 2 Dark
283	0	32	39	Smooth Synth Bass
284	0	40	39	Modular Synth Bass
285	0	41	39	DX Bass
286	0	64	39	X Wire Bass
STRING				
287	0	0	40	Violin
288	0	8	40	Slow Violin
289	0	0	41	Viola
290	0	0	42	Cello
291	0	0	43	Contrabass
292	0	0	44	Tremolo Strings
293	0	8	44	Slow Tremolo Strings
294	0	40	44	Suspense Strings
295	0	0	45	Pizzicato Strings
296	0	0	46	Orchestral Harp
297	0	40	46	Yang Chin
298	0	0	47	Timpani
ENSEMBLE				
299	0	0	48	Strings 1
300	0	3	48	Stereo Strings
301	0	8	48	Slow Strings
302	0	24	48	Arco Strings
303	0	35	48	60's Strings
304	0	40	48	Orchestra
305	0	41	48	Orchestra 2
306	0	42	48	Tremolo Orchestra
307	0	45	48	Velocity Strings
308	0	0	49	Strings 2
309	0	3	49	Stereo Slow Strings
310	0	8	49	Legato Strings
311	0	40	49	Warm Strings
312	0	41	49	Kingdom
313	0	64	49	70's Strings
314	0	65	49	String Ensemble 3
315	0	0	50	Synth Strings 1
316	0	27	50	Resonant Strings
317	0	64	50	Synth Strings 4
318	0	65	50	Synth Strings 5
319	0	0	51	Synth Strings 2
320	0	0	52	Choir Aahs
321	0	3	52	Stereo Choir
322	0	16	52	Choir Aahs 2
323	0	32	52	Mellow Choir
324	0	40	52	Choir Strings

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
325	0	0	53	Voice Oohs
326	0	0	54	Synth Voice
327	0	40	54	Synth Voice 2
328	0	41	54	Choral
329	0	64	54	Analog Voice
330	0	0	55	Orchestra Hit
331	0	35	55	Orchestra Hit 2
332	0	64	55	Impact
BRASS				
333	0	0	56	Trumpet
334	0	16	56	Trumpet 2
335	0	17	56	Bright Trumpet
336	0	32	56	Warm Trumpet
337	0	0	57	Trombone
338	0	18	57	Trombone 2
339	0	0	58	Tuba
340	0	16	58	Tuba 2
341	0	0	59	Muted Trumpet
342	0	0	60	French Horn
343	0	6	60	French Horn Solo
344	0	32	60	French Horn 2
345	0	37	60	Horn Orchestra
346	0	0	61	Brass Section
347	0	35	61	Trumpet & Trombone Section
348	0	40	61	Brass Section 2
349	0	41	61	High Brass
350	0	42	61	Mellow Brass
351	0	0	62	Synth Brass 1
352	0	12	62	Quack Brass
353	0	20	62	Resonant Synth Brass
354	0	24	62	Poly Brass
355	0	27	62	Synth Brass 3
356	0	32	62	Jump Brass
357	0	45	62	Analog Velocity Brass 1
358	0	64	62	Analog Brass 1
359	0	0	63	Synth Brass 2
360	0	18	63	Soft Brass
361	0	40	63	Synth Brass 4
362	0	41	63	Choir Brass
363	0	45	63	Analog Velocity Brass 2
364	0	64	63	Analog Brass 2
REED				
365	0	0	64	Soprano Sax
366	0	0	65	Alto Sax
367	0	40	65	Sax Section
368	0	43	65	Hyper Alto Sax
369	0	0	66	Tenor Sax
370	0	40	66	Breathy Tenor Sax
371	0	41	66	Soft Tenor Sax
372	0	64	66	Tenor Sax 2
373	0	0	67	Baritone Sax
374	0	0	68	Oboe
375	0	0	69	English Horn
376	0	0	70	Bassoon
377	0	0	71	Clarinet
PIPE				
378	0	0	72	Piccolo
379	0	0	73	Flute

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
380	0	0	74	Recorder
381	0	0	75	Pan Flute
382	0	0	76	Blown Bottle
383	0	0	77	Shakuhachi
384	0	0	78	Whistle
385	0	0	79	Ocarina
SYNTH LEAD				
386	0	0	80	Square Lead
387	0	6	80	Square Lead 2
388	0	8	80	LM Square
389	0	18	80	Hollow
390	0	19	80	Shroud
391	0	64	80	Mellow
392	0	65	80	Solo Sine
393	0	66	80	Sine Lead
394	0	0	81	Sawtooth Lead
395	0	6	81	Sawtooth Lead 2
396	0	8	81	Thick Sawtooth
397	0	18	81	Dynamic Sawtooth
398	0	19	81	Digital Sawtooth
399	0	20	81	Big Lead
400	0	24	81	Heavy Synth
401	0	25	81	Wasty Synth
402	0	40	81	Pulse Sawtooth
403	0	41	81	Dr. Lead
404	0	45	81	Velocity Lead
405	0	96	81	Sequenced Analog
406	0	0	82	Calliope Lead
407	0	65	82	Pure Pad
408	0	0	83	Chiff Lead
409	0	64	83	Rubby
410	0	0	84	Charang Lead
411	0	64	84	Distorted Lead
412	0	65	84	Wire Lead
413	0	0	85	Voice Lead
414	0	24	85	Synth Aahs
415	0	64	85	Vox Lead
416	0	0	86	Fifths Lead
417	0	35	86	Big Five
418	0	0	87	Bass & Lead
419	0	16	87	Big & Low
420	0	64	87	Fat & Perky
421	0	65	87	Soft Whirl
SYNTH PAD				
422	0	0	88	New Age Pad
423	0	64	88	Fantasy
424	0	0	89	Warm Pad
425	0	16	89	Thick Pad
426	0	17	89	Soft Pad
427	0	18	89	Sine Pad
428	0	64	89	Horn Pad
429	0	65	89	Rotary Strings
430	0	0	90	Poly Synth Pad
431	0	64	90	Poly Pad 80
432	0	65	90	Click Pad
433	0	66	90	Analog Pad
434	0	67	90	Square Pad
435	0	0	91	Choir Pad
436	0	64	91	Heaven

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
437	0	66	91	Itopia
438	0	67	91	CC Pad
439	0	0	92	Bowed Pad
440	0	64	92	Glacier
441	0	65	92	Glass Pad
442	0	0	93	Metallic Pad
443	0	64	93	Tine Pad
444	0	65	93	Pan Pad
445	0	0	94	Halo Pad
446	0	0	95	Sweep Pad
447	0	20	95	Shwimmer
448	0	27	95	Converge
449	0	64	95	Polar Pad
450	0	66	95	Celestial
SYNTH EFFECTS				
451	0	0	96	Rain
452	0	45	96	Clavi Pad
453	0	64	96	Harmo Rain
454	0	65	96	African Wind
455	0	66	96	Carib
456	0	0	97	Sound Track
457	0	27	97	Prologue
458	0	64	97	Ancestral
459	0	0	98	Crystal
460	0	12	98	Synth Drum Comp
461	0	14	98	Popcorn
462	0	18	98	Tiny Bells
463	0	35	98	Round Glockenspiel
464	0	40	98	Glockenspiel Chimes
465	0	41	98	Clear Bells
466	0	42	98	Chorus Bells
467	0	64	98	Synth Mallet
468	0	65	98	Soft Crystal
469	0	66	98	Loud Glockenspiel
470	0	67	98	Christmas Bells
471	0	68	98	Vibraphone Bells
472	0	69	98	Digital Bells
473	0	70	98	Air Bells
474	0	71	98	Bell Harp
475	0	72	98	Gamelimba
476	0	0	99	Atmosphere
477	0	18	99	Warm Atmosphere
478	0	19	99	Hollow Release
479	0	40	99	Nylon Electric Piano
480	0	64	99	Nylon Harp
481	0	65	99	Harp Vox
482	0	66	99	Atmosphere Pad
483	0	67	99	Planet
484	0	0	100	Brightness
485	0	64	100	Fantasy Bells
486	0	96	100	Smokey
487	0	0	101	Goblins
488	0	64	101	Goblins Synth
489	0	65	101	Creeper
490	0	66	101	Ring Pad
491	0	67	101	Ritual
492	0	68	101	To Heaven
493	0	70	101	Night

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
494	0	71	101	Glisten
495	0	96	101	Bell Choir
496	0	0	102	Echoes
497	0	8	102	Echoes 2
498	0	14	102	Echo Pan
499	0	64	102	Echo Bells
500	0	65	102	Big Pan
501	0	66	102	Synth Piano
502	0	67	102	Creation
503	0	68	102	Star Dust
504	0	69	102	Resonant & Panning
505	0	0	103	Sci-Fi
506	0	64	103	Starz
WORLD				
507	0	0	104	Sitar
508	0	32	104	Detuned Sitar
509	0	35	104	Sitar 2
510	0	96	104	Tambra
511	0	97	104	Tamboura
512	0	0	105	Banjo
513	0	28	105	Muted Banjo
514	0	96	105	Rabab
515	0	97	105	Gopichant
516	0	98	105	Oud
517	0	0	106	Shamisen
518	0	0	107	Koto
519	0	96	107	Taisho-kin
520	0	97	107	Kanoon
521	0	0	108	Kalimba
522	0	0	109	Bagpipe
523	0	0	110	Fiddle
524	0	0	111	Shanai
525	0	64	111	Shanai 2
526	0	96	111	Pungi
527	0	97	111	Hichiriki
PERCUSSIVE				
528	0	0	112	Tinkle Bell
529	0	96	112	Bonang
530	0	97	112	Altair
531	0	98	112	Gamelan Gongs
532	0	99	112	Stereo Gamelan Gongs
533	0	100	112	Rama Cymbal
534	0	101	112	Asian Bells
535	0	0	113	Agogo
536	0	0	114	Steel Drums
537	0	97	114	Glass Percussion
538	0	98	114	Thai Bells
539	0	0	115	Woodblock
540	0	96	115	Castanets
541	0	0	116	Taiko Drum
542	0	96	116	Gran Cassa
543	0	0	117	Melodic Tom
544	0	64	117	Melodic Tom 2
545	0	65	117	Real Tom
546	0	66	117	Rock Tom
547	0	0	118	Synth Drum
548	0	64	118	Analog Tom
549	0	65	118	Electronic Percussion

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
550	0	0	119	Reverse Cymbal
SOUND EFFECTS				
551	0	0	120	Fret Noise
552	0	0	121	Breath Noise
553	0	0	122	Seashore
554	0	0	123	Bird Tweet
555	0	0	124	Telephone Ring
556	0	0	125	Helicopter
557	0	0	126	Applause
558	0	0	127	Gunshot
559	64	0	0	Cutting Noise
560	64	0	1	Cutting Noise 2
561	64	0	3	String Slap
562	64	0	16	Flute Key Click
563	64	0	32	Shower
564	64	0	33	Thunder
565	64	0	34	Wind
566	64	0	35	Stream
567	64	0	36	Bubble
568	64	0	37	Feed
569	64	0	48	Dog
570	64	0	49	Horse
571	64	0	50	Bird Tweet 2
572	64	0	54	Ghost
573	64	0	55	Maou
574	64	0	64	Phone Call
575	64	0	65	Door Squeak
576	64	0	66	Door Slam
577	64	0	67	Scratch Cut
578	64	0	68	Scratch Split
579	64	0	69	Wind Chime
580	64	0	70	Telephone Ring 2
581	64	0	80	Car Engine Ignition
582	64	0	81	Car Tires Squeal
583	64	0	82	Car Passing
584	64	0	83	Car Crash
585	64	0	84	Siren
586	64	0	85	Train
587	64	0	86	Jet Plane
588	64	0	87	Starship
589	64	0	88	Burst
590	64	0	89	Roller Coaster
591	64	0	90	Submarine
592	64	0	96	Laugh
593	64	0	97	Scream
594	64	0	98	Punch
595	64	0	99	Heartbeat
596	64	0	100	Footsteps
597	64	0	112	Machine Gun
598	64	0	113	Laser Gun
599	64	0	114	Explosion
600	64	0	115	Firework

● DJ Voice List / DJ-Stimmenliste / Liste des voix DJ / Lista de sonidos DJ

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB	LSB		
DJ				
601	0	123	118	DJ Set 1
602	0	123	119	DJ Set 2
603	0	123	120	DJ Set 3
604	0	123	121	DJ Set 4
605	0	123	122	DJ Set 5

Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

● DJ Voice List / DJ-Stimmenliste / Liste des voix DJ / Lista de sonidos DJ

Voice No.	601	602	603	604	605	
MSB/LSB/PC	000/123/118	000/123/119	000/123/120	000/123/121	000/123/122	
Note#	Note	DJ Set 1	DJ Set 2	DJ Set 3	DJ Set 4	DJ Set 5
036	C 1	BD Analog H	Bass Drum Soft	BD Analog H	BD Analog H	BD Analog H
037	C# 1	Analog Side Stick	Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick
038	D 1	Analog Snare 1	Snare M	Analog Snare 1	Analog Snare 1	Analog Snare 1
039	D# 1	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap
040	E 1	Analog Snare 2	Snare H Hard	Analog Snare 2	Analog Snare 2	Analog Snare 2
041	F 1	Analog Tom 1	Floor Tom L	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Analog Tom 1
042	F# 1	Analog HH Closed 1	Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 1
043	G 1	Analog Tom 2	Floor Tom H	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Analog Tom 2
044	G# 1	Analog HH Closed 2	Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 2
045	A 1	Analog Tom 3	Low Tom	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Analog Tom 3
046	A# 1	Analog HH Open	Hi-Hat Open	Analog HH Open	Analog HH Open	Analog HH Open
047	B 1	Analog Tom 4	Mid Tom L	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Analog Tom 4
048	C 2	Analog Tom 5	Mid Tom H	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Analog Tom 5
049	C# 2	Analog Cymbal	Crash Cymbal 1	Analog Cymbal	Analog Cymbal	Analog Cymbal
050	D 2	Analog Tom 6	High Tom	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Analog Tom 6
051	D# 2	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1	Ride Cymbal 1
052	E 2	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal	Chinese Cymbal
053	F 2	Ride Cymbal Cup	Ride Cymbal Cup	Ride Cymbal Cup	Ride Cymbal Cup	Ride Cymbal Cup
054	F# 2	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
055	G 2					
056	G# 2					
057	A 2					
058	A# 2					
059	B 2					
060	C 3					
061	C# 3					
062	D 3					
063	D# 3					
064	E 3					
065	F 3					
066	F# 3					
067	G 3					
068	G# 3					
069	A 3					
070	A# 3					
071	B 3					
072	C 4					
073	C# 4					
074	D 4					
075	D# 4					
076	E 4					
077	F 4					
078	F# 4					
079	G 4					
080	G# 4					
081	A 4					
082	A# 4					
083	B 4					
084	C 5	Joo	Go	GetUp	Huihu	GetUp
085	C# 5	Reverse	Ohh2	signal	Joo	Reverse
086	D 5	Huihu	Heau	Joo	ComeOn	Joo
087	D# 5	FXTBrs	FX02	FXTBrs	Onemoretime	FX01
088	E 5	Huea	Huihu	Go	Go	Ohh1
089	F 5	GetUp	GetUp	Huihu	GetUp	Ohh2
090	F# 5	Ohh1	Reverse	FX01	Huea	Onemoretime
091	G 5	Go	signal	ComeOn	Ohh2	ComeOn
092	G# 5	Scratch 1	Scratch 1	Scratch 1	Scratch 1	Scratch 1
093	A 5	Scratch 2	Scratch 2	Scratch 2	Scratch 2	Scratch 2
094	A# 5	Scratch 3	Scratch 3	Scratch 3	Scratch 3	Scratch 3
095	B 5	Scratch 4	Scratch 4	Scratch 4	Scratch 4	Scratch 4
096	C 6	Scratch 5	Scratch 5	Scratch 5	Scratch 5	Scratch 5

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
8Beat	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
16Beat	
011	16Beat
012	PopShuffle1
013	PopShuffle2
014	GuitarPop
015	16BtUptempo
016	KoolShuffle
017	JazzRock
018	HipHopLight
Ballad	
019	PianoBallad
020	LoveSong
021	6/8ModernEP
022	6/8SlowRock
023	OrganBallad
024	PopBallad
025	16BeatBallad1
026	16BeatBallad2
Dance	
027	EuroTrance
028	Ibiza
029	HouseMusik
030	SwingHouse
031	TechnoPolis
032	Clubdance
033	ClubLatin
034	Garage1
035	Garage2
036	TechnoParty
037	UKPop
038	HipHopGroove
039	HipShuffle
040	HipHopPop
Disco	
041	70'sDisco1
042	70'sDisco2
043	LatinDisco
044	DiscoPhilly
045	SaturdayNight
046	DiscoChocolate
047	DiscoHands

Style No.	Style Name
Swing&Jazz	
048	BigBandFast
049	BigBandMid
050	BigBandBallad
051	BigBandShfl
052	JazzClub
053	Swing1
054	Swing2
055	Five/Four
056	JazzBallad
057	Dixieland
058	Ragtime
059	AfroCuban
060	Charleston
R&B	
061	Soul
062	DetroitPop1
063	60'sRock&Roll
064	6/8Soul
065	CrocoTwist
066	Rock&Roll
067	DetroitPop2
068	BoogieWoogie
069	ComboBoogie
070	6/8Blues
Country	
071	Country8Beat
072	CountryPop
073	CountrySwing
074	Country2/4
075	CowboyBoogie
076	CountryShuffle
077	Bluegrass
Latin	
078	BrazilianSamba
079	BossaNova
080	PopBossa
081	Tijuana
082	DiscoLatin
083	Mambo
084	Salsa
085	Beguine
086	GypsyRumba
087	RmbFlamenco
088	Rumbalsland
089	Reggae
Ballroom	
090	VienneseWaltz
091	EnglishWaltz
092	Slowfox
093	Foxtrot
094	Quickstep

Style No.	Style Name
095	Tango
096	Pasodoble
097	Samba
098	ChaChaCha
099	Rumba
100	Jive
Traditional	
101	USMarch
102	6/8March
103	GermanMarch
104	PolkaPop
105	OberPolka
106	Tarantella
107	Showtune
108	ChristmasSwing
109	ChristmasWaltz
110	ScottishReel
111	Hawaiian
Waltz	
112	GuitarSerenade
113	SwingWaltz
114	JazzWaltz1
115	JazzWaltz2
116	CountryWaltz
117	OberWalzer
118	Musette
DJ	
119	DJ-HipHop
120	DJ-DanceSwing
121	DJ-House
122	DJ-GarageHouse
123	DJ-PopR&B
Pianist	
124	Stride
125	PianoSwing
126	PianoRag
127	Arpeggio
128	Musical
129	Habanera
130	SlowRock
131	8BeatPianoBallad
132	PianoMarch
133	6/8PianoMarch
134	PianoWaltz
135	PianoBeguine

Music Database List / Musikdatenbankliste / Liste des bases de données musicales / Lista de la base de datos musical

M.D.B. No.	M.D.B. Name
POP HITS	
001	AlvFever
002	Croco Rk
003	DayPdise
004	EasySday
005	GoMyWay
006	HowDeep!
007	HurryLuv
008	I'm Torn
009	Imagine
010	ISurvive
011	JustCall
012	JustWay
013	NikitTrp
014	ProudGtr
015	SailngSx
016	Sept.Pop
017	SultanSw
018	SweetLrd
019	ThnkMsic
020	Titanich
021	WatchGrl
022	WhatALoo
023	WhitePle
024	YestDGtr
SWING & JAZZ	
025	Alex Rag
026	Blue Set
027	DayOfW&R
028	HighMoon
029	MistySax
030	MoonLit
031	New York
032	PanthrSw
033	PatrolBr
034	PatrolSx
035	PetiteCl
036	RedRoses
037	SaintMch
038	SatinWd
039	SaxMood
040	SF Heart
041	ShearJz
042	Showbiz
043	SplnkyTb
044	SunnySde
045	TstHoney
046	TwoFoot5
047	WhatsNew
048	Wild Cat
049	WondrLnd
EASY LISTENING	
050	BlackFst
051	CaliBlue
052	CiaoCpri
053	Close2U
054	DAmorStr
055	DolanesM
056	ElCondor
057	Entrtrain
058	Frippers
059	LuckySax
060	LuvStory
061	MyPrince
062	OSoleMio
063	PalomaGt
064	PuppetBr
065	Raindrop
066	RedMoun
067	R'ticGtr
068	Schiwago
069	ShadowGt
070	SingRain

M.D.B. No.	M.D.B. Name
ROMANTIC BALLADS	
071	SmallWld
072	SpkSoft
073	SpanishEy
074	StrangeN
075	TieRibbn
076	TimeGoes
077	WhteXmas
078	WishStar
079	WondrWld
ROCK & FUSION	
080	AdelineB
081	ArgenCry
082	BeautBdy
083	Bl Bayou
084	CatMemry
085	CavaSolo
086	E Weiss
087	ElvGhett
088	Feeling
089	Fly Away
090	Fnl Date
091	GreenSlv
092	GtCncert
093	HrdToSay
094	LonlyPan
095	MBoxDnce
RHYTHM & BLUES	
096	Mn Rivr
097	Norw.Flt
098	OnMyMnd
099	OverRbow
100	Red Lady
101	ReleseMe
102	SavingLv
103	Shore Cl
104	SierraMd
105	SilverMn
106	SmokyEye
107	SndOfSil
108	TblWater
109	WhisprSx
HIP HOP HOUSE	
120	AmazingG
121	BoogiePf
122	Clock Rk
123	CU later
124	HappyDay
125	JohnnyB
126	MercyBrs
127	RisingSn
128	S Preems
129	SuperStv
130	Yeh Orgn
STRINGS & SOFT ROCK	
131	2 of US
132	B Leave
133	Back St
134	FunkyTwn
135	KillSoft
136	MiamiTrn
137	Nine PM
138	SharpRap
139	SingBack
140	StrandD

M.D.B. No.	M.D.B. Name
LATIN NIGHTS	
141	BambaBrs
142	BambaFlt
143	BeHappy!
144	CopaLola
145	DayNight
146	Ipanema
147	MarinaAc
148	MuchoTrb
149	SmoothLt
150	SunOfLif
151	Sunshine
152	Tico Org
153	TrbWave
COUNTRY & WESTERN	
154	BlownWnd
155	Bonanza
156	BoxerGtr
157	CntryRds
158	GreenGrs
159	Jambala
160	LondonSt
161	LooseEL
162	TopWorld
163	YlwRose
DISCO & PARTY	
164	AlhHwaii
165	Babylon
166	Barbados
167	BirdySyn
168	FestaMex
169	HandsPty
170	LuvTheme
171	ModrnTlk
172	NxtAlice
173	PalomaFl
174	PubPiano
175	Tijuana
176	Why MCA?
BALLROOM	
177	BrazilBr
178	CherryBr
179	CherryOr
180	DanubeWv
181	MantoStr
182	SandmnFx
183	SundyNvr
184	TangoPiz
185	Tea4Two
186	TulipWtz
187	YesSirQk
TRADITIONAL	
188	AlpenTri
189	Balalaik
190	Ceilidh
191	CielPari
192	Cl Polka
193	Comrades
194	Funiculi
195	HappyPlk
196	Herzlin
197	HornPipe
198	JinglBel
199	Kufstein
200	MexiHat
201	MickyFlt
202	NavyAway
203	RlBarrel
204	SnowWtz
205	StarMrch
206	WashPost
207	WdCuttrs
208	XmasWalz

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “109: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (*1 … 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als die Keyboard-Note # und Note. Beispiel: In „109: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (*1 … 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No. MSB/LSB/PC				109 127/000/000	110 127/000/001	111 127/000/008	112 127/000/016	113 127/000/024	114 127/000/025		
	Keyboard Note#	MIDI Note	Note#	Note	Key Off	Alternate assign	Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit
E0												
F0	F#0											
G0	G#0											
A0	A#0											
B0												
C1	C#1											
D1	D#1											
E1												
F1	F#1											
G1	G#1											
A1	A#1											
B1												
C2	C#2											
D2	D#2											
E2												
F2	F#2											
G2	G#2											
A2	A#2											
B2												
C3	C#3											
D3	D#3											
E3												
F3	F#3											
G3	G#3											
A3	A#3											
B3												
C4	C#4											
D4	D#4											
E4												
F4	F#4											
G4	G#4											
A4	A#4											
B4												
C5	C#5											
D5	D#5											
E5												
F5	F#5											
G5	G#5											
A5	A#5											
B5												
C6	C#6											
D6	D#6											
E6												
F6	F#6											
G6												

percussion / Lista de juegos de batería

- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 109 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Nota C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- El número de nota MIDI (NOTE #) y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “109: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro).

Voice No. MSB/LSB/PC		109 127/000/000		115 127/000/027		116 127/000/032		117 127/000/040		118 127/000/048		119 126/000/000		120 126/000/001	
Keyboard	MIDI	Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate assign	Standard Kit 1	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2	
E0															
F0	F#0	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute							
G0	G#0	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open							
A0	A#0	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q							
B0		28	E 0	16	E -1			Whip Slap							
C1	C#1	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push							
D1	D#1	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull							
E1		31	G 0	19	G -1			Finger Snap							
F1	F#1	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise							
G1	G#1	33	A 0	21	A -1			Metronome Click							
A1	A#1	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell							
B1		35	B 0	23	B -1			Seq Click L							
C2	C#2	36	C 1	24	C 0			Seq Click H							
D2	D#2	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap							
E2		38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl							
F2	F#2	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap							
G2	G#2	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Slap	Reverse Cymbal						
A2	A#2	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll							
B2		42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2						
C3	C#3	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	SD Jazz H Light	Brush Slap L				
D3	D#3	44	G# 1	32	G# 0			Sticks							
E3		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1						
F3	F#3	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim						
G3	G#3	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2						
A3	A#3	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	BD Jazz	Gran Cassa			
B3		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick			AnSD Side Stick			
C4	C#4	50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	SD Jazz L	Brush Slap	Marching Sn M			
D4	D#4	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap							
E4		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M	Brush Tap	Marching Sn H			
F4	F#4	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Jazz Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1			
G4	G#4	54	F# 2	42	F# 1		1	Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3						
A4	A#4	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Jazz Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2			
B4		56	G# 2	44	G# 1		1	Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4						
C4	C#4	57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Jazz Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3			
D4	D#4	58	A# 2	46	A# 1		1	Hi-Hat Open	Analog HH Open 2						
E4		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Jazz Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4			
F4	F#4	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Jazz Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5			
G4	G#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal						
A4	A#4	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Jazz Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6			
B4		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1							
C4	C#4	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal							
D4	D#4	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup							
E4		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine							
F4	F#4	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal							
G4	G#4	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell						
A4	A#4	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2							
B4		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap							
C4	C#4	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2							
D4	D#4	72	C 4	60	C 3			Bongo H							
E4		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L							
F4	F#4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H						
G4	G#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M						
A4	A#4	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L						
B4		77	F 4	65	F 3			Timbale H							
C4	C#4	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L							
D4	D#4	79	G 4	67	G 3			Agogo H							
E4		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L							
F4	F#4	81	A 4	69	A 3			Cabasa							
G4	G#4	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas						
A4	A#4	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H							
B4		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L							
C4	C#4	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short							
D4	D#4	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long							
E4		87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves						
F4	F#4	88	E 5	76	E 4			Wood Block H							
G4	G#4	89	F 5	77	F 4			Wood Block L							
A4	A#4	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push						
B4		91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull						
C4	C#4	92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute							
D4	D#4	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open							
E4		94	A# 5	82	A# 4			Shaker							
F4	F#4	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell							
G4	G#4	96	C 6	84	C 5			Bell Tree							
A4	A#4	97	C# 6	85	C# 5										
B4		98	D 6	86	D 5										
C4	C#4	99	D# 6	87	D# 5										
D4	D#4	100	E 6	88	E 5										
E4		101	F 6	89	F 5										
F4	F#4	102	G 6	90	F# 5										
G4	G#4	103	G 6	91	G 5										

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA [Portable Grand™

Model DGX-202

MIDI Implementation Chart

Date:25-Jan-2002

Version : 1.0

Mode 1 : OMNI ON , POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

: Yes
 : No

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

NOTE:

*1 By default (factory settings) the DGX-202 ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.

- MIDI Master Tuning
- System exclusive messages for changing the Reverb Type, Chorus Type, and DSP Type.

*2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the DGX-202 itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.

*3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

- This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

- This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
- The values of "mm" is used for MIDI Master Tuning. (Values for "ll" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

- This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
- The values of "mm" and "ll" are used for MIDI Master Tuning.
- The default values of "mm" and "ll" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

- mm : Reverb Type MSB
- ll : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 97) for details.

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

- mm : Chorus Type MSB
- ll : Chorus Type LSB

Refer to the Effect Map (page 97) for details.

<DSP Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, IIH, F7H

- mm : DSP Type MSB
- ll : DSP Type LSB

Refer to the Effect Map (page 97) for details.

<DRY Level> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, IIH, F7H

- ll : Dry Level
- 0m : Channel Number

<XG Parameter Change> F0H, 43H, 1nH, 4CH, hh, mm, ll, dd, F7H

- hh mm ll : address
- dd : data

<XG Bulk Dump> F0H, 43H, 0nH, 4CH, aa, bb, hh, mm, ll, dd, cc, F7H

- 0n : Device Number n=0 (send), 0 - f (receive)
- aa bb : Byte Count (aa << 7) + bb
- hh mm ll : address
- dd : data

<Sequence Recording Bulk Dump>

F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 0AH, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H

- mID : model ID DGX-202=2BH
- 06H : Bulk ID
- 0AH : Bulk No.
- aa : Byte Count MSB
- bb : Byte Count LSB
- cc : amount of valid MSB data
- dd : amount of valid LSB data
- hh mm ll : address
- bulk data : Sequence data (1byte, 2byte...7byte, MSB data)
- sum : Check Sum = 0-sum (bulk data)

<One Touch Setting Bulk Dump>

F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 09H, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H

- mID : model ID DGX-202=2BH
- 06H : Bulk ID
- 09H : Bulk No.
- aa : Byte Count MSB
- bb : Byte Count LSB
- cc : amount of valid MSB data
- dd : amount of valid LSB data
- hh mm ll : address
- bulk data : Sequence data (low 4bit, high 4 bit...low 4bit, high 4 bit)
- sum : Check Sum = 0-sum (bulk data)

*4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.

*5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.

HINWEIS:

*1 Im Standardbetrieb (Werksvorgaben) funktioniert das DGX-202 gewöhnlich als multi-timbraler 16Kanal-Klanggenerator, und eingehende Daten haben keinen Einfluss auf die Bedienfeld-Stimmen und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Stimmen, die automatische Begleitung und die Songs:

- MIDI Master Tuning
- Systemexklusive Befehle zum Ändern von Reverb Type, Chorus Type und DSP Type

*2 Befehle für diese Steuerbefehlsnummern können vom DGX-202 selbst nicht gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung oder Song gespielt oder der Harmonie-Effekt verwendet wird.

*3 Exclusive

<GM System ON> (GM-System AN) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

- Durch diesen Befehl werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme von MIDI Master Tuning, wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> (MIDI-Gesamtlautstärke)

F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

- Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).

- Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Tuning verwendet. (Werte für „ll“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> (MIDI-Grundstimmung)

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

- Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.

- Die Werte von „mm“ und „ll“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.

- Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „ll“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> (Reverb-Typ)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

- mm : Reverb Type MSB

- ll : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (Seite 97).

<Chorus Type> (Chorus-Typ)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

- mm : Chorus Type MSB

- ll : Chorus Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (Seite 97).

<DSP Type> (DSP-Typ) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, IIH, F7H

- mm : DSP Type MSB

- ll : DSP Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (Seite 97).

<DRY Level> (DRY-Pegel) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, IIH, F7H

- ll : Dry Level

- 0m : Channel Number

<XG Parameter Change> F0H, 43H, 1nH, 4CH, hh, mm, ll, dd, F7H

- hh mm ll : Adresse

- dd : Daten

<XG Bulk Dump> F0H, 43H, 0nH, 4CH, aa, bb, hh, mm, ll, dd, cc, F7H

- 0n : Device Number n=0 (Übertragung), 0 - f (Empfang)

- aa bb : Byte Count (aa << 7) + bb

- hh mm ll : Adresse

- dd : Daten

<Sequence Recording Bulk Dump>

F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 0AH, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H

- mID : Model ID DGX-202=2BH

- 06H : Bulk ID

- 0AH : Bulk Nr.

- aa : Byte Count MSB

- bb : Byte Count LSB

- cc : Anzahl gültiger MSB-Daten

- dd : Anzahl gültiger LSB-Daten

- hh mm ll : Adresse

- bulk data : Sequenzdaten (1byte, 2byte...7byte, MSB-Daten)

- sum : Prüfsumme = 0-sum (Bulk-Daten)

<One Touch Setting Bulk Dump>

F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 09H, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H

- mID : Model ID DGX-202=2BH

- 06H : Bulk ID

- 09H : Bulk Nr.

- aa : Byte Count MSB

- bb : Byte Count LSB

- cc : Anzahl gültiger MSB-Daten

- dd : Anzahl gültiger LSB-Daten

- hh mm ll : Adresse

- bulk data : Sequenzdaten (low 4bit, high 4 bit...low 4bit, high 4 bit)

- sum : Prüfsumme = 0-sum (Bulk-Daten)

*4 Beim Starten der Begleitung wird ein Befehl FAH gesendet. Beim Stoppen der Begleitung wird ein Befehl FCH gesendet. Wurde für die Taktsteuerung „External“ festgelegt, werden sowohl der Befehl FAH (Start der Begleitung) als auch der Befehl FCH (Stop der Begleitung) erkannt.

*5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.

MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

REMARQUE :

- *1 Le DGX-202 fonctionne par défaut (selon les réglages d'usine) comme un générateur de son multi-timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous ont des effets sur les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
- MIDI Master Tuning (Accord général MIDI)
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier respectivement les types d'effets Reverb, Chorus et DSP.
- *2 Les messages relatifs à ces numéros de modification de commande ne peuvent pas être transmis à partir du DGX-202. Toutefois, il est possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou le morceau ou en utilisant l'effet Harmony.

*3 Exclusif

- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
• Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning (Accord général MIDI).

<MIDI Master Volume> (Volume général MIDI)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
• Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
• Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Tuning. (Les valeurs « ll » sont ignorées).

<MIDI Master Tuning> (Accord général MIDI)
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
• Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
• Les valeurs « mm » et « ll » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
• Les valeurs par défaut de « mm » et « ll » sont respectivement 08H et 00H. Toutes les valeurs peuvent être utilisées pour « n » et « cc ».

<Reverb Type> (type de réverberation)
F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
• mm : Reverb Type MSB
• ll : Reverb Type LSB

Reportez-vous à la page (97) pour les détails.
<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, llH, F7H
• mm : Chorus Type MSB
• ll : Chorus Type LSB

Reportez-vous à la page (97) pour les détails.
<DSP Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, llH, F7H
• mm : DSP Type MSB
• ll : DSP Type LSB

Reportez-vous à la page (97) pour les détails.
<DRY Level> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, llH, F7H
• ll : Dry Level
• 0m : Channel Number (Numéro de canal)

<XG Parametter Change> (Changement de paramètre XG)
F0H, 43H, 1nH, 4CH, hh, mm, ll, dd, F7H
• hh mm ll : adresse
• dd : données

<XG Bulk Dump> (Transfert de blocs de données XG)
F0H, 43H, 0nH, 4CH, aa, bb, hh, mm, ll, dd, cc, F7H
• On : Numéro du périphérique n=0 (envoi), 0 - f (réception)
• aa bb : Nombre d'octets (aa << 7) + bb
• hh mm ll : adresse
• dd : données

<Sequence Recording Bulk Dump>
(Transfert de blocs d'enregistrements de séquence)
F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 0AH, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H
• mID : ID du modèle DGX-202=2BH
• 06H : ID du bloc
• 0AH : N° du bloc
• aa : Nombre d'octets MSB
• bb : Nombre d'octets LSB
• cc : nombre de données MSB valides
• dd : nombre de données LSB valides
• hh mm ll : adresse
• bulk data : données de séquence (1byte, 2byte...7byte, MSB data)
• sum : Total = 0-sum (bloc de données)

<One Touch Setting Bulk Dump>
(Transfert de blocs de présélections immédiates)
F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 09H, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H
• mID : ID du modèle DGX-202=2BH
• 06H : ID du bloc
• 09H : N° du bloc
• aa : Nombre d'octets MSB
• bb : Nombre d'octets LSB
• cc : nombre de données MSB valides
• dd : nombre de données LSB valides
• hh mm ll : adresse
• bulk data : données de séquence (low 4bit, high 4 bit...low 4bit, high 4 bit)
• sum : Total = 0-sum (bloc de données)

*4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est transmis. À l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Quand l'horloge est réglée sur External (externe), les deux types de messages FAH (au lancement de l'accompagnement) et FCH (à l'arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.

*5 Local ON/OFF
<Local ON> Bn, 7A, 7F
<Local OFF> Bn, 7A, 00
La valeur « n » n'est pas connue.

NOTA:

*1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el DGX-202 funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a los sonidos ni ajustes del panel. En cualquier caso, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a los sonidos del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.

- Afinación principal MIDI
- Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación, el tipo de coro y el tipo de DSP.

*2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el mismo DGX-202. En cualquier caso, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento o la canción, o al usar el efecto de armonía.

*3 Exclusivo
<GM System ON> (Sistema GM conectado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
• Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales para el instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.

<MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI)
F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H
• Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales (Exclusivo del Sistema Universal).

- Los valores de "mm" se usan para la afinación principal MIDI. (Los valores para "ll" se ignoran.)

<MIDI Master Volume> (Afinación principal MIDI)
F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H
• Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.

- Los valores de "mm" y "ll" se usan para la afinación principal MIDI.
- El valor inicial de "mm" y "ll" es de 08H y 00H respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".

<Reverb Type> (Tipo de reverberación)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, llH, F7H
• mm : Reverberación tipo MSB
• ll : Reverberación tipo LSB

Para más detalles, consulte la lista de efectos (página 97).

<Chorus Type> (Tipo de coro)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, llH, F7H
• mm : Coro tipo MSB
• ll : Coro tipo LSB

Para más detalles, consulte la lista de efectos (página 97).

<DSP Type> (Tipo de DSP)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, llH, F7H
• mm : Tipo de DSP MSB
• ll : Tipo de DSP LSB

Para más detalles, consulte la lista de efectos (página 97).

<Dry Level> (Nivel DRY) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, llH, F7H
• ll : Nivel Dry
• 0m : Número de canal

<XG Parametter Change> (Cambio de parámetros XG)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, hh, mm, ll, dd, F7H
• hh mm ll : dirección
• dd : datos

<XG Bulk Dump> (Transmisión de datos XG por lotes)

F0H, 43H, 0nH, 4CH, aa, bb, hh, mm, ll, dd, cc, F7H
• On : número de dispositivo o n=0 (enviar), 0 - f (recibir)

- aa bb : número de bytes (aa << 7) + bb
- hh mm ll : dirección
- dd : datos

<Sequence Recording Bulk Dump>

(Transmisión de registro de secuencias por lotes)

F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 0AH, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H
• mID : ID modelo DGX-202=2BH

- 06H : ID lotes
- 0AH : número lotes

• aa : número de bytes MSB

- bb : número de bytes LSB

• cc : cantidad de datos MSB no válidos

- dd : cantidad de datos LSB no válidos

• hh mm ll : dirección

- bulk data : datos de secuencia (1byte, 2byte...7byte, datos MSB)

• sum : suma de verificación = 0-sum (datos por lotes)

<One Touch Setting Bulk Dump>

(Transmisión de ajuste de una pulsación por lotes)

F0H, 43H, 73H, 7FH, mID, 06H, 09H, aa, bb, cc, dd, hh, mm, ll, bulk data, sum, F7H
• mID : ID modelo DGX-202=2BH

- 06H : ID lotes

• 09H : número lotes

- aa : número de bytes MSB

- bb : número de bytes LSB

• cc : cantidad de datos MSB no válidos

- dd : cantidad de datos LSB no válidos

• hh mm ll : dirección

- bulk data : datos de secuencia (4 bit bajo, 4 bit alto...4 bit bajo, 4 bit alto)

• sum : suma de verificación = 0-sum (datos por lotes)

*4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se define el acompañamiento se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj se ajusta al modo externo, se reconocen tanto el FAH (inicio de acompañamiento) como el FCH (detención de acompañamiento).

*5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

El valor para "n" se ignora.

Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

■ Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos

- * If the received value does not contain an effect type in the TYPE LSB, the LSB will be directed to TYPE 0.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display..
- * By using an external sequencer, which is capable of editing and transmitting the system exclusive messages and parameter changes, you can select the Reverb, Chorus and DSP effect types which are not accessible from the DGX-202 panel itself. When one of the effects is selected by the external sequencer, “ - ” will be shown on the display.
- * Wenn der empfangene Wert in TYPE LSB keinen Effekt-Typ enthält, wird für den LSB-Wert TYPE 0 angenommen.
- * Die Zahlen in Klammern vor den Effektypnamen entsprechen der im Display angezeigten Zahl.
- * Bei Verwendung eines externen Sequenzers, mit dem systemexklusive Daten und Parameteränderungen spezifiziert und gesendet werden können, lassen sich die Reverb-, Chorus- und Effekt-Typen wählen, die über das Bedienfeld des DGX-202 nicht wählbar sind. Wenn ein solcher Effekt per Sequenzer aufgerufen wurde, wird “ - ” auf dem Display angezeigt.

dor.

● REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(1)Hall1				(2)Hall2				
002	Room				(3)Room1		(4)Room2		
003	Stage				(5)Stage1	(6)Stage2			
004	Plate				(7)Plate1	(8)Plate2			
005...127	No Effect								

● CHORUS

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000...064	No Effect								
065	Chorus		Chorus2						
066	Celeste				Chorus1				
067	Flanger			Flanger1		Flanger2			
068...127	No Effect								

● DSP

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(1)Hall1				(2)Hall2				
002	Room				(3)Room1		(4)Room2		
003	Stage				(5)Stage1	(6)Stage2			
004	Plate				(7)Plate1	(8)Plate2			
005	Delay L,C,R				(26)Delay L,C,R				
006	(27)Delay L,R								
007	(28)Echo								
008	(29)Cross Delay								
009	(9)Early Reflection1	(10)Early Reflection2							
010	(11)Gate Reverb								
011	(12)Reverse Gate								
012...019	No Effect								
020	(30)Karaoke								
021...064	No Effect								
065	Chorus		(14)Chorus2						
066	Celeste				(13)Chorus1				
067	Flanger		(15)Flanger1		(16)Flanger2				
068	Symphonic			(17)Symphonic					
069	Rotary Speaker			(19)Rotary Speaker1					
070	Tremolo			(21)Tremolo1					
071	Auto Pan			(24)Auto Pan		(20)Rotary Speaker2	(22)Tremolo2	(23)Guitar Tremolo	
072	(18)Phaser								
073	Distortion								
074	(33)Overdrive								
075	(34)Amp Simulation			(31)Distortion Hard	(32)Distortion Soft				
076	(37)3Band EQ			(35)EQ Disco	(36)EQ Telephone				
077	(38)2Band EQ								
078	Auto Wah			(25)Auto Wah					
079...127	No Effect								

Specifications / Technische Daten / Spécifications / Especificaciones

Keyboards

- 76 standard-size keys (E0 - G6), with Touch Response.

Display

- Large multi-function LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME : MIN - MAX

Panel Controls

- SONG, VOICE, STYLE, M.D.B., DICTIONARY, DJ, PC, LESSON L, R, METRONOME, PORTABLE GRAND, DEMO, FUNCTION(TRANSPOSE), TOUCH, HARMONY, DUAL, SPLIT, TEMPO/TAP, ONE TOUCH SETTING, [0]-[9], [+](YES), [-](NO), CATEGORY, SELECT, Dial, PITCH BEND

Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 480 XG voices + 5 DJ voices
- Polyphony : 32
- DUAL
- SPLIT

Style

- 135 styles
- Style Control : ACMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO ENDING, MAIN/AUTO FILL
- Fingering : Multi fingering
- Style Volume

Music Database

- 208

Yamaha Educational Suite

- Dictionary
- Lesson 1-4

One Touch Setting

- Preset 1 and 2 (for each style)
- Memory

Function

- Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Main Voice – Volume; Octave; Pan; Reverb Send Level; Chorus Send Level; DSP Send Level, Dual Voice – Voice; Volume; Octave; Pan; Reverb Send Level; Chorus Send Level; DSP Send Level, Split Voice – Voice; Volume; Octave; Pan; Reverb Send Level; Chorus Send Level; DSP Send Level, Reverb Type, Chorus Type, DSP Type, Harmony Type, Harmony Volume, Local On/Off, External Clock, Bulk Data Send, Initial Setup Send, Keyboard Out, Style Out, Song Out, Style Volume, Song Volume, Metronome Volume, Time Signature, Lesson Track (R), Lesson Track (L), Grade On/Off, Demo and DJ Cancel, Pitch Bend Range

Effects

- Reverb : 8 types
- Chorus : 4 types
- DSP : 38 types
- Harmony : 26 types

Song

- 100 Songs + 5 User Songs + Flash Memory
- Song Clear, Track Clear
- Song Volume

Recording

- Song
- User Song : 5 Songs
- Recording Tracks : 1, 2, 3, 4, 5, STYLE

MIDI

- Local On/Off
- Bulk Data Send
- Song Out
- Initial Setup Send
- Keyboard Out
- External Clock
- Style Out

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 6.0W + 6.0W

Speakers

- 12cm x 2 + 3cm x 2

Power Consumption (when using PA-5D power adaptor)

- UL/CSA : 20W
- CE : 17W

Power Supply

- Adaptor : Yamaha PA-5D AC power adaptor
- Batteries : Six "D" size, R20P (LR20) or equivalent batteries

Dimensions (W x D x H)

- 1178 x 412 x 153 mm (46-3/8" x 16-1/4" x 6")

Weight

- 8.7 kg (19 lbs. 3 oz.)

Supplied Accessories

- Music Stand
- Owner's Manual
- Song Book

Optional Accessories

- Headphones : HPE-150
- AC power adaptor : PA-5D
- Footswitch : FC4, FC5
- Keyboard stand : LG-100

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha de Panamá S.A. Sucursal de Argentina
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panamá S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavík, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea
Tel: 02-3770-0661

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English only)

<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library (English versions only)

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2002 Yamaha Corporation

V875160 ???PO???.?-03C0 Printed in China